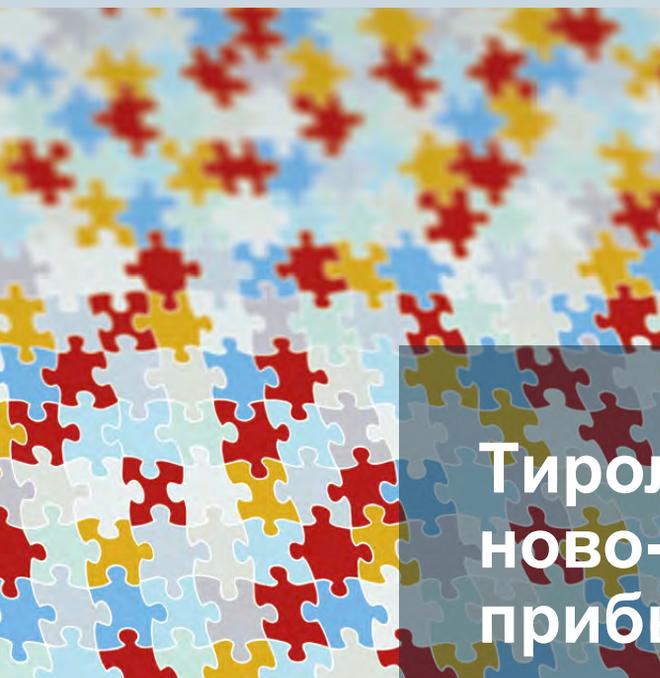




LAND
TIROL



Тироль для НОВО- ПРИБЫВШИХ

Пособие в помощь
иммигрантам, чтобы
сориентироваться и
лучше понять условия
общественной жизни в
Тироле

Tirol für Angekommene · Russisch

Эта брошюра доступна на следующих языках:

Арабский, Боснийский, Сербско-Хорватский, Немецкий, Английский, Фарси, Французский, Русский, Сомалийский и Турецкий.

Способы заказа: ga.diversitaet@tirol.gv.at · +43 512/508 80 7821

Загрузка с сайта: www.tirol.gv.at/diversitaet

Diese Broschüre ist in den folgenden Sprachen erhältlich:

Arabisch, Bosnisch-Kroatisch-Serbisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Russisch, Somali und Türkisch.

Zu bestellen unter: ga.diversitaet@tirol.gv.at · +43/512 508 80 7821

Download unter: www.tirol.gv.at/diversitaet

отпечаток

Владелец и издатель:

Тирольское ведомство земельного правительства
Департамент общества и труда
Meinhardstraße 16
6020 Инсбрук
Тел. 0512/508-807804
gesellschaft.arbeit@tirol.gv.at

Редакция: Департамент общества и труда

Фото на стр. 1: Портретная фотография Доктор Георг Дорнауер, Первый заместитель главы правительства земли

Дизайн обложки и верстка: Биргит Райтмайр | pixlerei.at, Инсбрук

Bilder Innenteil: Shutterstock

Печать: Athesia-Tyrolia Druck GmbH, Innsbruck
7 (актуализированное) издание 2023 г.

Содержание данной брошюры составлялось очень тщательно. Тем не менее, нельзя ручаться за полное отсутствие неточностей, например, в результате изменений в законодательстве. Текст брошюры вычитывался и проверялся при помощи средств TextLab. Проанализированный текст отвечает всем нормам повседневной коммуникации.



Содержание

Добро пожаловать в Тироле!	1
Укрепление всеобщего благосостояния и единства	2
Интеграция иммигрантов в тироле	3
1. ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ ОБ АВСТРИИ	5
1.1. Общие сведения	5
1.2. Политика	6
1.3. Культура	6
1.4. Религия	7
1.5. Праздничные дни	7
1.6. Что нужно знать о Тироле	8
2. ПОЛУЧЕНИЕ ПРАВА НА ПРЕБЫВАНИЕ И ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО	9
2.1. Получение права на пребывание и вида на жительство согласно Федеральному закону о поселении и проживании	9
2.2. Общие условия выдачи разрешения	10
2.3. Компетентные органы	11
2.4. Часто задаваемые вопросы по теме «Пребывание – вид на жительство – условия интеграции»	11
2.5. Краткосрочное пребывание в Австрии в соответствии с Визовым кодексом ЕС и Законом о полиции по делам иностранцев	15
2.6. Пребывание согласно положению о получении убежища	15
3. ПРИНЯТИЕ В ГРАЖДАНСТВО	18
3.1. Приобретение гражданства – предпосылки получения гражданства	18
3.2. Подача заявления и сбор сведений	19
3.3. Гарантия	19
3.4. Пошлины и присвоение гражданства	20
3.5. Двойное гражданство и утрата австрийского подданства	20

4. РАБОТА	21
4.1. Разрешение на трудовую деятельность (§ 4 Закона о трудовой деятельности иностранцев – § 4 AuslBG)	23
4.2. У вас есть разрешение на работу, но нет работы?	24
4.3. Вы нашли работу – ожидания работодателя	25
4.4. Bildungsgeld update	25
4.5. Бонус Тироля на повышение квалификации	25
4.6. Что делать, если трудовой договор прекращен? (в случае увольнения, сокращения...)	26
4.7. Вы чувствуете дискриминацию на рабочем месте?	26
5. ЖИЛИЩНЫЙ ВОПРОС	28
5.1. Регистрация по месту жительства и переезд	28
5.2. Коммунальные расходы	28
5.3. Утилизация отходов	28
5.4. Консультация	29
5.5. Финансовая поддержка	29
6. КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	30
6.1. Где мне получить информацию о курсах немецкого?	30
6.2. Где мне получить финансовую помощь?	30
7. ОБРАЗОВАНИЕ	35
7.1. Дошкольное образование: ясли и детские сады	35
7.2. Обязательное школьное образование в Австрии	36
7.3. Пути получения образования в Австрии	36
7.4. Поддержка учеников, нуждающихся в особом педагогическом подходе	37
7.5. Школьные группы продленного дня (Nachmittagsbetreuung)	40
7.6. Преподавание на родном языке	41
7.7. Занятия по религии	41
7.8. Материальная помощь	42
7.9. Помощь в обучении	42
7.10. Образование взрослых	43

8. ЗДРАВООХРАНЕНИЕ	45
8.1. Ваши права как пациента	45
8.2. Профилактическое обследование взрослых	46
8.3. e-card (Электронная карта социального страхования)	46
8.4. Психосоциальные проблемы	47
9. ОБЩЕСТВО И ПОКОЛЕНИЯ	49
9.1. Семья	49
9.2. Молодежь	57
9.3. Женщины и девушки	60
9.4. Пожилые люди	60
10. ЕСЛИ ЕСТЬ ПРОБЛЕМЫ...	62
10.1. Номера телефонов экстренной помощи:	62
10.2. Насилие	62
10.3. Расизм и дискриминация	64
10.4. Зависимость	65
10.5. Бездомные	66
10.6. Инвалидность	66
10.7. Потребность в уходе	67
10.8. Финансовые затруднения	68
11. ДОСУГ, КУЛЬТУРА, СПОРТ	69
12. МОБИЛЬНОСТЬ	70
12.1. Общественный транспорт	70
12.2. Автомобильный транспорт в Австрии	70
12.3. Велосипед	71
13. ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА	72

ВНИМАНИЕ: Все упомянутые в брошюре ведомства и учреждения работают в разном режиме. В обеденное время они чаще всего закрыты.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ТИРОЛЬ!



Разобраться в новой обстановке, изучить иностранный язык или привыкнуть к другим традициям – некоторым из нас знакомы подобные проблемы. Построить новую жизнь вдали от родного дома совсем не просто.

В начале возникает множество вопросов: как получить вид на жительство? В какие школы я могу записать моего ребенка? Где мне найти поддержку в изучении немецкого языка? Мы понимаем связанную с этим неопре-

деленность и составили путеводитель, который поможет вам быстро и легко сориентироваться в Тироле. В нем вы найдете множество информации и контактов, которые облегчат вам пребывание в Тироле. Начиная с получения вида на жительство, и заканчивая практическими рекомендациями о жизни в Тироле – мы хотели бы ознакомить вас с нашим регионом и возможными вариантами поддержки.

В брошюре есть также адреса различных координационных центров по темам: семья, курсы немецкого языка и здоровье. Там вы найдете контактные лица для получения дополнительной информации.

Мы надеемся, что этот путеводитель – небольшой жест гостеприимства, облегчит вам немного обустройство в Тироле.

С уважением
Доктор Георг Дорнауер
Первый заместитель главы прави-
тельства земли

УКРЕПЛЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО БЛАГОСОСТОЯНИЯ И ЕДИНСТВА

МОДЕЛЬ СОВМЕСТНОГО ПРОЖИВАНИЯ В ТИРОЛЕ

Тирольская интеграционная модель служит в качестве руководства для налаживания взаимовыгодного совместного проживания всего населения. В результате общественных изменений и прибытия новых

переселенцев состав населения стал более разнообразным. Связующим звеном выступают наши общие основные потребности в безопасности, самоопределении, личностном развитии, взаимовыгодном соседстве и единстве.

ПРИНЦИПЫ УКРЕПЛЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО БЛАГОСОСТОЯНИЯ И ЕДИНСТВА

Самоопределение способствует безопасности.

Самоопределение и безопасность возникают тогда, когда мы понимаем изменения и имеем возможность ими управлять. Активная работа в этом направлении и участие всех заинтересованных групп населения играют при этом решающую роль.

Отношения требуют работы.

Мы нуждаемся в уважительном отношении к противоречивым позициям и точкам зрения. Путем выработки и согласования общих норм и ценностей мы сможем сломать барьеры между «своими» и «чужими» и укрепить всеобщее благосостояние и единство.

Сотрудничество способствует сплоченности.

Для конструктивного решения вопроса растущего разнообразия состава населения необходимо осознать общие потребности и интересы, которые создадут условия для развития отношений и сотрудничества вне зависимости от различий.

Общественные изменения требуют индивидуального потенциала.

Равный доступ ко всем возможностям, предлагаемым обществом, является условием для стимулирования развития личных способностей. Для того чтобы эти способности служили благу общественного развития, необходима также интеграция

в культурно-социальное пространство и принятие общих норм и ценностей.

Эта модель описана по ссылке: www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/diversitaet. Сокращенную версию можно заказать и скачать в Департаменте социально-трудовых отношений.

ИНТЕГРАЦИЯ ИММИГРАНТОВ В ТИРОЛЕ

В правительстве федеральной земли Тироль первый заместитель главы правительства земли, доктор Георг Дорнауер, отвечает за интеграцию прибывших. В ведомстве правительства федеральной земли Тироль за вопросы интеграции отвечает департамент социально-трудовых отношений.

НАШИ ЗАДАЧИ:

- координация и поддержка интеграционной работы в Тироле
- формирование осведомленности (интеграционный календарь, выставки и т.д.)
- повышение компетентности в работе с полиэтническим составом населения (конференции по вопросам интеграции, программы повышения квалификации и т.д.)



МЫ ПРЕДЛАГАЕМ...

- содействие развитию интеграционных учреждений и проектов
- поддержку при проведении курсов немецкого языка и ликвидации безграмотности
- брошюры по интеграции, языковую поддержку и т. д.
- услуги для людей, выполняющих интеграционную работу (информация, лекции и т. д.)
- тирольский интеграционный компас как
- инструмент для самоопределения в процессе интеграции беженцев

ИНТЕГРАЦИЯ ВО ВСЕМ ТИРОЛЕ

Контактные центры по вопросам интеграции функционируют также на уровне округов и в некоторых общинах и городах, см. стр. 87

1. ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ ОБ АВСТРИИ

1.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Государственный язык:
немецкий. В федеральных землях Каринтия, Бургенланд и Штирия также словенский и хорватский.

Столица:
Вена

Форма государственного устройства:
парламентская демократия

Площадь:
83.878,99 км²

Население:
9.12 миллионов жителей
(по данным на 01.04.2023 г.), www.statistik.at

Национальный праздник:
26. октября

Государственный праздник:
1. мая

Валюта:
Евро €

Климат:
среднеевропейский переходный климат

Внутренний валовой продукт (ВВП):
45 370,- евро на человека
(по данным на 2021 г.), СТАТИСТИКА АВСТРИИ, национальные счета.
Составлено 08.09.2022 г.

Федеральные земли и столицы:



Источник: Федеральная канцелярия. «Австрия – конкретные цифры и факты» (2007), стр. 6.

1.2. ПОЛИТИКА

Австрия – федеративная республика. Это значит, что Австрийская федерация состоит из ряда единиц. Эти единицы называются федеральными землями. Все девять федеральных земель имеют собственное земельное правительство и собственный парламент (ландтаг). Определенными сферами управляет федеральное правительство, все остальные находятся в ведении федеральных земель. Города и общины также имеют право голоса при решении вопросов в ряде секторов.

Глава государства:

президент, напрямую избираемый народом на шесть лет

Глава правительства:

Федеральный канцлер

Система государственного устройства:

демократическая республика, репрезентативная демократия

Парламент:

В состав парламента входят Национальный совет и Федеральный совет. В Национальном совете 183 члена, которых выбирают каждые пять лет. В Федеральный совет входит 61 член. Федеральный совет выбирается ландтагами девяти федеральных земель.

1.3. КУЛЬТУРА

Австрия известна своим культурным прошлым и настоящим. Традиции играют важную роль в разных сферах жизни.

Прекрасная архитектура, замки и крепости напоминают о прошлом страны. В наше время Австрия предлагает не меньше культурных возможностей. Своими

выставками, театральными представлениями, фестивалями и концертами она привлекает внимание людей со всего мира.

Жизнь в Австрии ярка и разнообразна. И в этом нам помогают наши традиции и обычаи.

1.4. РЕЛИГИЯ

В Австрии свобода вероисповедания гарантируется на законодательном уровне. Это означает свободу выбора религии, или право вообще отказаться от нее. Также возможен выход из религиозной общины.

Большинство жителей Австрии – в общей сложности почти 6,4 млн человек – исповедует христианство.

Среди них в основном встречаются представители трех направлений:

- католичество (примерно 5,56 млн человек),
- православие (примерно 397.000 человек),
- евангелическое вероисповедание (примерно 412.000 человек).

Остальная часть населения Австрии распределяется между следующими религиями:

- 700.000 мусульман,
- 80.000 мусульман алевитов,
- 35.000 буддистов,
- 12.000–15.000 иудеев.

Данные представлены по оценкам религиозных общин; а также взяты из отчета 2017 года о научно-исследовательской работе Австрийского интеграционного фонда (Österreichischer Integrationsfonds – ÖIF) под названием «Демография и религия». Точный подсчет последний раз проводился во время переписи населения в 2001 году. С тех пор в Австрии во время переписи населения не проводился сбор данных относительно религиозной принадлежности.

(Источник: Австрийский интеграционный фонд – ÖIF), «Демография и религия», 2017)

1.5. ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ

1 января – Новый год,

6 января – праздник Богоявления,

конец марта/начало апреля – Страстная Пятница, Пасхальное Воскресенье и второй день Пасхи,

1 мая – Государственный праздник,

конец мая/начало июня – Вознесение Господне, Троица и второй день Троицы,

середина июня – праздник тела Христова,

15 августа – Вознесение Девы Марии,

26 октября – Национальный праздник,

1 ноября – День всех святых,
8 декабря – Праздник непорочного зачатия,
24 декабря – Рождественский Сочельник,
25 декабря – Рождество,
26 декабря – День св. Стефана.

Точные даты праздников каждого из религиозных направлений, к которым относится большинство жителей Австрии, вы найдете в интеграционном календаре. Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) публикует его ежегодно.

1.6. ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ О ТИРОЛЕ

Территория Тироля заселена не одну тысячу лет. У этой федеральной земли длинная история и множество традиций. Раньше люди жили преимущественно земледелием. Есть доказательства, что уже в 4-м тысячелетии до рождества Христова в Тироле существовало горное дело. С 1363 года Тироль относится к территории Австрии. Столицей федеральной земли является город Инсбрук, его символ – «Золотая крыша» („Goldenes Dachl“). Тироль также – излюбленное место отдыха. Здесь вы найдете множество возможностей для занятий спортом. Горы и долины определяют прекрасный ландшафт. Инсбрук не раз был столицей зимних Олимпийских игр.

В Тироле проживают 771000 жителей. При этом 131 358 человек живут в столице земли – городе Инсбрук. Инсбрук – город спорта, культуры и университетов.

В конце 2023 года в Тироле проживало 139 723 человека без

австрийского гражданства. Это приблизительно 18,1% об общей численности населения. В 2022 г. в Тироле проживали 149 300 человек, рожденных за границей.

Источники: www.tirol.gv.at/statistik-budget/statistik/wohnbevoelkerung (по данным на 06/2023), и федеральные земли. Цифры, данные и факты по миграции и интеграции. ÖIF 2022

В Тироле есть глава земельного правительства, земельное правительство и земельный парламент. В парламенте 36 депутатов, которые избираются каждые 5 лет.

Тироль подразделяется на 9 округов: Инсбрук город, Инсбрук-ланд (окрестности), Швац, Куфштайн, Кицбюэль, Имст, Ландек, Ройтте, Лиенц. В каждом из округов есть глава окружного управления, ответственный за дела округа.

2. ПОЛУЧЕНИЕ ПРАВА НА ПРЕБЫВАНИЕ И ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО

2.1. ПОЛУЧЕНИЕ ПРАВА НА ПРЕБЫВАНИЕ И ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО СОГЛАСНО ФЕДЕРАЛЬНОМУ ЗАКОНУ О ПОСЕЛЕНИИ И ПРОЖИВАНИИ

Лицам, не являющимся австрийскими гражданами, для **пребывания** или **проживания** в Австрии необходимо получить соответствующее разрешение.

«Пребывание» – это временное нахождение в Австрии для определенной цели. «Проживание» – это фактическое или запланированное на будущее пребывание в Австрии с целью создания места жительства на срок более шести месяцев в год для формирования центра жизненно важных интересов или занятия трудовой деятельностью, в том числе на постоянной основе.

Для лиц из **ЕЭП** (ЕЭП означает Европейское экономическое пространство – к нему относятся страны-члены ЕС, Норвегия, Исландия и Лихтенштейн) и Швейцарии разрешение на пребывание и проживание в Австрии регулируется непосредственно законодательством ЕС. Эти лица не нуждаются в официальном разрешении для пребывания или проживания в Австрии.

Но для того, чтобы находиться в Австрии дольше трех

месяцев, лица из стран ЕЭП должны обратиться в соответствующее местное ведомство (см. пункт 2.3.) с заявлением на получение **прописки (Anmeldebescheinigung)**. Заявление следует подать в течение четырех месяцев с момента въезда. Близкие родственники граждан стран ЕЭП, родившиеся в третьих странах, получают карточку пребывания (Aufenthaltskarte), действительную в течение пяти лет. Впоследствии можно подать заявление на получение **карточки долгосрочного вида на жительство (Daueraufenthaltskarte)**.

Лицам, не являющимся гражданами стран ЕЭС или Швейцарии (**гражданам третьих стран Drittstaatsangehörige**), требуется **разрешение на пребывание (Aufenthaltstitel)**. Существуют следующие виды разрешений на пребывание:

- **разрешение на временное пребывание (Aufenthaltsbewilligung)**: разрешения на временное пребывание выдаются для определенной цели (например, для учеников или

студентов) на ограниченный период, длительностью более шести месяцев. Обычно они ограничиваются одним годом и могут быть продлены при определенных условиях, **вид на жительство (Niederlassungsbewilligung)**: виды на жительство дают право на долгосрочное пребывание в Австрии, например, для членов семей австрийских граждан. Они ограничены по времени и могут быть продлены при определенных условиях. В

некоторых случаях виды на жительство выдаются по квотам. Это означает, что каждый год их количество ограничено определенным числом людей,

- **разрешение на долгосрочный вид на жительство в ЕС (Daueraufenthalt EU)**: данное разрешение можно получить по окончании пятилетнего срока проживания. Оно дает право на бессрочное и неограниченное пребывание на территории Австрии.

2.2. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ВЫДАЧИ РАЗРЕШЕНИЯ

В любом случае разрешение на пребывание предоставляется только при выполнении следующих **общих условий**:

- не допускается наличие **запрета на въезд в страну** или иное решение иностранного законодательства, которое делает пребывание в Австрии неприемлемым, наличие **медицинского страхования**, покрывающего все риски,
 - подтверждение права на **жилье**, размер которого сопоставим с принятым в данной местности размером жилья аналогичной семьи,
 - подтверждение **наличия средств к существованию**. Это означает, что такое пребывание не должно финансово обременять общественность.
- Пребывание не должно конфликтовать с общественными интересами. Это значит, что пребывание не должно угрожать **общественному порядку или безопасности** (в частности, не должно быть серьезных уголовных преступлений), а также не должно быть тесной связи с экстремистской или террористической группировкой.

2.3. КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ

Обычно заявки на **первое предоставление** разрешений на пребывание и проживание должны подаваться **лично за границей** в компетентные посольства или в генеральное консульство Австрии. В качестве исключения в некоторых случаях допускается подача таких заявок внутри страны. Заявки на продление разрешений на пребывание подаются внутри страны.

Компетентными органами выдачи прописок и карточек пребывания (долгосрочных видов на жительство), а также продления срока действия разрешений на пребывание и проживание являются **окружные управления**. В Инсбруке эта ответственность возложена на **городской магистрат**. Местная подсудность в Австрии зависит от (планируемого) места жительства.

2.4. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ ПО ТЕМЕ «ПРЕБЫВАНИЕ – ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО – УСЛОВИЯ ИНТЕГРАЦИИ»

Что означает «Сначала немецкий язык, потом переселение»?

При подаче первой заявки на получение разрешения на проживание граждане третьих стран должны предоставить подтверждение элементарных знаний немецкого языка на **уровне A1** согласно Общеввропейским критериям определения уровня владения иностранным языком (GERS). Данное подтверждение необходимо предоставить еще до переселения (исключения возможны), на момент предоставления с момента его выдачи не должно пройти больше года. При этом общепризнанными являются только сертификаты, выданные Австрийским интеграционным фондом (ÖIF), Австрийский языковой диплом

(Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD)), Goethe-Institut e.V., а также Telc GmbH.

Что такое Соглашение об интеграции?

Целью **Соглашения об интеграции** является **изучение немецкого языка** и приобретение знаний об основных социально-правовых **ценностях** Австрийской Республики гражданами третьих стран, переселяющимися в Австрию. Это должно облегчить им участие в общественной, экономической и культурной жизни страны.

Модуль 1 Соглашения об интеграции является **обязательным** и состоит из подтверждения знания немецкого языка на **уровне A2 GERS** и знания основных

социально-правовых ценностей Австрийской Республики. В течение двух лет с момента первого предоставления вам вида на жительство вы должны продемонстрировать, что вы владеете языком на данном уровне и обладаете соответствующими знаниями. На момент подачи в рамках процедуры продления сертификата должен быть не старше двух лет.

Модуль 2 Соглашения об интеграции является **необязательным** и состоит из подтверждения знания немецкого языка на уровне **B1 GERS** и знания основных социально-правовых ценностей Австрийской Республики. Вам необходимо обладать этими знаниями для подачи заявления на получение права на бессрочное и неограниченное пребывание (разрешение на долгосрочный вид на жительство в ЕС) и для получения австрийского гражданства.

Должен ли я выполнять условия Соглашения об интеграции?

За некоторыми исключениями, **все граждане третьих стран**, которые поселяются в Австрии, **должны выполнить** Модуль 1 Соглашения об интеграции в течение двух лет с момента первой выдачи вида на жительство членов семьи. Если вы по определенной причине не можете выполнить Соглашение

об интеграции, вам следует заблаговременно обратиться в иммиграционное ведомство для подачи обоснованного **заявления с просьбой об отсрочке**. В противном случае вам грозит административное взыскание. В худшем случае возможна утрата вами права на пребывание, и вам придется покинуть Австрию.

Вы должны действительно хорошо владеть языком! В некоторых случаях наличия сертификата о сдаче экзамена по немецкому языку будет недостаточно. А именно, ведомство может повторно проверить ваши языковые навыки и заявить, что вы не выполнили Соглашение об интеграции, если они (несмотря на успешную сдачу экзамена) недостаточны.

Я хотел бы вызвать свою семью

Последующее переселение семьи граждан третьих стран

Последующее переселение семьи ограничено **ядром семьи**. Ядро семьи составляют:

- супруг или супруга – старше 21 года,
- зарегистрированный спутник или спутница жизни – старше 21 года,
- незамужние/неженатые, несовершеннолетние дети. К ним относятся также усыновленные дети, пасынки и падчерицы.

Как правило, на переселение семей существуют квоты. Это означает определенное количество мест в год в каждой федеральной земле. Общие условия выдачи разрешения (см. пункт 2.2.) необходимо соблюдать.

Воссоединение семьи для родственников лиц с австрийским гражданством.

Данный вид иммиграции не квотируется. Если родственники **ядра семьи** соответствуют общим условиям (см. пункт 2.2.), им выдается **разрешение на пребывание членов семьи (Aufenthaltstitel Familienangehöriger)**.

Прочие родственники австрийских граждан получают **вид на жительство членов семьи (Niederlassungsbewilligung Angehöriger)**, если они соответствуют определенным требованиям. К прочим членам семьи относятся, например, родители, совершеннолетние дети и бабушки и дедушки. Сюда относятся также спутники жизни. Они не относятся к ядру семьи и должны отвечать общим требованиям. Данное разрешение не дает права на трудовую деятельность. Обязательным является предоставление вызывающим семью гражданином поручительского письма (ответственность за все расходы, связанные с пребыванием вызванного лица).



Последующее переселение семьи граждан стран ЕЭП, обладающих правом свободного передвижения и проживания, и граждан Швейцарии

Если эти переселяющиеся родственники также являются гражданами стран ЕЭП или Швейцарии и планируемый срок их пребывания в Австрии превышает три месяца, они должны подать заявление на получение прописки.

Если родственники являются гражданами третьих стран и принадлежат к кругу **ближайших родственников**, у них есть право проживать в Австрии и получить **карточку пребывания**. Она действует в течение пяти лет. По их истечению может быть запрошена **карточка долгосрочного вида на жительство**. Ближайшими родственниками являются, например, супруг/супруга, дети, которым предоставляется содержание (до 21 года) и родители,

которым выплачивается материальная помощь.

Прочие родственники могут получить неквотируемый вид (**Niederlassungsbewilligung**). Для этого им необходимо соответствовать общим условиям.

Лицо, которое инициировало воссоединение семьи, должно обязательно предоставить поручительское письмо (ответственность за все расходы, связанные с пребыванием присоединившегося к семье лица).

Я хочу продлить свое разрешение на пребывание

Продление вашего разрешения на пребывание возможно самое раннее за три месяца до истечения срока его действия. Вы непременно должны подать заявление **вовремя, до истечения** срока действия имеющегося разрешения.

В случае подачи заявления после истечения срока действия разрешения на пребывание заявление считается поданным впервые. Подавать его снова следует в одном из представительств Австрии (посольство, генеральное консульство) за границей. Возможно, что такое подача такого заявления подлежит квотированию.

Когда я получу неограниченное право на пребывание?

Вы можете подать заявление на получение разрешения на долгосрочный вид на жительство в ЕС при соблюдении следующих условий:

- в течение последних пяти лет вы непрерывно имели вид на жительство и
- вы выполняете условия модуля 2 Соглашения об интеграции.

Лицам, имеющим право на получение убежища или на субсидиарную (вспомогательную) защиту, предоставляется возможность по истечении пяти лет подать заявление на получение разрешения на «долгосрочный вид на жительство в ЕС».

В то время как после выдачи этого разрешения право на пребывание не ограничивается сроком, карточку необходимо продлевать каждые пять лет. Однако право на постоянное пребывание может утратить свою силу, например, если вы будете находиться за пределами ЕЭП более чем 12 месяцев.

Могу ли я изменить цель своего пребывания?

В течение срока действия вашего разрешения на пребывание вы можете на территории Австрии подать **заявление на изменение цели пребывания**. При наличии соответствующих предпосылок

вы получите запрашиваемое новое разрешение на пребывание.

При отсутствии необходимых предпосылок желаемое

разрешение вы не получите. Однако это, КАК ПРАВИЛО, не влияет на ваше существующее право на пребывание.

2.5. КРАТКОСРОЧНОЕ ПРЕБЫВАНИЕ В АВСТРИИ В СООТВЕТСТВИИ С ВИЗОВЫМ КОДЕКСОМ ЕС И ЗАКОНОМ О ПОЛИЦИИ ПО ДЕЛАМ ИНОСТРАНЦЕВ

Гражданам третьих стран для временного пребывания сроком до шести месяцев, как правило, необходимо получить **визу**. Визу вы можете получить в представительствах Австрии за границей – это австрийские посольства или консульства. Выдача визы для **краткосрочного пребывания** (например, в туристических целях) на территории страны на срок не более шести месяцев регулируется визовым кодексом (**Виза С**). Таков регламент Европейского Союза. Некоторые

лица – в зависимости от их происхождения – освобождаются от необходимости получения визы для туристических целей.

Для определенных видов оплачиваемой трудовой деятельности (особенно для сезонных работников) может быть выдана резидентная виза (**Виза D**). Эти предписания можно найти в Законе о полиции по делам иностранцев (Fremdenpolizeigesetz – FPG).

2.6. ПРЕБЫВАНИЕ СОГЛАСНО ПОЛОЖЕНИЮ О ПОЛУЧЕНИИ УБЕЖИЩА

Убежище предоставляется людям, которые по каким-либо причинам **подвергаются преследованию**. Например, из-за их расовой принадлежности, религиозных убеждений, по причине их национальности, принадлежности к какой-либо определенной этнической или социальной группе, или их политических убеждений. Международно-правовым основанием права на убежище

является Женевская конвенция о статусе беженцев. Тем, кто в Австрии ищет международную защиту, необходимо сначала подать заявление на предоставление убежища. Рассматривать его и принимать решение будет Федеральная служба по делам иностранных граждан и предоставлению убежища (Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl – BFA).

Если необходимые основания предоставлены, заявитель получает убежище. Ему присваивается статус **«лица, имеющего право на получение убежища»**, что дает ему право на пребывание в Австрии.

На статус **«лица, имеющего право на субсидиарную защиту»** можно рассчитывать, если у человека нет действительных причин для бегства, однако его возвращение в страну происхождения означает «реальную угрозу жизни и неприкосновенности». Лица, имеющие право на субсидиарную защиту, получают **ограниченное право на пребывание**. Такое разрешение на ограниченное пребывание необходимо **своевременно продлевать** в Федеральной службе по делам иностранных граждан и предоставлению убежища (BFA).

Если ни один из двух вариантов не подходит, то при определенных условиях можно получить следующее разрешение на пребывание в соответствии с законом о предоставлении убежища:

«Разрешение на пребывание плюс»:

Разрешены пребывание и трудовая деятельность на территории Австрии. Разрешение на пребывание действительно в течение одного года, его продление невозможно. По истечении указанного срока можно получить

разрешение на долгосрочное пребывание в соответствии с Законом о поселении и пребывании. Это «красно-бело-красная карта плюс» („Rot-Weiß-Rot-Karte plus“) или вид на жительство. Заявление на получение вида на жительство в соответствии с Законом о временном и долгосрочном пребывании должно быть подано в соответствующий орган по вопросам выдачи вида на жительство (см. пункт 2.3) до истечения срока действия разрешения на проживание.

«Разрешение на пребывание»:

Пребывание и трудовая деятельность на территории Австрии разрешаются при условии, что вы выполняете требования Закона о предоставлении работы иностранным гражданам. Разрешение на пребывание действительно в течение одного года, его продление невозможно. По истечении указанного срока можно получить разрешение на долгосрочное пребывание в соответствии с Законом о поселении и пребывании. Это «красно-бело-красная карта плюс» („Rot-Weiß-Rot-Karte plus“) или вид на жительство.

«Разрешение на пребывание с предоставлением особой защиты»:

Пребывание и трудовая деятельность на территории Австрии разрешаются при условии, что

вы выполняете требования Закона о предоставлении работы иностранным гражданам. Решение на пребывание действительно в течение одного года, по истечении которого его можно продлить.

Если в отношении человека действует решение о депортации из страны, выдача разрешения

на пребывание запрещена. Решение о депортации означает обязанность человека покинуть Австрию, любую другую страну ЕС или Швейцарию.

Более подробную информацию о процедуре получения статуса беженца и предпосылках к его получению вы найдете на сайте: www.bfa.gv.at.

ИНФОРМАЦИЯ

- Окружное управление (Bezirkshauptmannschaft – BH): Вопросы пребывания, стр. 83
- Городской магистрат Инсбрука (Stadtmagistrat Innsbruck): Вопросы пребывания, стр. 113

- Тирольский центр для иммигрантов (Zentrum für MigrantInnen in Tirol – ZeMiT): финансовая помощь, консультации и информационное сопровождение, стр. 118

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ В ИНТЕРНЕТЕ:

- www.bfa.gv.at (Информация о процедуре получения статуса беженца и права на пребывание)
- www.oesterreich.gv.at (Информационная страница федерального правительства)
- www.tiroler-rak.at (Тирольская палата адвокатов – Tiroler Rechtsanwaltskammer: центр консультаций по правовым вопросам)
- www.integrationsfonds.at (Австрийский интеграционный фонд – Österreichischer Integrationsfonds – ÖIF:

- консультации и информационное сопровождение, выполнение Соглашения об интеграции, помощь в интеграции людям, имеющим статус беженца)
 - www.deserteursberatung.at (консультации для беженцев и дезертиров в Вене – Deserteurs- und Flüchtlingsberatung Wien: помощь иностранцам и беженцам по вопросам правового характера)
 - www.migration.gv.at (Информационная служба федерального правительства)
-

3. ПРИНЯТИЕ В ГРАЖДАНСТВО

Получить австрийское гражданство можно **по происхождению, установлению или приобретению**. По происхождению человек получает гражданство при рождении, если хотя бы один из родителей имеет австрийское гражданство. Установление гражданства практикуется лишь в особых случаях.

Для приобретения гражданства вам нужно подать **заявление** и выполнить определенные условия, установленные законом.

Супруг/супруга и дети могут принять участие в процедуре. Для этого необходимо подать дополнительное заявление на **распространение** приобретения гражданства.

Далее мы предлагаем вам общий обзор процедуры оформления гражданства. В связи с наличием множества особых условий мы не будем вдаваться в детали. Более точную информацию можно получить в Департаменте гражданства.

3.1. ПРИОБРЕТЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА – ПРЕДПОСЫЛКИ ПОЛУЧЕНИЯ ГРАЖДАНСТВА

Чтобы иметь возможность подать заявление на приобретение гражданства, необходимо выполнить следующие **требования**:

- Вы прожили легально в Австрии минимум 10 лет, из них пять лет с видом на жительство. В некоторых случаях достаточно легального проживания в течение шести лет. Например, это касается лиц, рожденных в Австрии или лиц с хорошим знанием немецкого языка (на уровне «B2» согласно GERS (Общеввропейские критерии определения уровня владения иностранным языком)).
- У вас **нет судимости**, в отношении вас не возбуждено уголовное дело, и вы не совершали

серьезных административных правонарушений.

- Вы признаете **основные ценности** европейского демократического государства и его общества. У вас положительное отношение к Республике Австрия.
- У вас есть **гарантированный доход** и до момента подачи заявления вы не обращались за получением **минимального социального пособия**.
- Вы отказываетесь от своего **прежнего гражданства**.
- Вы **владеете немецким языком** на уровне B1 согласно Общеввропейским критериям определения уровня владения иностранным языком.

■ Вам знаком **демократический порядок** Австрии. Помимо этого, вы обладаете достаточными знаниями об **истории** Австрии и Тироля. Эти знания вы долж-

ны подтвердить на экзамене, если у вас нет документа об окончании школьного образования в Австрии.

3.2. ПОДАЧА ЗАЯВЛЕНИЯ И СБОР СВЕДЕНИЙ

После **первого собеседования**, на котором вас консультируют и разъясняют все необходимые аспекты, вы подаете **заявление**. Первое собеседование необходимо! Пожалуйста, запишитесь на него по телефону.

После подачи заявления отдел гражданства **собирает сведения** в различных органах. Так,

например, в сборе сведений участвуют управление полиции земли Тироль, федеральное управление по делам иностранцев и беженцев и социальный департамент земли Тироль (Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl и Abteilung Soziales des Landes Tirol).

3.3. ГАРАНТИЯ

Когда все необходимые сведения будут собраны и в отношении вас будет принято положительное решение, вы получите уведомление о **гарантированном присвоении** вам гражданства. Это делается для того, чтобы у вас была возможность **выйти** из своего прежнего гражданства. На это у вас есть максимум **два года**. Как только вы подтвердите, что вы вышли из предыдущего гражданства, вам будет предоставлено австрийское гражданство.

Если вы не сможете отказаться от своего прежнего гражданства до окончания церемонии присвоения, вы не получите никакого официального уведомления, но должны будете **подтвердить** свой **выход** из прежнего гражданства в течение двух лет после присвоения нового. В этом случае ваш выход из прежнего гражданства будет находиться под строгим контролем. Если вы не сможете своевременно подтвердить свой выход из гражданства, то вы лишитесь австрийского гражданства.

3.4. ПОШЛИНЫ И ПРИСВОЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА

Сборы и государственные пошлины подлежат оплате в конце процедуры. Предоставление гражданства происходит

в торжественной обстановке. Вам вручают официальное решение и с этого момента вы становитесь гражданином Австрии.

3.5. ДВОЙНОЕ ГРАЖДАНСТВО И УТРАТА АВСТРИЙСКОГО ПОДДАНСТВА

Наличие двойного гражданства запрещено. Если вы получили австрийское гражданство путем присвоения, вы не **имеете права снова принять** прежнее

гражданство. В случае принятия вами прежнего гражданства вопреки запрету, гражданство Австрии аннулируется автоматически.

ИНФОРМАЦИЯ

- Отдел гражданства (Abteilung Staatsbürgerschaft) в Тироле: вопросы получения гражданства, актов гражданского состояния и вопросы по делам иностранцев, стр. 76

ИНФОРМАЦИЯ О СЛУЖЕБНОМ ПОРЯДКЕ В ИНТЕРНЕТЕ:

- www.oesterreich.gv.at

4. РАБОТА

Закон о трудовой деятельности иностранцев (Ausländerbeschäftigungsgesetz – AuslBG) регулирует вопросы трудовой деятельности иностранцев по найму. К ним относятся:

- трудовые отношения, подобные работе по найму
- работу во время обучения на производстве
- работа командированных предприятием иностранцев

Действие закона (AuslBG) не распространяется на:

- беженцев и их родственников,
- лиц, нуждающихся в дополнительной защите, и их родственников,
- граждан Швейцарии и их родственников,
- граждан ЕЭП, стран ЕС и их родственников,
- родственников лиц, имеющих австрийское гражданство

ВНИМАНИЕ: Родственниками считаются супруги и зарегистрированные партнеры. Также к ним относятся несовершеннолетние дети и дети, не состоящие в браке.

Также действие закона не распространяется на:

- иностранных корреспондентов;
- топ-менеджеров и лиц, занимающихся научно-исследовательской работой. Их родственники также не подпадают под действие этого закона;
- священнослужителей;
- лица, находящихся на дипломатической и консульской службе

ВНИМАНИЕ: Подданные Хорватии до завершения переходного периода до 30.06.2020 **не** исключаются из поля действия Закона о трудовой деятельности иностранцев (AuslBG).

Неограниченный доступ к рынку труда, согласно Закону о трудовой деятельности иностранцев (AuslBG), имеют граждане третьих государств, обладающие одним из следующих видов разрешения на пребывание:

- разрешение на длительное пребывание в ЕС,
- разрешение на длительное пребывание – член семьи;
- красно-бело-красная карта плюс (Rot-Weiß-Rot-Karte plus);
- разрешение на пребывание плюс

Граждане третьих государств также имеют неограниченный

доступ к рынку труда. Но лишь в том случае, если у них есть разрешение на пребывание или разрешение на длительное пребывание.

[Иммиграция специалистов особо высокой квалификации \(§ 12 Закона о трудовой деятельности иностранцев \(§ 12 AuslBG\)\), специалистов редких профессий \(§12а Закона о трудовой деятельности иностранцев \(§ 12а AuslBG\)\), других ключевых сотрудников и выпускников вузов \(§ 12b Закона о трудовой деятельности иностранцев \(§ 12b AuslBG\)\) и Голубая карта ЕС \(§ 12с Закона о трудовой деятельности иностранцев \(§ 12с AuslBG\)\)](#)

Для допуска к работе **специалистов особо высокой квалификации, специалистов редких профессий и других ключевых сотрудников** разработана система баллов. На результаты оценки по этой системе оказывают влияние следующие критерии:

- квалификация,
- соответствующий образованию опыт работы,
- знание языка,
- возраст

Специалисты особо высокой квалификации могут приехать в Австрию, не имея конкретного предложения по работе. В одном из представительств Австрии

за границей после получения вами положительной оценки вы получаете резидентную визу. Ее действие ограничивается 6 месяцами, и она выдается для поиска работы в Австрии. При безвизовом въезде вы можете сразу подать заявление на получение красно-бело-красной карты карты (Rot-Weiß-Rot-Karte). Наличие визы для поиска работы в таком случае уже не требуется.

Специальное постановление определяет круг редких профессий в Австрии. Будучи **специалистом редкой профессии**, вы можете подавать заявление до 5 ноября каждого года.

Необходимые предпосылки таковы:

- наличие требуемого минимального количества баллов в соответствии с упомянутой выше системой,
- работники должны получать минимальное вознаграждение в соответствии с коллективным договором

Выпускники вузов не проходят оценку по системе баллов. То же **касается** кандидатов на получение **Голубой карты ЕС**. Однако предполагаемая деятельность должна соответствовать образованию.

Выпускники вузов после окончания образования могут еще шесть месяцев оставаться на территории Австрии. В течение

этих шести месяцев они имеют право подать заявление на получение красно-бело-красной карты (Rot-Weiß-Rot-Karte).

В случае иммиграции посредством системы баллов обратите внимание на следующее:

- Красно-бело-красная карта (Rot-Weiß-Rot-Karte) действительна в течение 24 месяцев.

- Она привязана к работодателю. Если спустя 24 месяцев есть предпосылки к продлению срока пребывания, вы получаете красно-бело-красную карту (Rot-Weiß-Rot-Karte) плюс. Она дает вам неограниченный доступ к рынку труда.

4.1. РАЗРЕШЕНИЕ НА ТРУДОВУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ (§ 4 ЗАКОНА О ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНОСТРАНЦЕВ – § 4 AUSLBG)

Если при получении разрешения на пребывание или вида на жительство вы не получаете право на работу в Австрии автоматически, вам необходимо получить разрешение на трудовую деятельность. Заявление подается в центре учета иностранных специалистов в службе занятости (Ausländerfachzentrum – AFZ) des Arbeitsmarktservice – AMS).

ВНИМАНИЕ: Европейский Союз заключил с Турцией договор об ассоциировании. По этой причине сотрудники из Турции пользуются некоторыми особыми правами на рынке труда как в соответствии с Законом о трудовой деятельности иностранцев (AuslBG), так и с Законом о поселении и пребывании (NAG). Пожалуйста, обратитесь по этому поводу за соответствующей юридической консультацией!

Если вы хотите подать заявление на разрешение вести трудовую деятельность, вы должны обратить внимание на следующее:

- Разрешение на трудовую деятельность закреплено за определенным рабочим местом.
- Разрешение на трудовую деятельность привязано к работодателю.
- Заявление на разрешение на трудовую деятельность может подать только будущий работодатель.
- Максимальный срок действия разрешения на трудовую деятельность составляет 12 месяцев.

Признание присвоенных за границей квалификаций

В Австрии проживает много хорошо образованных людей с миграционными корнями. Какой диплом и какую квалификацию Австрия признает, к сожалению, часто мало известно. Консультационный центр для специалистов с присвоенной за рубежом квалификацией (*AST в Тироле (AST Tirol), см. центр обращений по вопросам признания в Тироле (Anlaufstelle Anerkennung – AST Tirol)*, стр. 79) проинформирует и проконсультирует вас относительно ваших перспектив на рынке труда.

Поиск вакансий

Ищете работу? Здесь вы найдете предложения по вакансиям:

- газеты (раздел «Stelleninserate»),
- интернет (например, ресурс E-Jobroom на: www.ams.at)
- служба занятости (Arbeitsmarktservice – AMS),
- объявления в магазинах,
- рекомендации друзей и знакомых,
- службы подбора персонала

Вы нашли интересное объявление по работе? Подавайте заявление! В основном вы должны письменно подавать

заявление на предлагаемое место. Как правило, возможна подача заявления также лично или по телефону.

Письменное заявление содержит:

- сопроводительное письмо,
- биографию,
- школьные аттестаты и свидетельства с мест работы,
- другие соответствующие сертификаты

Как правило, в объявлении четко указано, какие документы необходимо приложить к письму. Может быть, фирма пригласит вас на собеседование. Но, к сожалению, иногда происходит и так, что вы не получаете ответа на свое заявление. Пусть это вас не обескураживает!

Проявлять активность самостоятельно

Используйте все ваши контакты и личные знакомства. Объявите в своем кругу друзей, что вы ищете работу. О многих вакантных рабочих местах в службе занятости (AMS) просто не знают. Кроме того, вы всегда можете по собственной инициативе отправить заявление на фирму, в которой вы хотели бы работать.

4.3. ВЫ НАШЛИ РАБОТУ – ОЖИДАНИЯ РАБОТОДАТЕЛЯ

- Пунктуальность.
- Надежность: вовремя оповещайте звонком, если вы по каким-то причинам не можете выйти на работу.
- В случае болезни: заручитесь справкой врача о том, что вы больны.
- Общение с начальством: следуйте указаниям вышестоящих сотрудников. Если вы не можете их выполнять, обсудите это со своим начальником!

4.4. BILDUNGSGELD UPDATE

В федеральной земле Тироль поддерживают мероприятия по повышению профессиональной квалификации. Вне зависимости от своего гражданства вы можете подать заявку на повышение квалификации по программе

«Bildungsgeld update». За более точной информацией обращайтесь в Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) или в организацию, занимающуюся повышением квалификации.

4.5. БОНУС ТИРОЛЯ НА ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

Если Вы хотите получить дополнительную квалификацию или диплом о специальном образовании, федеральная земля Тироль окажет Вам поддержку в виде бонуса на повышение квалификации. В первую очередь обратитесь в признанную консультацию по вопросам образования и получения профессии, где Вас бесплатно проконсультируют. Список консультаций Вы найдете на сайте: www.tirol.gv.at/weiterbildungsbonus.

Подать заявление на материальную поддержку в Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) вы можете при поддержке консультанта.

4.6. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ТРУДОВОЙ ДОГОВОР ПРЕКРАЩЕН? (В СЛУЧАЕ УВОЛЬНЕНИЯ, СОКРАЩЕНИЯ...)

Регистрация в службе занятости (Arbeitsmarktservice – AMS) – пособие по безработице

Если вы были трудоустроены долгое время, вы оплачивали и страховку на случай безработицы. При определенных условиях вы, таким образом, имеете право на получение пособия по безработице. Полную консультацию вы можете получить в службе занятости

(Arbeitsmarktservice – AMS). За-регистрировавшись, вы должны продолжать активные поиски работы и подавать заявления о приеме на работу в случае появления подходящих предложений. Служба занятости окажет вам поддержку при устройстве на работу на свободные вакансии. Помимо этого, AMS является информационным центром по вопросам профессиональной подготовки.

4.7. ВЫ ЧУВСТВУЕТЕ ДИСКРИМИНАЦИЮ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ?

В своей фирме вы чувствуете, что вас притесняют по причине:

- Вашей этнической принадлежности?
- Пола?
- Ваших религиозных или идеологических убеждений?
- Вашего возраста?
- Вашей сексуальной ориентации?

Свяжитесь с трудовой палатой (Arbeiterkammer) либо с юридической службой (Gleichbehandlungsanwaltschaft) по вопросам соблюдения равенства. Там вы получите совет и поддержку. Подробнее на тему дискриминации см. *10.3 Расизм и дискриминация*, стр. 64.

ИНФОРМАЦИЯ

- AST (ZeMiT): Консультации по вопросам признания для специалистов с квалификацией, присвоенной за рубежом, см. Центр консультаций по вопросам признания в Тироле, стр. 79
- Трудовая палата Тироля (Arbeiterkammer Tirol – AK), консультации по

трудовым вопросам в правовом поле, стр. 80

- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): средства на обучение, материальная помощь на получение профессионального образования, стр. 84

- Служба занятости (Arbeitsmarkt-service – AMS): посредничество, консультации и предоставление информации при поиске работы, стр. 73
 - BIZ – Центр профориентации Экономической палаты Тироля, стр. 86
 - innovia: консультирование в сфере образования и профориентации, работа с молодежью, стр. 98
 - Юридическая служба по вопросам соблюдения равенства (Gleichbehandlungsanwaltschaft): консультирование и поддержка в случаях дискриминации, стр. 74
 - Объединение австрийских профсоюзов (Österreichischer Gewerkschaftsbund – ÖGB): Представление интересов работающих по найму, проходящих обучение, безработных и пенсионеров, стр. 106
 - Центр для иммигрантов в Тироле (Zentrum für MigrantInnen in Tirol – ZeMiT): оказание помощи, консультации и информирование, стр. 118
-

5. ЖИЛИЩНЫЙ ВОПРОС

5.1. РЕГИСТРАЦИЯ ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА И ПЕРЕЕЗД

Переехав в Австрию, вы должны зарегистрироваться. Регистрация осуществляется в соответствующей регистрационной службе и городском магистрате. Там вы получите необходимый регистрационный формуляр и вас проконсультируют по дальнейшим вопросам.

5.2. КОММУНАЛЬНЫЕ РАСХОДЫ

Арендаторы жилья должны ежемесячно вносить оговоренную арендную плату. Кроме того, оплачиваются коммунальные расходы. К ним относятся оплата водоснабжения, оплата работы



трубочиста и расходы на вывоз и утилизацию отходов. Отопление также оплачивается отдельно.

5.3. УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

Для того чтобы избежать ненужной нагрузки на окружающую среду, мусор в Тироле собирают отдельно. Такие материалы как упаковка или бумага могут подвергаться переработке. Так появляются новые продукты, и мы избегаем образования лишнего мусора. Поэтому существуют

отдельные контейнеры и сборные пункты для разных видов мусора. В многоквартирных домах и жилых постройках существуют внутренние правила. Они регулируют вывоз и утилизацию отходов, уборку здания и использование канализации.

5.4. КОНСУЛЬТАЦИЯ

У вас есть вопросы, связанные с жилищным правом или с заключением договора аренды? В таком случае вам надо обратиться в следующие организации: объединение по защите

прав квартиросъемщиков (Mietervereinigung), союз по защите прав квартиросъемщиков (Mietervereinigung), или в трудовую палату (Arbeiterkammer – АК).

5.5. ФИНАНСОВАЯ ПОДДЕРЖКА

Если семейный доход очень низкий, то в жилищном секторе есть возможность получения помощи. Однако, предложения в общинах очень различны и охватывают диапазон от пособия на выплату аренды до предоставления

недорогих квартир для малообеспеченных. Для получения помощи также существуют различные предпосылки. Более подробную информацию вам предоставят в управлении вашей общины или в городском магистрате.

ИНФОРМАЦИЯ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

- Трудовая палата Тироля (Arbeiterkammer Tirol – АК): консультации по правовым жилищным вопросам и аренде, стр. 80
 - Администрация общины по месту жительства (регистрационная служба) (Gemeindeamt der Wohnsitzgemeinde – Meldeamt)
 - Объединение по защите прав квартиросъемщиков Австрии – офис в Тироле (Mieterschutzverband Österreich – Landesverband Tirol): консультация по всем вопросам на тему жилья, стр. 104
 - Союз по защите прав квартиросъемщиков Австрии – Тирольский земельный союз (Mietervereinigung Österreich – Landesstelle Tirol): помощь в решении проблем, связанных с жильем, стр. 104
 - Городской магистрат Инсбрука – вопросы регистрации и проживания (Stadtmagistrat Innsbruck – Melde- und Einwohnerwesen): регистрация по месту жительства, пособие на аренду, стр. 113
 - Тирольский центр для иммигрантов (Zentrum für MigrantInnen in Tirol – ZeMiT), консультация и информирование, стр. 118
-

6. КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Знание немецкого языка облегчает жизнь в Австрии. Оно помогает в поиске работы, при совершении покупок, на приеме у врача. Точно также знание немецкого языка важно для общения с населением и при контактах с ведомствами. Лучше всего вы сможете учить язык, контактируя с австрийским населением. Идеально посещение курсов немецкого языка. В

Тироле вы найдете множество различных предложений по курсам немецкого языка.

ВНИМАНИЕ: Вам нужно выполнять Соглашение об интеграции? Сначала узнайте, годится ли для этого выбранный вами курс. Это важно для прохождения проверки и получения частичного возмещения расходов.

6.1. ГДЕ МНЕ ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О КУРСАХ НЕМЕЦКОГО?

Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) федеральной земли Тироль предлагает общую информацию об организаторах курсов немецкого языка, а также возможность получения финансовой помощи. Разнообразные общественные и частные организации предлагают

курсы немецкого языка во всем Тироле. Поинтересуйтесь напрямую у организатора, подходит ли вам курс немецкого языка. Крупные учреждения предлагают также пройти тесты для определения уровня подготовки, чтобы вы могли посещать подходящий вам курс. Также есть курсы по ликвидации неграмотности. Список организаторов курсов вы найдёте в конце этого раздела.

6.2. ГДЕ МНЕ ПОЛУЧИТЬ ФИНАНСОВУЮ ПОМОЩЬ?

На федеральном уровне

Австрийский интеграционный фонд (ÖIF)

Австрийский интеграционный фонд – это фонд республики Австрия. Он оказывает

поддержку иммигрантам в процессе интеграции в Австрии. У фонда на территории страны шесть интеграционных центров. Один из них находится в Инсбруке. Кроме того, существует множество так называемых

мобильных «информационных столов» („Welcome Desks“) в разных районах Тироля. Они проводят консультации по вопросам языка, образования и профессиональной деятельности. К тому же фонд ÖIF при определенных условиях оказывает поддержку языковым интеграционным мероприятиям.

Соглашение об интеграции

Соглашение об интеграции (IV 2011) касается граждан третьих стран, которые прибыли в Австрию **после** 30 июля 2011 года. Подписывая Соглашение IV 2011, вы обязуетесь представить доказательство владения немецким языком на уровне A2 в течение двух лет (Модуль 1). После подписания Соглашения об интеграции вы получите **федеральный сертификат голубого цвета** (blauer Bundesgutschein) (Соглашение об интеграции NEU). Этот сертификат поможет вам возместить расходы на интеграционные курсы немецкого языка в размере до 750 евро.

В Австрии вы найдете множество предложений по курсам немецкого языка и экзаменам по немецкому языку, которые организуют институты, сертифицированные Австрийским интеграционным фондом (ÖIF). Информацию вы также можете найти в интернете: sprachportal.integrationsfonds.at

Условия возмещения расходов

Вы можете получить обратно часть стоимости, если вы в течение 18 месяцев:

- Посещали курсы немецкого языка в институте, сертифицированном Австрийским интеграционным фондом (ÖIF),
- Сдали языковой экзамен, сертифицированный ÖIF. Это либо тест NEU уровня A2, либо тест DTÖ-Deutschtest (на уровень A2 или B1).

Вы можете также сдавать другие признаваемые тесты для выполнения условий Соглашения об интеграции, как, например, Австрийский языковой диплом (немецкий язык) („Österreichisches Sprachdiplom Deutsch“). Но в этом случае у вас нет права на получение государственной компенсации.

Для возмещения расходов вы должны представить в ÖIF ваш голубой сертификат и сертификат о сдаче экзамена. Также вам надо будет предоставить реквизиты вашего банковского счета. Фонд ÖIF перепроверит ваши данные и переведет средства на ваш счет.

ВНИМАНИЕ: Вне зависимости от финансовой поддержки вы обязаны выполнить Соглашение об интеграции в течение **2 лет!** (обратите внимание на *Должны ли я выполнять условия Соглашения об интеграции?*, стр., стр. 12)

Земля Тироль

Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

Финансирование курсов немецкого языка

Если вы не обязаны выполнять Соглашение об интеграции, вы можете рассчитывать на финансовую поддержку со стороны федеральной земли Тироль.

Условия:

- длительное и легальное проживание в Тироле,
- отсутствие работы,
- возраст старше 15 лет

Размер пособия: примерно 50 % стоимости курса

Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

Поддержка курсов немецкого языка в рамках программы **update** возможна и для **работающих** иммигрантов. Для получения более подробной информации см. „Bildungsgeld update“, стр. 25. Основное место жительства или работы должно находиться в Тироле. Обратите, пожалуйста, внимание на точные правила возможности возврата денег.

Размер помощи: примерно 30 % стоимости курса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения помощи наличие австрийского гражданства не является необходимым условием. Более подробную информацию об этом вы получите в Департаменте социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit):



(программа **update**): www.mein-update.at.

[Служба занятости Тироля \(Arbeitsmarktservice Tirol – AMS\)](#)

Постоянно проживающие в Тироле иммигранты, которые

- состоят на учете в службе занятости (AMS) как безработ-

ные или зарегистрированы для поиска работы и

- получили право на пособие по безработице на основании их предыдущей деятельности,

могут получить от службы занятости пособие на оплату курсов немецкого языка при наличии определенных предпосылок.

Более подробную информацию вы сможете получить в службе занятости (AMS).

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ В ИНТЕРНЕТЕ:

- sprachportal.integrationfonds.at
(бесплатные онлайн-упражнения, доступные для скачивания учебные

материалы, видео и аудио приложения с упражнениями для самостоятельного изучения немецкого языка)

ИНФОРМАЦИЯ

Пособия:

- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit), стр. 74

- Служба занятости (Arbeitsmarktservice – AMS), стр. 73

Курсы немецкого языка:

- Алевитская религиозная община Тироля (Alevitische Glaubensgemeinschaft Tirol), стр. 79

- Институт переподготовки в Тироле (Berufsförderungsinstitut – BFI Tirol), стр. 83

- Образовательный форум – (Bildungsforum – Institut Dr. Rampitsch), стр. 85

- Школы для взрослых Тирольского образовательного форума (Erwachsenenschulen des Tiroler Bildungsforums), стр. 84

- Женщины из всех стран (Frauen aus allen Ländern), стр. 94

- Языковая школа Inlingua, стр. 98

- Международный языковой центр университета Инсбрука (Internationales Sprachenzentrum der Universität Innsbruck – ISI), стр. 100

- Австрийский интеграционный фонд (Österreichischer Integrationsfonds), стр. 106

- Языковой остров остров (Sprachinsel) (для детей и молодежи), стр. 112

- Общество Sprachraum (Verein Sprachraum), стр. 116

- Народный вечерний университет в Тироле (Volkshochschule Tirol – VHS), стр. 117

- Институт развития экономики Тироля (Wirtschaftsförderungsinstitut Tirol – WIFI), стр. 117

ВНИМАНИЕ: Не все организации предлагают курсы немецкого языка, которые засчитываются при выполнении условий Соглашения об интеграции. На языковом портале Австрийского интеграционного фонда ÖIF есть все адреса тирольских организаций, где вы сможете посещать языковые курсы для выполнения Соглашения об интеграции: sprachportal.integrationsfonds.at

ПРИМЕЧАНИЕ: Адреса организаторов языковых курсов вы найдете также в телефонном справочнике и в интернете. Актуальный список организаторов языковых курсов можно получить в земельном Департаменте социально-трудовых Отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/integration/angebote-zur-integration-von-fluechtlingen-in-tirol/deutsch

7. ОБРАЗОВАНИЕ

На следующих страницах вы найдете обзорное описание системы образования Австрии. Познакомившись с ним, вы сможете лучше организовать школьное

образование своих детей, а также получите представление о том, где вы сами можете повысить квалификацию.

7.1. ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ: ЯСЛИ И ДЕТСКИЕ САДЫ

Даже для малышей организованы учреждения, в которых они в игровой форме могут выучить немецкий язык. Там ваш ребенок уже до школы вступает в контакт с другими австрийскими детьми и знакомится с немецким языком.

Детские ясли: для детей до 3 лет

Детские сады: для детей в возрасте от 3 до 6 лет. Детский сад является важным подготовительным этапом к школе в первую очередь для детей, у которых немецкий язык неродной.

ПРИМЕЧАНИЕ: Посещение детского сада на полдня для детей с 4 до 6 лет является в Тироле бесплатным.

Информацию о близлежащих организациях по уходу за детьми можно получить:

- Отдел начального и общего образования (Abteilung Elementarbildung und allgemeines Bildungswesen), стр. 84



- в департаменте социально-трудовых отношений федеральной земли Тироль (Abteilung Gesellschaft und Arbeit des Landes Tirol), стр. 75
- в администрации общины/магистрате – отделе по делам школ и детских садов (Gemeindeamt bzw. Magistrat – Referat Schule/Kindergarten)

Перечень детских садов, групп продленного дня и ясельных групп можно найти здесь: www.tirol.gv.at/bildung/elementarbildung

7.2. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В АВСТРИИ

В Австрии все дети от 6 до 15 лет **обязаны** посещать школу. Исключение составляют дети, которые находятся в Австрии менее одного семестра. В обязательное школьное образование в Австрии входят 9 классов. Посещение общественных школ является бесплатным, а частные школы нужно оплачивать.

Ваш ребенок должен посещать занятия в школе регулярно и без опозданий – за это отвечают родители и лица, их заменяющие. Пропуск занятий вашим ребенком допускается только по причине его болезни. В этом случае вы обязаны сообщить о неявке в школу.

7.3. ПУТИ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ В АВСТРИИ

Школьная система в Австрии очень дифференцирована. Это видно из графика на стр. 38.

По окончании начальной школы (Volksschule) перед детьми открываются два пути получения школьного образования:

- посещение новой средней школы (Neue Mittelschule – **NMS**), раньше называлась основной школой „Hauptschule“), или
- посещение общеобразовательной (полной) средней школы (allgemein bildende höhere Schule – **AHS**), Гимназия (Gymnasium).

Новая средняя школа (Neue Mittelschule) длится 4 года. По окончании 8 класса у учеников есть следующие возможности: начать обучение профессии или, если есть интерес, продолжить школьное образование на верхней ступени.

Если ваш ребенок хочет получить рабочую профессию, он может после новой средней школы пройти один год обучения в **политехнической школе (Polytechnische Schule)**, что позволит ему получить профессиональное образование на предприятии и в **профессионально-техническом училище (Berufsschule)**.

В зависимости от способностей и призвания ваш ребенок может продолжить школьный путь:

- на верхней ступени **общеобразовательной (полной) средней школы (Oberstufengymnasium)** (старшие классы гимназии) или
- в **профессионально-техническом учебном заведении (BMS)** или в среднем учебном заведении, дающем право на поступление в университет (BHS).

Общеобразовательная (полная) средняя школа (гимназия – Gymnasium) длится 8 лет. После четвертого класса возможен переход в профессионально-техническое учебное или в среднее учебное заведение, дающее право на поступление в университет. Обучение как в полной средней школе, так и в профессионально-техническом учебном заведении заканчивается **экзаменом на аттестат зрелости**. Этот экзамен называется в Австрии «матура» (Matura), и он

(Matura) дает право на обучение в университете или специальном высшем учебном заведении.

Если у вас есть еще вопросы по системе образования или возникли проблемы в школе, то вы можете обратиться в приемную Земельного совета по делам школы (Bildungsdirektion für Tirol), консультирующую родителей и школьников, у которых немецкий язык не является родным (см. стр. 103). Там же можно получить брошюры на разных языках.

7.4. ПОДДЕРЖКА УЧЕНИКОВ, НУЖДАЮЩИХСЯ В ОСОБОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ПОДХОДЕ

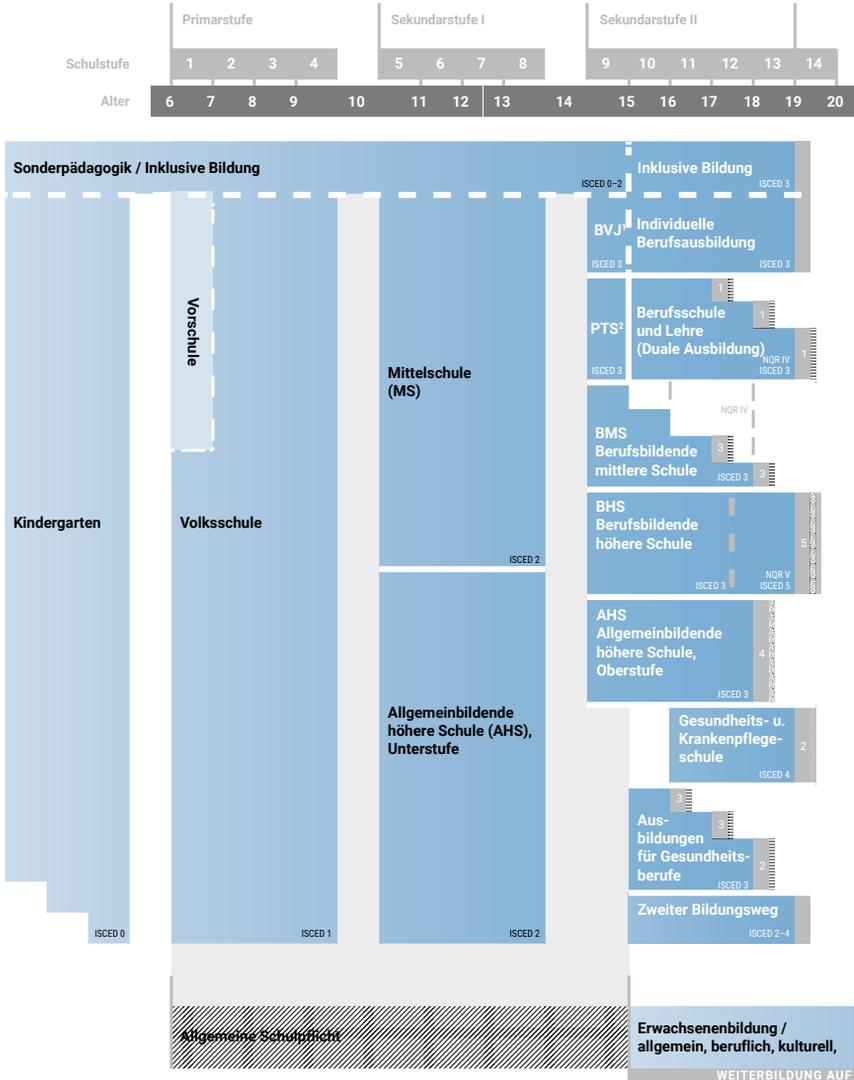
Если ваш ребенок имеет инвалидность, вы можете претендовать на получение «поддержки учеников, нуждающихся в особом педагогическом подходе» („sonderpädagogischer Förderbedarf“). Если школьная администрация постановила необходимость в такой поддержке, возникают две возможности: или ваш ребенок посещает общеобразовательную школу с соответствующими коррекционно-развивающими мероприятиями (для этого выделяются дополнительные учителя, которые специально заботятся о потребностях вашего ребенка), или ваш ребенок посещает специализированную школу.

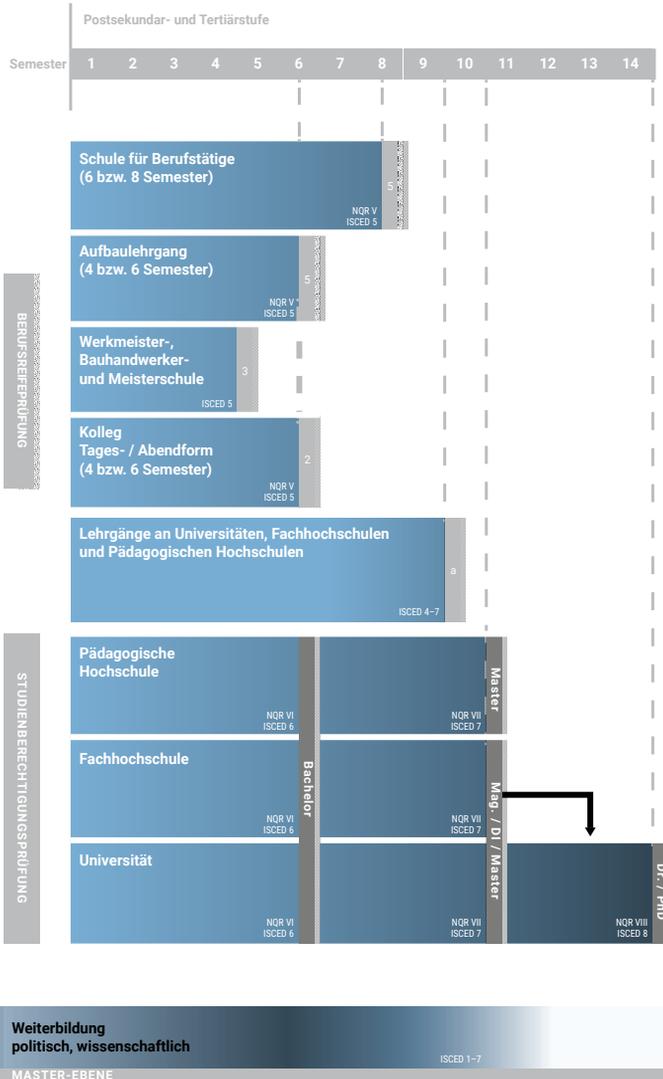
Условием для назначения особых образовательных

мероприятий, содействующих развитию, является определение необходимости в особом педагогическом подходе. Для определения необходимости в особом педагогическом подходе могут быть разные основания.

Самыми частыми причинами являются:

- Нарушения функций органов чувств
- Нарушения речевых функций
- Нарушения двигательных функций
- Трудности в обучении
- Комбинации нарушений





Allgemeiner Hochschulzugang

Höhere Berufsqualifikation

¹ Berufsvorbereitungsjahr
² Polytechnische Schule

ISCED = International Standard Classification of Education 2011

NQR = Nationaler Qualifikationsrahmen
National Qualification Framework

Недостаточное знание языка не является причиной посещения специальной школы! Кроме того, необходимость в особом педагогическом подходе нельзя

приравнять к плохим отметкам или проблемам в школе.

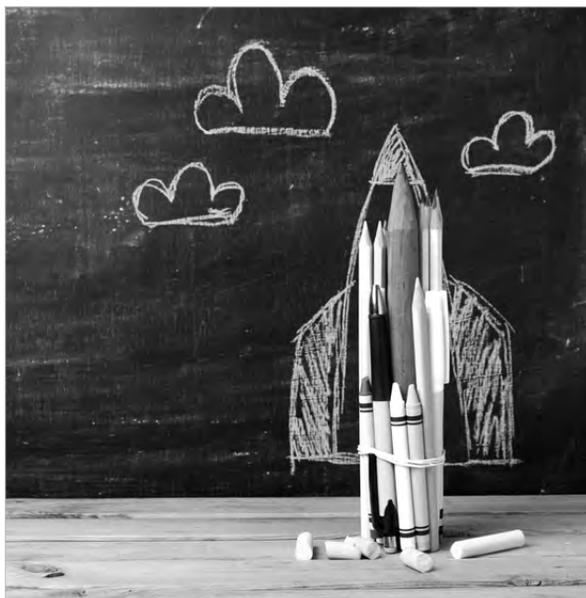
Более подробную информацию вы найдете по адресу:
www.bildung-tirol.gv.at

7.5. ШКОЛЬНЫЕ ГРУППЫ ПРОДЛЕННОГО ДНЯ (NACHMITTAGSBETREUUNG)

Под определением „Nachmittagsbetreuung“ понимается предоставление школами в последние годы «групп продленного дня». Учителя присматривают за детьми после обеда. Они помогают детям делать уроки и организуют их досуг. Это дает возможность индивидуального подхода к развитию детей. Такие группы есть в обязательной

общеобразовательной школе и в начальных классах полной средней школы.

Группы продленного дня создаются при условии достаточного количества заявлений в той или иной школе. Кроме того, учитываются пространственные условия и наличие в округе других организаций, осуществляющих



присмотр за детьми во второй половине дня, – например, специализированных групп продленного дня. Подробную информацию по группам продленного дня в Тироле вы сможете

найти на веб-сайте федеральной земли: www.tirol.gv.at/bildung/unsere-bildung-unsere-zukunft/ganztaegige-schulformen-schulische-tagesbetreuung-in-tirol.

7.6. ПРЕПОДАВАНИЕ НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ

В Австрии преподавание осуществляется на немецком языке. Однако дети иммигрантов в обязательной школе и в полной средней школе AHS имеют возможность обучаться на родном языке. Согласно лингвистическим данным, для детей очень важно хорошо знать первый язык, поскольку родной язык является базой для успешного обучения второму языку.

В настоящее время в Тироле предлагается обучение на

турецком, сербском, боснийском, хорватском, венгерском, арабском, болгарском, итальянском, польском и русском языках.

В полной средней школе AHS предлагается обучение на турецком, сербском, боснийском, хорватском, венгерском, арабском, болгарском, итальянском, испанском и русском языках. Информацию об этом вы можете получить в администрации школы.

7.7. ЗАНЯТИЯ ПО РЕЛИГИИ

В австрийских школах уроки религии являются обязательными. Если ваш ребенок принадлежит признанной законом церкви или религиозной общине, он также обязан посещать соответствующие религиозные занятия. В Тироле проводятся религиозные занятия по католической, евангелической, православной религиям и исламу

(исламское, исламско-шиитское и исламско-алевитское направление). Об этом вам также сообщат в администрации школы. Существует возможность отказаться от занятий по религии. Для этого в администрацию школы нужно подать письменное заявление об отказе в течение первых 5 дней учебного года.

7.8. МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

Министерство просвещения предлагает различные пособия и стипендии. Подробную информацию вы найдете по адресу: www.bildung-tirol.gv.at/service/beihilfen. Частично финансовую поддержку оказывают федеральные земли и общины, а также палаты и частные фонды. Кроме того, Федеральное министерство по делам образования и женщин оказывает поддержку для участия в различных школьных мероприятиях.

Земля Тироль помогает школьному старту вашего ребенка по достижении им школьного возраста финансовой выплатой. Ходатайство на получение этой выплаты („**Schulstarthilfe**“) надо подавать в Департамент социально-трудовых отношений

земли Тироль (Abteilung Gesellschaft und Arbeit des Landes Tirol). Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) производит выплату каждый год осенью. Кроме того, Тироль оказывает поддержку в финансировании участия детей в школьных мероприятиях.

Формуляры заявления на помощь и более подробную информацию вы получите

- в школе вашего ребенка или
- в тирольском путеводителе по образованию (Tiroler Bildungswegweiser) на домашней странице дирекции Тироля по делам школы (Bildungsdirektion für Tirol): www.bildung-tirol.gv.at/service/beihilfen.

7.9. ПОМОЩЬ В ОБУЧЕНИИ

Дополнительные занятия – это оказание помощи вне школы детям при выполнении домашних заданий и других школьных требований. Их целью является улучшение успехов в учебе и как результат этого – доступ к лучшему профессиональному образованию. Поддержка в учебе и при выполнении домашних заданий является частью программы, также как и включение игровых элементов для создания непринужденной обстановки. Это

должно способствовать улучшению развития речи, лучшему знакомству друг с другом и осознанию и развитию чувства общности. В Тироле имеется множество предложений по организации дополнительных занятий.

ПРИМЕЧАНИЕ: Список этих предложений вы можете найти по адресу в интернете: www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/diversitaet/informationen/materialien/lernhilfe

и в интеграционном отделе земли Тироль. Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

федеральной земли Тироль предоставит вам всю необходимую информацию.

7.10. ОБРАЗОВАНИЕ ВЗРОСЛЫХ

Для взрослых, желающих повысить уровень своих знаний, также имеются самые разные возможности, которые в большинстве случаев связаны с дополнительными расходами. Разные учреждения – среди них Народный университет Тироля (Volkshochschule), школы для взрослых, институт повышения квалификации (BFI) и институт содействия развитию экономики Тироля (WIFI) – предлагают курсы по самым разным темам.

Кроме того, предлагаются мероприятия по повышению квалификации в рамках программ AMS (службы занятости). Есть и другие организации, которые проводят мероприятия по повышению квалификации. Если у вас есть проблемы с чтением, письмом или арифметикой, вы можете овладеть этими навыками в Народном университете (Volkshochschule – VHS Tirol) в рамках базового образования.

ИНФОРМАЦИЯ

- Трудовая палата Тироля (Arbeiterkammer Tirol – AK): информация и консультации по теме образования, школы, групп/школ продленного дня, стр. 80
- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): стипендии на образование, пособие „update“, субсидии, стр. 84
- Служба занятости (Arbeitsmarktservice – AMS): услуги для ищущих работу, информация по поиску работы и повышению квалификации, стр. 73
- Институт повышения квалификации (Berufsförderungsinstitut – BFI Tirol): образование и повышение квалификации, курсы, стр. 83
- Дирекция Тироля по делам школы Тироля (Bildungsdirektion für Tirol):

- любая информация по теме школы и уроков, консультационный центр для иммигрантов, стр. 84
- Информационный центр по вопросам профессиональной ориентации Тирольской экономической палаты (Bildungsberatung der Bildungsdirektion für Tirol): консультации для школьников и их родителей, стр. 86
- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): пособие «школьный старт», стр. 84
- Информационный центр по вопросам профессиональной ориентации экономической палаты Тироля (BIZ – Berufsinformationszentrum der Wirtschaftskammer Tirol): стр. 104

- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): информация по предложениям дополнительных занятий, стр. 74
 - Инспекция по урокам ислама (Fachinspektor für den Islamunterricht), стр. 93
 - Администрация общин/ магистрат (Gemeindeamt/ Magistrat)
 - Австрийский союз студентов (Österreichische Hochschülerschaft – ÖH) – отдел для иностранных студентов: Координационный центр специально для иностранных студентов, стр. 105
 - Психологическая служба (Schulpsychologie), стр. 110
 - Народный университет Тироля (VHS Tirol): курсы, базовое образование, стр. 117
 - innovia: консультирование в сфере образования и профориентации, Cuda Welcome Club, стр. 98
 - Институт содействия развитию экономики Тироля (Wirtschaftsförderungsinstitut – WIFI): курсы, консультации по теме образования, стр. 117
 - Тирольский центр для иммигрантов (Zentrum für MigrantInnen in Tirol – ZeMiT): консультирование и информация, стр. 118
-

8. ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

В Австрии заключение договора о медицинском страховании является обязательным. Медицинский страховой полис покрывает большую часть расходов на медицинское лечение, медикаменты и на пребывание в клинике. Как правило, если вы работаете (являетесь сотрудником австрийской фирмы), то вы автоматически являетесь застрахованным лицом. Ваше страховое обеспечение распространяется и на ваших ближайших родственников.

Если вы или кто-либо из вашей семьи имеет проблемы со здоровьем, нужно посетить сначала врача общей практики. При соответствующих жалобах обратитесь к окулисту и стоматологу. После первого обследования, возможно, потребуются дальнейшие обследования. Врач направит вас в этом случае к соответствующему специалисту. В больницу обращаются только в экстренных случаях!

8.1. ВАШИ ПРАВА КАК ПАЦИЕНТА

Медицинскую терминологию часто нелегко понять. Осложняют ситуацию также культурные различия. По этой причине мы хотели бы дать вам информацию о ваших правах как пациента и о пунктах обращения в случае возникновения проблем.

Право на лечение и уход:

вы имеете право на целенаправленные и подходящие вам услуги в области здравоохранения.

Право на информацию:

ваш врач обязан предоставить вам правдивую, понятную и полную информацию о состоянии вашего здоровья или о вашей болезни.

Право на самоопределение:

вас могут подвергать медицинскому лечению только в случае вашего согласия. Исключения составляют несчастные случаи, случаи в области психиатрии и при борьбе с эпидемией.

Право на соблюдение чести и достоинства:

ваша частная и интимная сфера должна быть надежно защищена. Ваши лечащие врачи обязаны хранить молчание о ваших личных данных. Вы имеете право на достойную смерть.

Право на поддержку:

посредством независимого представителя пациента.

Если вы еще недостаточно хорошо говорите по-немецки, помните:

не во всех медицинских учреждениях предоставляется переводчик. Пожалуйста, узнайте об этом заранее и в любом случае

возьмите с собой доверенное лицо. Если вам помогают переводить ваши дети, учитывайте, что некоторые темы для них – большая эмоциональная нагрузка. В клиниках часто имеются хорошо работающие службы перевода.

8.2. ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ ВЗРОСЛЫХ

По достижении 18 лет каждый живущий в Австрии имеет право 1 раз в год на бесплатное медицинское обследование. Это часто помогает выявлять болезни на ранней стадии и во многих случаях своевременно их излечивать. Женщины после

40 лет могут сделать бесплатную маммографию. После 50 лет раз в 10 лет можно воспользоваться бесплатной колоноскопией (обследование толстой кишки). Как правило, все обследования требуют лишь предварительной записи.

8.3. e-card

(ЭЛЕКТРОННАЯ КАРТА СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ)

Карта e-card является важным ключом доступа к электронной системе. Пожалуйста, берите ее с собой каждый раз, когда идете к врачу или в любое медицинское учреждение! e-card позволяет легко определить, какие медицинские услуги вам необходимы. Однако карта e-card не заменяет направления к врачу. Это могут быть, например, направления к специалистам или на рентген. Направление может содержать важную информацию для специалистов, поэтому в любом случае возьмите его с собой!

Если у вас нет карты e-card, медицинская касса выпустит для вас временную карту-дубликат для оплаты услуг.

СОВЕТ: Осведомитесь, в какой медицинской страховой компании вы застрахованы. Если вы ещё не застрахованы, узнайте, какой вариант был бы для вас и вашей семьи наиболее выгодным. Каждый работодатель обязан страховать своих сотрудников!

ИНФОРМАЦИЯ

- Медицинская палата в Тироле (Ärztelkammer für Tirol) – поиск врача и информация о дежурных службах, стр. 81
- Больницы (Krankenhäuser), стр. 102
- Приемные часы для иммигрантов в женской клинике в Инсбруке (Migrantinnensprechstunde an der Frauenklinik Innsbruck), стр. 109
- Красный крест (Rotes Kreuz) – Объединение земли Тироль, стр. 109
- Арбитраж по вопросам юридической ответственности медицинских работников в Тироле (Schiedsstelle für Arzthaftpflichtfragen für Tirol): для жалоб на врачей или иных медицинских работников в общественной системе здравоохранения, стр. 110
- Учреждение социального страхования для предпринимателей (Sozialversicherung der Selbständigen – SVS), стр. 112
- Тирольская областная страховая компания (Österreichische Gesundheitskasse – ÖGK), стр. 105
- Тирольская служба представления интересов пациентов (Tiroler Patientenvertretung): представление прав и интересов пациентов в медицинских учреждениях, стр. 114

ПОЛЕЗНАЯ ССЫЛКА:

- www.aektirol.at (Ассоциация врачей Тироля – Ärztekammer für Tirol – Поиск врача и информация о дежурных службах)
-

8.4. ПСИХОСОЦИАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

Иногда случается так, что люди жалуются на физические проблемы, для которых, несмотря на многочисленные обследования, не находится никакой физической причины. Зачастую причиной таких жалоб становится культурное и социальное окружение. Например, могут появиться депрессии или частые головные боли. Не всегда легко преодолеть специфическую новую ситуацию – жизнь в другой стране.

Большой нагрузкой для психики могут стать самые разные факторы, такие, как, например, проблемы в новом окружении, в семье или с коллегами по работе. Относитесь к таким «душевным» проблемам так же серьезно, как и к физическим! Зачастую помогает визит к психотерапевту или психиатру. Там вам окажут профессиональную помощь в решении ваших проблем.

ИНФОРМАЦИЯ

- Анкура: услуги в области психотерапии и психологического консультирования в сопровождении переводчика и с учетом культурной специфики, стр. 88
 - НРЕ: помощь родственникам, больных психическими заболеваниями, стр. 97
 - Нарушения пищевого поведения (Netzwerk Essstörungen): Вводная информация для подростков и взрослых с нарушением пищевого поведения, стр. 104
 - Общество Pro Mente в Тироле (Pro mente Tirol): реабилитация и уход за людьми с психическими заболеваниями, стр. 108
 - Психиатрические отделения при больницах, стр. 102
 - Служба психосоциальной помощи (PSP) (Psychosozialer Pflegedienst Tirol – PSP): Присмотр за людьми с психическими отклонениями, стр. 48
-

9. ОБЩЕСТВО И ПОКОЛЕНИЯ

9.1. СЕМЬЯ

Планирование семьи и беременность

Вы беременны? – Примите искренние поздравления!

Не позднее, чем с третьего месяца беременности, вам необходимо постоянно посещать гинекологическую консультацию. Тогда при малейшем признаке угрозы здоровью возможно применить своевременное лечение. Гимнастика для беременных и курсы подготовки к родам проводятся в различных учреждениях, например, в больницах, Народных университетах (Volks-hochschulen), а также в центрах родителей и ребенка (Eltern-Kind-Zentren) и частными акушерками.

Паспорт матери и ребенка (Mutter-Kind-Pass)

В паспорт матери и ребенка (Mutter-Kind-Pass) вносятся все обследования и заключения о состоянии здоровья матери и ребенка, что является важной превентивной мерой. В дальнейшем паспорт матери и ребенка будет являться основанием для получения пособия по уходу за ребенком в полном размере, начиная с 21-месячного возраста ребенка.

Вы можете получить паспорт матери и ребенка:

- у вашего гинеколога;
- у вашего врача общей практики;
- в окружных учреждениях здравоохранения;
- в специальных амбулаториях областной страховой компании;
- в амбулаториях больниц с акушерскими отделами;
- в консультациях для беременных

Если вы работаете, то вы должны:

- незамедлительно сообщить работодателю о вашей беременности и предполагаемом сроке родов;
- по требованию работодателя предъявить ему врачебную справку;
- сообщить работодателю срок вашего декретного отпуска (за 4 недели до начала этого отпуска);
- проинформировать работодателя о досрочном окончании беременности

Что означает декретный отпуск?

Во время декретного отпуска женщинам не разрешено работать восемь недель до и **восемь**

недель после родов. Послеродовое пособие насчитывается также по этому сроку.

Беременность в аспекте трудового права

В случае беременности трудовое право предусматривает некоторые положения, которые защитят вас от негативных последствий. Так как эти положения постоянно изменяются, мы хотели бы дать здесь краткий обзор. Более подробные сведения вы можете получить в указанных далее учреждениях.

Отпуск по уходу за ребенком

Отпуск по уходу за ребенком – это ограниченное по времени освобождение от работы. Работающие матери и отцы имеют право на отпуск по уходу за ребенком до достижения им 2-летнего возраста, при условии совместного проживания с ребенком. Как правило, отпуск по уходу за ребенком начинается через 8 недель после рождения ребенка. У женщин этот отпуск может начинаться сразу после трудового отпуска или больничного. Минимальная продолжительность этого отпуска или его части составляет 2 месяца. Во время отпуска по уходу за ребенком за вами сохраняется рабочее место. По закону вас не имеют права уволить в период всего отпуска по уходу

за ребенком и спустя 4 недели после его окончания.

ВНИМАНИЕ: Вы должны напрямую уведомить работодателя о том, что вы хотите уйти в отпуск по уходу за ребенком. Одного заявления на выплату детского пособия недостаточно.

Матери и отцы имеют право на сокращенный рабочий день. Это положение называется «частичная занятость для родителей». Вы можете претендовать на частичную занятость сразу по окончании отпуска по уходу за ребенком. Это положение действительно и в том случае, если отпуск по уходу за ребенком длился до 2 лет. О продолжительности рабочего дня и сроках частичной занятости вы должны договориться с вашим работодателем.

ВНИМАНИЕ: Если один из родителей находится в отпуске по уходу за ребенком, то другой родитель одновременно не может претендовать на сокращенный рабочий день в связи с уходом за тем же самым ребенком.

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ В ИНТЕРНЕТЕ:

- www.hebammen.at (Акушерская помощь в Австрии, беременность, роды и многое другое)
- www.eltern-kind-zentren-tirols.at (Центры родителей и ребенка в Тироле) (Eltern-Kind-Zentren)
- www.vhs-tirol.at (Народный университет Тироля, курсы подготовки к родам) (Volkshochschule Tirol)
- www.sozialministerium.at/Themen/Arbeit/Arbeitsrecht.html (Информация по правовым вопросам, таким как отпуск по уходу за ребенком и частичная занятость родителей)

ИНФОРМАЦИЯ

- Семейное консультирование (AEP-Familienberatung), стр. 72
 - Трудовая палата Тироля (Arbeiterkammer Tirol – АК): информация по детским пособиям, отпуску по уходу за ребенком, частичной занятости родителей, запрете на определенные виды деятельности, стр. 80
 - «Окно жизни для новорожденных» (Babyklappe/Babynest): анонимный детоприемник, стр. 81
 - BASIS: консультация по вопросам беременности и конфликтам в связи с беременностью, стр. 82
 - Консультационный центр Caritas (Beratungszentrum der Caritas): консультации для будущих матерей и отцов, стр. 86
 - Центр встреч г. Инсбрук (Eltern-Kind-Treff Innsbruck): информация по вопросам беременности, родов и новорожденным, курсы и группы кормящих матерей, стр. 92
 - Центр родителей и детей (Eltern-Kind-Zentrum): курсы, группы «родители и дети», стр. 92
 - Социальный консультационный центр по вопросам семьи (Familien- und Sozialberatungszentrum e.V.): планирование семьи, беременности, родов, стр. 93
 - Амбулаторное отделение «Первая любовь» (First Love Ambulanz): координационный центр по вопросам любви, отношений, сексуальности, предохранения и беременности, стр. 94
 - Коррекционная семейная педагогика (Heilpädagogische Familien): консультирование, прежде всего для патронатных и приемных родителей, родителей с собственными детьми-инвалидами, стр. 96
 - Больницы (Krankenhäuser), стр. 102
 - Приемные часы для иммигранток в женской клинике в Инсбруке (Migrantinnensprechstunde an der Frauenklinik Innsbruck), стр. 103
 - Учреждение социального страхования для предпринимателей (Sozialversicherung der Selbständigen – SVS), стр. 112
 - Тирольская областная страховая компания (Österreichische Gesundheitskasse – ÖGK), стр. 105
 - Социальная служба Тироля (Tiroler Sozialdienst): консультирование беременных, группы дневного пребывания для малышей, стр. 81
 - Центр по вопросам семьи и брака (Zentrum für Ehe- und Familienfragen): консультирование по вопросам брака, партнерства, семьи, сексуальным вопросам (в том числе при школах), сложным жизненным ситуациям, вопросам воспитания и права, стр. 119
-

Финансовая поддержка семьи

Семейное пособие (Familienbeihilfe) и налоговый вычет на детей (Kinderabsetzbetrag)

Семейное пособие и налоговый вычет на детей являются финансовой поддержкой государства для семей с детьми. Заявление на семейное пособие подается в управление финансов по месту жительства. В этом случае налоговый вычет на детей вы получаете автоматически одновременно с семейным пособием.

Для получения права на выплату семейного пособия необходимо:

- иметь место жительства в Австрии или
- постоянно находиться в Австрии.

Уровень дохода и род занятий не играют при этом никакой роли. Максимально семейное пособие можно получать до тех пор, пока вашему ребенку не исполнится 24 года. Однако по достижении 18 лет доходы ребенка в этом случае не должны превышать определенной суммы. Размер семейного пособия рассчитывается, исходя из возраста и количества детей. Выплаты производятся ежемесячно.

Дальнейшую информацию о размере пособия и формуляры вы можете получить в финансовом управлении.

Пособие по уходу за маленькими детьми (Kinderbetreuungsgeld)

Данное пособие является финансовой поддержкой в период интенсивного ухода за маленькими детьми. Право на пособие по уходу за маленькими детьми имеет только один из родителей. Это относится к

- кровным родителям,
- приемным и патронатным родителями.

Для получения права на пособие по уходу за маленькими детьми необходимо соблюдение следующих условий:

- Наличие маленького ребенка;
- Нахождение основного места жительства подающего заявление родителя и ребенка в Австрии;
- Совместное проживание ребенка с родителем (основное место жительства);
- Проверка паспорта матери и ребенка;
- Соблюдение максимальной ставки заработной платы в год;
- Для лиц, не имеющих австрийского гражданства дополнительно – легальное пребывание в Австрии или выполнение определенных предписаний для лиц, ходатайствующих о праве на убежище

Более подробную информацию по пособию на маленьких детей

вы найдете на домашней странице Федерального министерства по делам семьи и молодежи (Bundesministerium für Familien und Jugend): www.bmfj.gv.at

Пособие по уходу за детьми (Kinderbetreuungsbeihilfe) и субсидия по уходу за детьми (Kinderbetreuungszuschuss) от земли Тироль

Если вы работаете, и за вашим ребенком присматривают другие, существует поддержка от службы занятости (AMS – Arbeitsmarktservice) или от земли Тироль.

Пособие по уходу за детьми от биржи труда выплачивается тем, кто нуждается в получении места, где заботились бы о его ребенке в случаях

- выхода на работу,
- намерения пройти курсы повышения квалификации,
- значительного ухудшения экономического положения, несмотря на трудовую деятельность,
- существенного изменения режима работы, требующего другого присмотра за ребенком, или прекращения работы лицом, присматривавшем за ребенком.

Ребенок должен проживать совместно с родителем и быть моложе 15 лет. Размер пособия дифференцирован и зависит от дохода семьи до выплаты налогов.

Для получения **субсидии по уходу за ребенком от земли Тироль** (Департамент социально-трудовых отношений – Abteilung Gesellschaft und Arbeit) действуют следующие предписания:

- Вы не можете сами присматривать за вашим ребенком (из-за работы или получения образования).
- Вы не получаете пособия от службы занятости (AMS).
- Ваше основное место жительства находится в Тироле.
- Ваш доход не превышает определенной суммы.

ВАЖНО: Вы можете получить формуляр заявления в Департаменте социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) или в интернете на домашней странице Тироля. В любом случае перед этим вам нужно обратиться сначала за поддержкой в службу занятости (AMS)!

Тирольское пособие на детей KINDERGELD PLUS

Тирольское пособие на детей KINDERGELD PLUS является формой поддержки родителей, детям которых на 2 сентября исполнилось или исполнится 2 или 3 года, и зависит не от внедомашнего присмотра, а от уровня доходов родителей. Для его получения родители детей, достигших четырехлетнего возраста, должны представить

справку о зачислении ребенка в дошкольное учреждение, признанное таковым землей Тироля. Департамент социально-трудовых

отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) предоставит вам всю необходимую информацию и формуляры.

ИНФОРМАЦИЯ

- Услуги биржи труда (Arbeitsmarkt-service – AMS): пособие по уходу за детьми, стр. 73
- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): любая информация по семейным вопросам, тирольскому пособию на детей, стр. 84
- Учреждение социального страхования для предпринимателей (Sozialversicherung der Selbständigen – SVS), стр. 112
- Тирольская областная страховая компания (Österreichische Gesundheitskasse – ÖGK), стр. 105
- Финансовое управление по месту жительства (Wohnsitzfinanzamt): семейное пособие и налоговый вычет на детей, стр. 94

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ:

- www.bmf.gv.at (Федеральное министерство финансов) (Bundesministerium für Finanzen)
 - www.oesterreich.gv.at (Координатор по ведомствам)
 - www.sozialministerium.at (Федеральное министерство социальной защиты и защиты прав потребителя) (Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz)
-

Преимущества налогообложения для семьи

У семей есть возможность вернуть уже уплаченный подоходный налог при выполнении определенных условий. Это осуществляется в рамках перерасчета налога на заработную плату («выравнивание подоходного налога») (Arbeitnehmerveranlagung („Lohnsteuerausgleich“), где вы можете претендовать на налоговые вычеты, например, на детей,

на особого рода расходы или на непредвиденные расходы. Это может быть рентабельным и для отдельных лиц. В актуальном налоговом справочнике вы получите ценную информацию о бесплатных сервисных услугах или налоговых льготах. Этот справочник на нескольких языках лежит в каждом финансовом отделе или доступен онлайн по адресу: www.bmf.gv.at/services/publikationen/das-steuerbuch.html

ИНФОРМАЦИЯ

- Финансовое управление по месту жительства (Wohnsitzfinanzamt):

налоговый справочник, выравнивание подоходного налога, стр. 93

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

- www.bmf.gv.at (Федеральное министерство финансов: информация и формуляры)

[Тирольский паспорт семьи \(Familienpass\)/ EuregioFamilyPass](#)

Бесплатный паспорт семьи Euregio FamilyPass даёт семьям возможность наряду с разнообразными формами поддержки для семьи получать также скидки для активного проведения свободного досуга.

Обзор основных преимуществ:

- Годовой абонемент на подписку семейного журнала Tiroler FamilienLAND. Tiroler FamilienLAND издаётся 4 раза в год и содержит много советов на семейные темы: от вопросов по воспита-

нию до предложений по совместному проведению досуга. В журнале вы найдете также различные актуальные предложения по скидкам и бонусам.

- Более подробная информация об актуальных событиях для приятного семейного отдыха и о мероприятиях государственной поддержки семьи.
- Дважды в год выдается каталог купонов. В нем вы найдете скидки до 50 % в различные места отдыха по всему Тиролю. К ним относятся музеи, открытые бассейны, лыжные подъемники, гостиницы, магазины и многое другое.

ИНФОРМАЦИЯ

- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): паспорт семьи Euregio FamilyPass – информация и заказ, стр. 75

Детские учреждения и горячая линия по семейным проблемам (Familienhotline)

На вопросы по поводу учреждений по присмотру за детьми и другие, связанные с семьей вопросы, охотно ответит InfoEck der Generationen по бесплатному номеру 0800 800 508. По этому номеру вы сможете поговорить с сотрудниками InfoEck:

- понедельник – пятница 9:00–14:00
- вторник и четверг 15:00–17:00

У вас есть вопросы о повседневной семейной жизни, на которые вы не знаете ответа? Тогда звоните нам! Здесь вам так же расскажут о вариантах учреждений по присмотру за детьми в Тироле.

Информацию по детским учреждениям вы найдёте также в базе данных: www.kinderbetreuung.at

СОВЕТ: своевременно наведите справки о возможности получить место в детском учреждении вблизи дома. Посмотрите

ИНФОРМАЦИЯ

- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): информация по детским учреждениям в Тироле, стр. 75
- Дирекция Тироля по делам школы (Bildungsdirektion für Tirol): информация по теме школы и школьного обучения, стр. 84
- «Спасите ребенка» (Rettet das Kind): бабушки и дедушки «напрокат», стр. 109

обстановку и побеседуйте с ответственными лицами и с родителями других детей о ваших особых потребностях. Не забудьте своевременно записать вашего ребенка!

Формы присмотра за детьми

Детские ясли: для детей до 3 лет

Детские сады: для детей от 3 лет

Дневные мамы и папы (няни): заботятся об одном или нескольких детях у себя на дому в семье

Детские группы: дети находятся в маленьких группах, как правило, родители тоже принимают участие в работе.

Няня: уход за ребёнком в привычной для него обстановке.

Бабушки и дедушки «напрокат»: пожилые люди, присматривающие за ребенком.

Группы продленного дня для школьников: группы продленного дня, частный персонал по уходу за детьми, школы полного дневного пребывания

- Центр по вопросам семьи и брака (Zentrum für Ehe- und Familienfragen): консультирование по вопросам брака, партнерства, семьи, сексуальным вопросам (в том числе при школах), сложным жизненным ситуациям, вопросам воспитания и права, стр. 119

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ:

- www.kinderbetreuung.at (база данных по детским учреждениям)

Насилие в семье

К сожалению, семья не всегда оказывается безопасным местом. Жертвами насилия в семье чаще всего становятся дети и женщины. Полезные советы

и адреса вы найдете в п. 10.2. *Насилие*, стр.62. В интернете на странице www.gewaltfrei.at/content/regionalgruppe-tirol есть информация на разных языках.

9.2. МОЛОДЕЖЬ

Закон по охране прав молодежи (Jugendschutzgesetz)

Дети и молодежь также хотят приятно проводить время, встречаться с друзьями, посещать мероприятия и ходить гулять. Вместе с тем у родителей возникают вопросы: «Кому что разрешено и до которого часа и в каких рамках предусматривает это закон по охране прав молодежи?» Закон о молодежи должен содействовать здоровому развитию детей и молодежи и развивать их способности. Для достижения этого все участвующие в процессе должны нести ответственность. Родители или заменяющие их лица могут в рамках своей ответственности устанавливать более узкие границы. Информацию и брошюры по закону о молодежи вы получите в отделе Департамента социально-трудовых отношений

федеральной земли Тироль (стр.66), отделе защиты интересов детей и молодежи (стр.89) или в InfoEck (стр. 74).

Время нахождения в общественных местах

Детям до 14 лет разрешается находиться в общественных местах (на улицах, вокзалах) и посещать общественные мероприятия **без сопровождения взрослых** до 23 часов. В присутствии взрослого сопровождающего детям и подросткам разрешается оставаться на общественных мероприятиях до 24 часов.

Подросткам (с 14 до 16 лет) разрешается находиться в кафе (ресторане) **без сопровождения взрослых** до 1 часа ночи. Законные ограничения снимаются лишь после достижения 16 лет. В присутствии взрослого сопровождающего детям разрешается

оставаться в общественных местах или на общественных мероприятиях до 24:00, а подросткам – без ограничения по времени.

Употребление алкоголя

Детям и подросткам до 16 лет не разрешено приобретать алкогольные напитки или распивать их в общественных местах. Запрещено также передавать алкогольные напитки подросткам. Запрещается также передавать алкогольные напитки детям и подросткам младше 16 лет.

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- www.tirol.gv.at/jugendschutz (Закон о молодежи земли Тироль) (Tiroler Jugendgesetz)

Учреждения для молодежи

В Тироле есть много **молодежных центров, мест встреч молодежи и детских и молодежных организаций**. Подростки могут там встречаться с друзьями или знакомиться с новыми людьми. Каждое из этих учреждений предлагает разнообразные возможности для осмысленного проведения досуга. Во многих проектах подростки могут принимать самостоятельное участие. Кроме того, им всегда предлагается помощь образованных педагогов-наставников, которые

Курение

Детям и подросткам младше 18 лет запрещается покупать и курить

- табак,
- сигареты,
- кальян и
- электронные сигареты

Этот запрет действует, даже если они предназначены для других лиц. Передача табачных изделий подросткам младше 18 лет также запрещена.

поддержат молодых людей в решении их проблем.

Кроме того, существуют организации **«мобильной работы с молодежью» (Mobile Jugendarbeit)**. Сотрудники этой организации встречают молодых людей там, где они в данный момент находятся, например, в парках или на детских площадках. Сотрудники мобильной работы также поддерживают подростков в разных жизненных ситуациях. Они организуют с подростками интересные проекты и акции. Кроме того, в Тироле есть много

союзов и прочих организаций молодежи с широким спектром досуговых занятий для молодых людей.

Информацию и адреса учреждений для молодежи вы найдете в Интернете по адресу: www.pojat.at (POJAT – Площадка открытой работы молодежи Тироля) (POJAT – Plattform Offene Jugendarbeit Tirol)

Брошюры «Мобильная работа с молодежью в Тироле» („Mobile Jugendarbeit in Tirol“) и «Молодежная работа в Тироле» („Jugendarbeit in Tirol“), а также информация по закону по

охране прав молодежи: www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/jugend

Помощь и консультации для подростков

Новый старт в чужой стране – это во многих отношениях большое испытание. Молодежь тоже должна справляться с культурными различиями, новыми социальными условиями и языковым барьером. Существует множество учреждений, которые предлагают помощь и поддержку в решении различных проблем.

ИНФОРМАЦИЯ

- Трудовая палата в Тироле (Arbeiterkammer Tirol – АК): отдел по вопросам молодежи: Консультирование молодежи по всем вопросам и проблемам трудоустройства, стр. 80
- Департамента социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): информация и консультирование по темам родителей, молодежи, детей, детских садов, школ, развития детей, благополучия детей, разводов, переходного возраста, юности, помощи детям и подросткам, стр. 74
- Консультация по вопросам воспитания, земля Тироль (Erziehungsberatungsstelle des Landes Tirol): информация и консультирование по темам родителей, молодежи, детей, детских садов, школ, развития детей, благополучия детей, разводов, переходного возраста, юности, помощи детям и подросткам, стр. 69
- Амбулаторное отделение «Первая любовь» (First Love Ambulanz): координационный центр по вопросам, связанным с темой любви, отношений, сексуальности, предохранения и беременности, стр. 94
- innova: работа с молодежью, стр. 98
- Тирольская юридическая служба для детей и подростков (Kinder- und Jugendanwaltschaft Tirol): консультирование, сопровождение и помощь детям и подросткам в решении самых разных проблем, стр. 101
- Отдел инклюзии и помощи детям и молодежи (Abteilung Inklusion und Kinder- und Jugendhilfe): помощь родителям, детям и подросткам, стр. 75
- Горячая линия Rat auf Draht (Rat auf Draht-Hotline): Тел. 147 (консультации по телефону, по территории Австрии бесплатно)
- Z6 – Консультационная служба для молодежи, семей и лиц, страдающих наркотической зависимостью, стр. 119

9.3. ЖЕНЩИНЫ И ДЕВУШКИ

В Тироле существует множество предложений для женщин и девушек. Различные учреждения предлагают, например, консультирование по профориентированию для девушек и по выбору профессии для женщин. Другие объединения предлагают культурно-досуговую деятельность, возможность налаживания контактов и консультирование. Есть и другие предложения культурного проведения досуга.

В Австрии мужчины и женщины принципиально равноправны. Какое-либо угнетение женщин или девушек строго запрещено. Для содействия равноправию женщин существует закон «О равноправии». Различные учреждения посвящают свою работу борьбе против неравноправия и пытаются оказывать помощь пострадавшим женщинам. По теме «Насилие против женщин» см. п. 10.2. *Насилие*, стр.62.

ИНФОРМАЦИЯ

- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): формирование информационной грамотности и осознанности, образовательная работа, финансирование, информационные материалы, объединение и координация деятельности учреждений для женщин, стр. 74

- Юридическая служба по вопросам соблюдения равенства (Gleichbehandlungsanwaltschaft): консультирование и поддержка лиц, испытывающих дискриминацию в плане нарушения закона о равноправии, стр. 78

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ В ИНТЕРНЕТЕ:

- www.peregrina.at (Информация для новоприбывших)

- См. также консультационные центры в п. 10.2. *Насилие*, стр. 62

9.4. ПОЖИЛЫЕ ЛЮДИ

В нашем обществе явно растет число пожилых людей, поэтому большое внимание уделяется самым разным потребностям таких людей. Кроме того, необходимо создать перспективы для активной полноценной жизни

в пожилом возрасте. В Тироле можно найти много подходящих предложений для здоровой и активной старости. Проявление собственной активности, обучение в течение всей жизни, спортивная активность и

деятельность, не зависящая от возраста, способствуют поддержке и сохранению самостоятельности. Для многих использование компьютера и новых технологий существенно повышает уровень качества жизни. В некоторых общинах существуют так называемые «Компьютериас» („Computerias“). В этих группах представители разных поколений могут учиться друг у друга. За более подробной

информацией об активном и здоровом досуге для пожилых людей обращайтесь в Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit) земли Тироль. Также и информационная служба по вопросам пожилых людей в InfoEck am Bozner Platz г. Инсбрук охотно проконсультирует вас. Информацию по уходу за пожилыми людьми см. в п. 10.7. *Потребность в уходе*, стр. 67.

ИНФОРМАЦИЯ

- Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): информация о возможностях активной, здоровой, полной смысла старости, стр. 74

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ В ИНТЕРНЕТЕ:

- www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/generationen (Департамент социально-трудовых отношений) (Abteilung Gesellschaft und Arbeit)

- www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/generationen/informationmaterial (Путеводитель 50+ Справочник с указанием контактных лиц по теме пожилого возраста)

- www.infoeck.at/computerias-tirol (Перечень всех групп «Компьютериас» в Тироле)

- www.infoeck.at (информационная служба по вопросам пожилых людей am Bozner Platz г. Инсбрук и am Johannesplatz г. Имст: встречи, поддержка и информация для всех поколений)

10. ЕСЛИ ЕСТЬ ПРОБЛЕМЫ...

В Австрии существует ряд организаций, оказывающих поддержку, а также информационную и консультативную помощь в случае возникновения экстренной ситуации.

В этой главе мы хотели бы обозначить основные темы и ответить на следующие вопросы: Куда можно обратиться в экстренной ситуации? Где найти компетентное контактное лицо? Какие есть специальные предложения для прибывших?

10.1. НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ:

Номера телефонов экстренной помощи:

- Служба спасения 144
- Врач скорой помощи 141
- Полиция..... 133
- Пожарная служба 122
- Европейская служба спасения 112

На номера экстренного вызова можно звонить бесплатно со всех телефонов. Вам не нужно набирать код и в эти инстанции можно дозвониться также при нарушении электроснабжения!

Злоупотребление этими номерами наказуемо!

Важно сообщить следующие данные:

- Кто звонит?
- Где это произошло?
- Что произошло?
- Сколько пострадавших/заболевших?
- Какие повреждения/заболевания очевидны?

Ожидайте вопросов и не отключайте вызов сразу!

10.2. НАСИЛИЕ

Сила ни в коем случае не должна являться средством достижения интересов! Тем не менее, многие женщины, а также дети и подростки подвергаются насилию. Так не должно быть, и всегда можно обратиться за помощью! Проконсультируйтесь бесплатно и анонимно.

Работники консультаций – опытные специалисты по проблемам насилия, они предложат вам юридическую консультацию и психосоциальную поддержку.

Даже для лиц, которые сами совершают насилие, существуют специальные консультационные

центры. Они помогают изменить насильственное поведение и тем самым облегчают выход из замкнутого круга насилия. Многие проблемы, такие, как например, сексуальные домогательства на рабочем месте, изнасилования и насилие в семье, в особенности касаются женщин и девушек. Для таких ситуаций созданы специальные консультационные учреждения для женщин. Но и для мужчин есть различные учреждения, работа которых направлена на решение конкретных проблем мужчин.

Обрезание

Обрезание девочек является крайне тяжелым увечьем. В Австрии обрезание гениталий наказуемо – согласие недопустимо. Обрезание

девочек преследуется законом и за границей. Лица, не имеющие австрийского гражданства, в случае донесения на них, должны рассчитывать на депортацию.

Брак по принуждению

Брак по принуждению так же является насилием и наказывается в Австрии как принуждение при отягчающих обстоятельствах. Кроме того, речь идет о нарушении прав человека. Браком по принуждению является случай, когда

- бракосочетание осуществляется под массивным давлением семьи и
- против воли одного из партнеров.

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ:

- www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/gewaltfrei-tirol (Информация по учреждениям в Тироле)

ИНФОРМАЦИЯ

- BASIS: служба консультирования и помощи женщинам в Аусерферне, стр. 82

- lilawohnt: консультирование и поддержка женщин в сложных жизненных ситуациях, женщин с экзистенциальными проблемами и бездомных, стр. 91

- EVITA – Консультационная служба для женщин и девушек EVITA в Куфштайне, стр. 93

- Линия помощи женщинам, пострадавшим от насилия, (Frauenhelpline gegen Gewalt), стр. 95

- Женщины помогают женщинам (Frauen helfen Frauen): консультирование женщин, убежище для женщин, амбулаторный семейный уход, временное жилье, стр. 95

- Женщины против насилия (Frauen gegen VerGEWALTigung): работа против сексуального насилия в отношении женщин и девушек – консультирование и предотвращение, стр. 95

- Женский центр в Восточном Тироле (Frauenzentrum Osttirol): консультирование женщин и девушек, стр. 95

- Тирольский центр защиты против насилия: помощь в сфере домашнего насилия, стр. 96
- Отдел инклюзии и помощи детям и молодежи (Inklusion und Kinder- und Jugendhilfe): помощь родителям, детям и подросткам, стр. 75
- Тирольский Центр защиты детей (Kinderschutz Tirol): Помощь в случае сексуального, физического или психического насилия над детьми или подростками, стр. 101
- Центр преодоления кризиса KIZ (KIZ – Kriseninterventionszentrum): неотложная помощь для детей и подростков, стр. 101
- Мужской форум при епархии г. Инсбрук (Männerreferat der Diözese Innsbruck): беседы, проекты, проведение совместных выходных пап с детьми, стр. 64
- «Мужчины», г. Ландэк и г. Вёргль (Mannsbilder in Innsbruck, Landeck und Wörgl): консультирование для мужчин, стр. 103
- Горячая линия Rat auf Draht (Rat auf Draht-Hotline): экстренная помощь для детей, подростков и их близких (круглосуточно, бесплатно и анонимно): Тел. 147
- Тирольское убежище для женщин (Tiroler Frauenhaus): защита, жилье, консультирование, стр. 114

10.3. РАСИЗМ И ДИСКРИМИНАЦИЯ

Под дискриминацией понимается ущемление в правах отдельных людей или групп по какому-либо специфическому отличительному признаку. К таким признакам относятся, например

- возраст или пол,
- цвет кожи или происхождение,
- язык или религия.

В этих случаях говорят о расизме. Дискриминация запрещена различными законами, например

- хартией основных прав Европейского Союза,

- законом о равноправии 2004 г. (Gleichbehandlungsgesetz 2004) и
- антидискриминационным законом земли Тироль (Tiroler Antidiskriminierungsgesetz).

Тем не менее, раз за разом слышны расистские высказывания или случаются дискриминационные нападки. Вы можете обратиться в компетентный штат Тироль из-за дискриминации. В случае дискриминации на рабочем месте, рабочая камера (Arbeiterkammer – АК) является компетентным органом.

ИНФОРМАЦИЯ

- Трудовая палата (АК – Arbeiterkammer Tirol): консультирование по вопросам дискриминации на рабочем месте, стр. 80
- Уполномоченные земли Тироль по вопросам дискриминации (Antidiskriminierungsbeauftragte des Landes Tirol):

информация, консультации и поддержка пострадавших лиц, стр. 78

- Государственная юридическая служба по вопросам соблюдения равенства (Gleichbehandlungsanwaltschaft Österreich), стр. 96

10.4. ЗАВИСИМОСТЬ

Зависимостью в обиходе называют нездоровую потребность в употреблении какой-то субстанции или в образе поведения. Определенные вещества, такие как алкоголь, табак, наркотики или медикаменты могут вызывать зависимость. Это же относится и к поведенческой зависимости, например, от азартных игр, еды, просмотра телевизора или работы. Границы между наслаждением, потреблением,

злоупотреблением, привыканием и зависимостью часто размыты. Наряду с профилактическими учреждениями существуют инстанции, которые оказывают первую помощь в экстренных случаях и предлагают консультационную помощь в решении актуальных проблем. Есть и такие, где предлагают

- работу,
- лечение или
- место временного проживания.

ИНФОРМАЦИЯ

- Абракадабра Caritas (Abakadabra der Caritas): почасовая занятость для людей, страдающих зависимостью, стр. 65

- Общество анонимных алкоголиков (Anonyme Alkoholiker): Организация взаимопомощи в борьбе с алкоголизмом, стр. 80

- Консультирование BIN (BIN): консультации, информация и наблюдение при алкогольной и медикаментозной зависимости, стр. 85

- Наркологические диспансеры, стр. 92

- Социальные службы в Инсбруке (Innsbrucker Soziale Dienste – ISD): амбулаторное отделение по предо-

тврращению употребления наркотиков, стр. 98

- Служба KOMFÜDRO Caritas: служба помощи наркозависимым, стр. 87

- Контакт + Ко (Kontakt + Co): предупреждение зависимости, стр. 102

- Служба Mentvilla Caritas (Mentvilla der Caritas): ночлежка для наркозависимых и бездомных, стр. 87

- Психиатрические отделения при больницах, стр. 92

- Общество помощи в избавлении от зависимостей (Verein Suchtberatung Tirol), стр. 116

- Z6 – Консультационная служба для наркозависимых, стр. 119

10.5. БЕЗДОМНЫЕ

Люди, не имеющие определенно-го места жительства, могут получить помощь в следующих организациях:

BARWO: объединение бездомных – чайная комната, жильё, социальная работа на улице, стр. 81

DOWAS: консультации, уход и временное жильё для бездомных, стр. 91

DOWAS – Chill Out: координационный и консультативный центр и временное жильё для бездомных подростков, стр. 91

lilawohnt: консультации и поддержка женщин в трудных ситуациях, женщин с экзистенциальными проблемами и бездомных женщин, стр. 91

Союз программ социальных мероприятий в Шваце – чайная комната (Verein für Sozialprojekte Schwaz –Teestube), стр. 116

10.6. ИНВАЛИДНОСТЬ

Пособие по уходу

Пособие по уходу выдается с целью частичного покрытия дополнительных затрат на необходимый уход за инвалидами и престарелыми людьми. Заявление на пособие по уходу подается в Пенсионный фонд (Pensionsversicherungsanstalt – PVA).

Инвалидное удостоверение

Инвалидное удостоверение служит подтверждением инвалидности (независимо от вида инвалидности). Его оформляют на трех языках (английском, французском и немецком) и отчасти признают за границей. Оно не является основанием для финансовых выплат. Однако по

предъявлению инвалидного удостоверения предлагаются скидки на различные мероприятия.

Места парковок для инвалидов

Места парковок обозначены дополнительной табличкой со специальным символом. На таких местах разрешено парковать транспортные средства только при наличии инвалидного удостоверения. Прикрепите удостоверение на лобовое стекло машины так, чтобы его было хорошо видно.

ИНФОРМАЦИЯ

- Пенсионный фонд (Pensionsversicherungsanstalt – PVA) – региональное отделение в Тироле: Подача заявления и информация об условиях получения пособия по уходу, стр. 74
 - Комитет инвалидов г. Инсбрук (Behindertenbeirat der Stadt Innsbruck): принимает обращения частных лиц и отдельных организаций, учреждений и союзов инвалидов, стр. 82
 - Администрация общины / магистрат (Gemeindeamt/Stadtmagistrat)
 - Служба министерства социального обеспечения – региональное ведомство Тироля (Sozialministeriums-service – Landesstelle Tirol): профессиональная и общественная интеграция людей с ограничениями здоровья, стр. 111
 - innovia: работа с молодежью, консультирование в сфере образования и профориентации, стр. 98
-

10.7. ПОТРЕБНОСТЬ В УХОДЕ

В нашем обществе придают все большее значение уходу за пожилыми людьми. По этой причине мы хотели бы дать краткую информацию об основных возможностях организации ухода за пожилыми людьми и о пунктах, где можно получить подробную справочную информацию.

Амбулаторный уход

Амбулаторный уход позволяет пожилым людям как можно дольше оставаться в своей привычной обстановке и вместе с тем получать профессиональную помощь. Это соответствует желанию большинства людей. Как правило, участки по вопросам социального характера и здравоохранения оказывают амбулаторный уход, когда сотрудник службы приходит периодически, чтобы, например, выдать лекарства, сделать укол, помыть

нуждающегося в уходе и помочь по хозяйству. Многие нуждающиеся в уходе люди не могут сами себе готовить. Большой поддержкой в таких случаях является «еда на колесах» („Essen auf Rädern») – горячий обед с доставкой на дом.

Пособие по уходу может существенно покрывать часть расходов по уходу (см. пункт 10.6. *Инвалидность*, стр. 66)

Дома по уходу за престарелыми

В случае необходимости более интенсивного ухода, который невозможно обеспечить дома, существует ряд домов престарелых. Узнайте, где есть свободные места в ближайших к вам домах по уходу за престарелыми.

ИНФОРМАЦИЯ

- Отдел социальной работы земли Тироль (Abteilung Soziales): Дома престарелых, краткосрочный уход, дневной стационар, мобильные службы, стр. 74
 - Служба министерства социального обеспечения – региональное ведомство Тироля (Sozialministeriumservice – Landesstelle Tirol): пенсии, пособия по уходу, круглосуточный уход и пр., стр. 111
 - Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): Информация о возможностях активной, здоровой, полной смысла старости, стр. 74
 - Администрация общины / магистрат (Gemeindeamt/Stadtmagistrat)
 - Тирольская юридическая служба (Heimanzwaltschaft des Landes Tirol): соблюдение прав и интересов лиц, находящихся в домах престарелых, стр. 97
 - Социальная служба г. Инсбрук (Innsbrucker Soziale Dienste – ISD): обслуживание, уход, социальные услуги, стр. 98
 - Участки по вопросам социального характера и здравоохранения по месту жительства (Sozial- und Gesundheitssprengel in der Wohnsitzgemeinde): обслуживание, уход, социальные услуги, стр. 112
-

10.8. ФИНАНСОВЫЕ ЗАТРУДНЕНИЯ

Все больше людей попадают в сложную финансовую ситуацию. В этом случае попытайтесь установить контакт с консультационной службой по проблемам

должников. Специалисты помогут вам составить разумный финансовый план, который поможет вам справиться с долгами.

ИНФОРМАЦИЯ

- Трудовая палата Тироля (Arbeiterkammer Tirol – AK): вопросы трудового права, а также консультации по налогам, доходам и охране прав потребителей, стр. 80
 - Консультационный центр Caritas (Caritas Beratungszentrum): информация, консультирование и оказание помощи нуждающимся людям, стр. 86
 - Департамент социально-трудовых отношений (Abteilung Gesellschaft und Arbeit): финансовая поддержка семей, стр. 75
 - Консультационная служба по проблемам должников (Schuldnerberatungsstelle): консультации частным лицам, имеющим большие долги, стр. 104
 - Тирольский пункт помощи (Tiroler Hilfswerk): поддержка людей, нуждающихся в помощи, стр. 114
-

11. ДОСУГ, КУЛЬТУРА, СПОРТ

Земля Тироль богата разнообразными предложениями по организации досуга. Не в последнюю очередь благодаря этому сюда приезжает столько туристов. Здесь есть множество рекреационных зон, и туристические прогулочные тропы начинаются прямо от дома. Кроме того, на выбор всегда есть богатая культурная программа, например, музеи, театры и представления под открытым небом. В ресторанах и кафе подают блюда местной и зарубежной кухни.

Библиотеки, спортивные клубы и общества предлагают разнообразие в будние дни. Наряду со спортивными клубами имеются также общественно полезные общества, такие как, например, Добровольное пожарное общество. Многочисленные социальные и культурные объединения, многие из которых не могли бы существовать без добровольных членов, способствуют здоровой общественной жизни. Существует несколько объединений иммигрантов, преимущественно

в столице федеральной земли г. Инсбрук. Они облегчают первые шаги интеграции в Тирольское общество.

Для молодёжи во многих общинах организованы молодёжные центры. Кроме того, существует множество различных молодежных организаций и союзов, как например, молодежный союз альпинистов, натуралистов, скауты, молодежный Красный крест и различные религиозные объединения молодежи (более подробную информацию см. в п. «Учреждения для молодежи», стр. 58).

Многие школы, кроме того, предлагают дополнительные возможности проведения досуга, как например, шахматы или волейбол. Из объявлений в школах или у учителей можно узнать об этом более подробно.

В администрации общины по месту жительства вам дадут информацию о том, какие общественные организации есть в вашей местности, чем они занимаются, и как в них вступить.

ИНФОРМАЦИЯ

- Администрация общины/магистрат
- Инициативные меньшинства (Initiative Minderheiten): Культурные мероприятия (музыка, литература и многое другое), стр. 98

- Учреждения для молодежи, стр. 100
- Иммигрантские объединения
- Школы

12. МОБИЛЬНОСТЬ

12.1. ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

В Тироле работают различные транспортные компании, основные из которых:

- Транспортное объединение Тироля (Verkehrsverbund Tirol – VVT)
- Австрийские железные дороги (Österreichische Bundesbahnen – ÖBB)
- Транспортные предприятия г. Инсбрук (Innsbrucker Verkehrsbetriebe – IVB)

В Инсбруке и его пригородах ездят автобусы и трамваи компании IVB. По всему Тиролю ездят автобусы транспортного объединения VVT и поезда ÖBB. Информацию о маршрутах, расписании и ценах вы найдете в интернете на странице соответствующей транспортной компании. Дети в возрасте до 6 лет в сопровождении взрослых ездят бесплатно.

12.2. АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ В АВСТРИИ

Если у вас есть водительские права, выданные за пределами ЕС или ЕЭП, то вам нужно переоформить их в ведомстве по водительским правам, для того, чтобы они стали действительными в Австрии. На это отводится полгода с момента получения места жительства в Австрии.

В Австрии в целом действуют следующие ограничения скорости:

- 130 км/ч на автобанах
- 100 км/ч на трассах федерального и земельного значения
- 50 км/ч в населенных пунктах

Для пользования скоростными трассами и автобанами Австрии вам нужна карточка-стикер об уплате дорожного сбора. Ее нужно прикрепить на лобовое стекло так, чтобы ее было хорошо видно. Карточку можно получить в клубах автомобилистов (например, ÖAMTC, ARBÖ), на почте, в киосках, а также на некоторых заправах. Более подробную информацию по теме автобанов в Австрии можно найти в интернете на странице Министерства иностранных дел.

12.3. ВЕЛОСИПЕД

Особенно в теплое время года велосипед является в Тироле излюбленным средством передвижения. Если у вас нет своего велосипеда, но вы хотите ездить по Инсбруку, то вы можете взять в аренду «городской велосипед» („Stadtrad“). Уплатив годовой сбор, в этой службе можно брать

велосипед напрокат в разных точках. В каждой поездке первые полчаса даются бесплатно. Проект «Движение без барьеров» („Mobilität ohne Barrieren“) постоянно предлагает для иммигрантов курсы обучения езды на велосипеде. Информацию об этом вы найдете в интернете.

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ В ИНТЕРНЕТЕ:

- www.oebb.at (Австрийские железные дороги)
 - www.vvt.at (Транспортное объединение Тироля)
 - www.ivb.at (Транспортные предприятия г. Инсбрук)
 - <https://tirol.klimabuendnis.at/gemeinden-mobilitaet> (Курсы езды на велосипеде и мастер-классы по общественному транспорту)
 - www.bmeia.gv.at (автобаны в Австрии: информация о дорожной системе, водительских правах, правилах дорожного движения и многое другое)
-

13. ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

ABC-CAFÉ КАФЕ ABC

Языковое кафе ABC-Café – это удобное предложение для лиц, для которых немецкий язык не является родным. У вас есть возможность в неформальной обстановке бесплатно улучшить свои разговорные навыки в немецком языке. Кроме того, вы получите полезную информацию о жизни в Тироле (воспитании, питании, системе образования, здоровье).

Языковые кафе можно найти в следующих учреждениях:

Добровольческое партнерство

Тироля: ABC-Café für Frauen

ABC-Café для женщин

Добровольческий центр Шваца
6130 Schwaz · Franz-Josef-Straße 25
Тел. 05242/6931805830

bezirkschwaz@freiwillige-tirol.at
www.freiwilligenzentren-tirol.at/ueber-unskontakt/freiwilligenzentren/fwz-bezirk-schwaz

Kommunity Wörgl

Kommunity Wörgl

6300 Wörgl · Christian-Plattner-Straße 8
Тел. 0664/88745205

office@kommunity.me
www.web.kommunity.me

Городская община Imst Имст

6460 Imst · Pfarrgasse 16
Тел. 0664/60698 218

integrationsbuero@cni.at
www.imst.gv.at

Ярморочная коммуна Йенбаха – центр координации волонтерской деятельности

6200 Jenbach · Huberstraße 34 a
Тел. 0664/ 808 376 020

freiwilligenboerse@jenbach.at
www.jenbach.at

Городская община Куфштайн

6330 Kufstein · Oberer Stadtplatz 17
Тел. 05372/602502

sevencan@stadt.kufstein.at
www.kufstein.at

Городская община Швац

Координационный центр по интеграции, миграции и предоставлению убежища

Тел. 05242/6960312

integration@schwaz.at
www.schwaz.at

AEP – ARBEITSKREIS EMANZI- PATION UND PARTNERSCHAFT РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСАМ ЭМАНСИПАЦИИ И ПАРТНЕРСТВА (АЕР)

Сферы деятельности АЕР:

- публичная библиотека для женщин,
- информационная поддержка (журнал с феминистическим уклоном, освещающий вопросы политики и общества), а также,
- консультационный центр для семей.

Консультационный центр АЕР по

семейным вопросам
6020 Innsbruck · Schöpfstraße 19
Тел.: 0512/58 36 98

familienberatung@aep.at
www.aep.at

AMG TIROL

Бюро по трудоустройству JUST Integration (Implacementstiftung JUST Integration): ИНТЕГРАЦИЯ через КВАЛИФИКАЦИЮ

Лица в возрасте от 18 до 30 лет, имеющие право на убежище или субсидиарную защиту, владеющие немецким языком как минимум на уровне B1, могут пройти любые курсы профессионального обучения (половина курса с возможностью продления на шесть месяцев).

6020 Innsbruck · Colingasse 12

Тел.: 0512/562791

www.amg-tirol.at/arbeitsstiftung-implacementstiftungen/#Pfleger

Карта предложений курсов немецкого языка:

<https://deutschlernen-tirol.at>

AMS ARBEITSMARKTSERVICE СЛУЖБА ЗАНЯТОСТИ (AMS)

- Предоставление средств прожиточного минимума согласно закону о страховании на случай потери работы,
- содействие и поддержка в поисках места обучения и работы,
- брошюры по профессиональному ориентированию, получению образования и повышению квалификации (отдельная брошюра)
- для молодых прибывших: «Fit für die Zukunft»),
- курсы профориентации и курсы профессиональной подготовки, присвоение квалификации и направление на работу.

Примечание: в рамках сотрудничества с центром для иммигрантов (Zentrum für MigrantInnen – ZeMiT) в определенные часы можно получить консультацию на родном языке.

6020 Innsbruck · Amraserstraße 8

Тел.: 050/904 740

ams.tirol@ams.at

www.ams.at/tirol

Часы работы:

Пн–Чт 8–16, Пт 8–13, Консультации на турецком, боснийском, хорватском, сербском и английском языках при необходимости

Региональные отделения:

Инсбрук

6020 Innsbruck · Schöpfstraße 5

Тел.: 050/904 740

ams.innsbruck@ams.at

Консультации на турецком, боснийском, хорватском и сербском языках

Куфштайн

6333 Kufstein · Oskar-Pirlo-Straße 13

Тел.: 050/904 740

ams.kufstein@ams.at

Кицбюэль

6370 Kitzbühel · Wagnerstraße 17
Тел.: 050/904 740
ams.kitzbuehel@ams.at

Ландек

6500 Landeck · Innstraße 11
Тел.: 050/904 740
ams.landeck@ams.at

Консультации на турецком языке –
каждый вторник, 8:30–12–только по
предварительной договоренности!

Ройтте

6600 Reutte · Claudiastraße 7
Тел.: 050/904 740
ams.reutte@ams.at

Консультации на турецком языке по
предварительной договоренности!

Имст

6460 Imst · Rathausstraße 14
Тел.: 050/904 740
ams.imst@ams.at

Лиенц

9900 Lienz · Dolomitenstraße 1
Тел.: 050/904 740
ams.lienz@ams.at

Швац

6130 Schwaz · Postgasse 1/1
Тел.: 050/904 740
ams.schwaz@ams.at

AMT DER TIROLER LANDES- REGIERUNG

ВЕДОМСТВО ТИРОЛЬСКОГО ЗЕМЕЛЬНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА

Abteilung Gesellschaft und Arbeit

Департамент социально-трудовых
отношений

**Департамент социально-трудовых
отношений является контактным
лицом по вопросам развития
рынка труда, интеркультурности
(интеграция и равноправие), поко-
лений, молодежи и мероприятий
по предотвращению насилия.**

- Пособие для получения профессио-
нального образования и поощрение
одаренных учеников
- Деньги на образование – обновление
- Финансирование посещения курсов
немецкого языка
- Доплата за присмотр за детьми
- Пособие на ребенка Плюс
- Доплата при одновременном рожде-
нии нескольких детей
- Пособие на школьные принадлежности
- Бонус Тироля для повышения квали-
фикации
- оформление удостоверения ученика.

Департамент отвечает за InfoEck поко-
лений.

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
Тел.: 0512/508-807804

gesellschaft.arbeit@tirol.gv.at
[www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
gesellschaft-und-arbeit](http://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/
gesellschaft-und-arbeit)

InfoEck

6020 Innsbruck · Bozner Platz 5
0699/15083515 – WhatsApp Broadcast
infoeck@infoeck.at
www.infoeck.at

Abteilung Gesellschaft und Arbeit – Elementarbildung und allgemeines Bildungswesen

Отдел начального и общего образования

- юридические справки на основании закона Тироля об образовании и присмотру за детьми в детских учреждениях
- создание детских учреждений
- управление качеством/ контроль за детскими учреждениями
- помощь при расходах на персонал для содержателей детских учреждений
- помощь при инвестиционных расходах для содержателей детских учреждений
- консультация по вопросам инклюзии
- развитие речи

6020 Innsbruck - Heiliggeiststraße 7
Тел.: 0512/508-807804
elementar.bildung@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/bildung/elementarbildung

Инклюзия и помощь детям и молодежи

Отдел инклюзии и помощи детям и молодежи

Отдел помощи детям и молодежи Тироля предлагает родителям, детям и подросткам разностороннюю помощь. Она подразумевает как амбулаторную, так и стационарную помощь, помощь в вопросах воспитания и ухода за детьми, консультации по вопросам воспитания детей, защиту детей, ночлежки для молодежи – вплоть до социальной работы на улице, которую проводит команда Streetwork Z6.

Примечание: информационные буклеты можно получить также на турецком языке и языках БХС (боснийский/хорватский/сербский).

6020 Innsbruck ·
Eduard-Wallnöfer-Platz 3
Тел.: 0512/508-2642
ikjh@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/inklusion-und-kinder-und-jugendhilfe/kinder-und-jugendhilfe

Abteilung Soziales

Отдел социальной работы

- Минимальное обеспечение (социальная помощь),
- поддержка тирольцев, нуждающихся в помощи (благотворительность) (Hilfswerk),
- реабилитация и помощь лицам с ограниченными возможностями,
- дома престарелых и интернаты,
- поддержка социальных организаций,
- координирование вопросов беженцев,
- организации по защите жертв.

6020 Innsbruck
Eduard-Wallnöfer-Platz 3/II
Тел.: 0512/508-2592
soziales@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/soziales

Abteilung Staatsbürgerschaft

Отдел по вопросам гражданства

Отдел по вопросам гражданства занимается правовыми моментами получения гражданства, ведением актов гражданского состояния, учетом иммигрантов, а также вопросами общественно полезных учреждений и фондов.

- Проведение информативных собеседований перед подачей заявления,
- производство присвоения, сохранения и признания гражданства по заявлению,
- предоставление информации по правовым вопросам гражданства с учетом страны происхождения.

6020 Innsbruck · Heiligegeiststraße 7
Тел.: 0512/508-2362
staatsbuergerschaft@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/staatsbuergerschaft

Abteilung Wohnbauförderung

Отдел по жилищным вопросам

Оказание содействия по следующим направлениям, независимо от наличия австрийского гражданства:

- аренда жилья в рамках содействия,
- реконструкция/ расширение жилой площади

Содействие оказывается физическому лицу, имеющему постоянное место жительства в Тироле не менее 5 лет, по следующим направлениям:

- социальное пособие на аренду квартиры,
- пособие на квартплату и ежегодную ренту.

6020 Innsbruck
Eduard-Wallnöfer-Platz 3
Тел.: 0512/508-2732
wohnbaufoerderung@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/wohnbaufoerderung

Erziehungsberatungsstelle des Landes

Земельное ведомство по вопросам воспитания

- Предлагает информацию по всем сферам, которые так или иначе касаются родителей, подростков, детей, детских садов, школьного образования, развития детей, благополучия ребенка, расторжения брака, пубертатного периода, юношеского возраста, попечения несовершеннолетних и т.д.;
- проведение терапии.

6020 Innsbruck · Anichstraße 40
Тел.: 0512/508-2972
erziehungsberatung-innsbruck@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/erziehungsberatung

Примечание: филиалы находятся в городах Брикслег, Имст, Кицбюэль, Куфштайн, Ландек, Лиенц, Ройтте, Швац и Штайнах.

Heimanwaltschaft

Тирольская юридическая служба помощи находящимся в домах престарелых и в интернатах

- Консультации и предоставление информации, касающейся прав и обязанностей обитателей домов престарелых,
- выявление и устранение недостатков в работе интернатов,
- прием и обработка жалоб в отношении размещения, снабжения,
- обслуживание и уход в общежитиях и интернатах, а также поиск возможностей улучшения ситуации,
- содействие при разрешении спорных случаев.

6020 Innsbruck · Meranerstr. 5, 1. этаж
Тел.: 0800/800 504 (бесплатно)
heimanwaltschaft@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/heimanwaltschaft

Freiwilligenpartnerschaft Tirol und regionale Freiwilligenzentren

Добровольческое партнерство Тироля и региональные добровольческие центры

Координация благотворительной и добровольной работы беженцев. Координационный центр Тироля, Департамент регионального развития и стратегического планирования (Abteilung Landesentwicklung und Zukunftsstrategie)

6020 Innsbruck · Heiligegeiststraße 7–9
Тел.: 0512/508-363
andrea.fink@tirol.gv.at
www.freiwillige-tirol.at

Servicestelle Gleichbehandlung und Antidiskriminierung

Центр по вопросам гендерного равенства и антидискриминации

- Гендерное равенство: консультации и сопровождение служащих земельной администрации, музыкальных школ и работающих по найму согласно земельному трудовому распорядку по вопросам гендерного равенства,
- антидискриминация: консультации и сопровождение граждан при обращении в административные органы земли или общины,
- конвенция ООН о правах людей с ограниченными возможностями: надзор за исполнением конвенции ООН о правах людей с ограниченными возможностями.

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 16
Тел.: 0512/508 807804
servicestelle.gleichbehandlung@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/gleichbehandlung-antidiskriminierung

Tiroler Hilfswerk

Тирольский пункт помощи

- Поддержка людей, нуждающихся в помощи,
- помощь в особых жизненных ситуациях - при возникновении экстренных ситуаций, причина которых кроется в личных, социальных или экономических отношениях человека.

6020 Innsbruck · Michael-Gaismair-Str. 1
Тел.: 0512/508-3692
tiroler.hilfswerk@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/soziales/beihilfen/tiroler-hilfswerk

ОРГАНИЗАЦИЯ AKIFAIR

Консультирование и поддержка в поисках работы (напр, выяснение профессиональной и личной ситуации, составление резюме и сбор требуемых документов, подбор вакансий, найденных через AKIFAIR, занятия компьютерной грамотностью и т.д.)

6020 Innsbruck · Innstraße 7, 1. этаж
(рядом с кинотеатром «Метрополь»)
Тел: 0512/563 567
office@akifair.at
www.akifair.at
Часы работы:
Пн–Чт: 9–12 час и 13–16, Пт: 9–12

Филиал в г. Хёттинг
6020 Innsbruck Schneeberggasse 7
Тел.: 0512/563 567
Факс: 0512/563 567-20
Часы работы:
Пн–Чт: 9–12 и 13–16 Пт: 9–12

Филиал в г. Йенбах
6200 Jenbach Rotholzerweg 14
Тел.: 0512/563 567-80
Факс: 0512/563 567-20
Часы работы:
Пн–Чт: 9–12 и 13–16 Пт: 9–12

Филиал в г. Вёргль
6300 Wörgl · Salzburgerstraße 3
Тел: 0512/56 35 67-50
office@akifair.at
Часы работы:
Пн–Чт: 9–12 и 13–16, Пт: 9–12

**ALEVITISCHE GEMEINDE
JENBACH (PIR SULTAN ABDAL
KULTURZENTRUM)**
АЛЕВИТСКАЯ ОБЩИНА ЙЕНБАХА
(КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ИМЕНИ
ПИРА СУЛТАНА АБДАЛА)

- оказание помощи в обучении,
- чтение и письмо для женщин,
- турецкий курс обучения игре на гитаре,
- курсы фольклора.

6200 Jenbach · Innstraße 1
Тел.: 0650/8018149
jenbach@aleviten.at
www.jenbach.at/Alevitische_Gemeinde_Jenbach

**ALEVITISCHE GLAUBENS-
GEMEINSCHAFT TIROL**
АЛЕВИТСКАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ
ОБЩИНА ТИРОЛЯ

- Ликвидация безграмотности и курсы немецкого языка, оказание помощи детям в обучении,
- проведение мероприятий, лекций, дискуссий, работа над формированием сознания, работа со средствами массовой информации,
- занятия по фольклору для детей и юношества, футбол,
- работа в области интеграции, проекты, акции, программы.

6020 Innsbruck · Haller Straße 206
Тел.: 0676/3754056
schulamt-tirol@aleviten.at
www.aleviten.at

**ANLAUFSTELLE ANERKENNUNG
TIROL (AST TIROL)**
КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР
ПО ВОПРОСАМ ПРИЗНАНИЯ В
ТИРОЛЕ (AST TIROL)

**ZeMiT – Zentrum für MigrantInnen in
Tirol**

ZeMiT – Тирольский центр для иммигрантов

Консультации по вопросам признания присвоенной за границей квалификации

- консультации по вопросам признания проводятся на нескольких языках и являются бесплатными,
- при необходимости осуществляется сопровождение всего процесса признания,
- получение заверенных переводов дипломов, свидетельств и других документов,
- дальнейшая передача дипломов в центр аттестации.

6020 Innsbruck
Andreas-Hofer-Straße 46, 1. этаж
Тел.: 0512/577170 ·
ast@zemit.at
[www.anlaufstelle-erkennung.at/
anlaufstellen](http://www.anlaufstelle-erkennung.at/anlaufstellen)
www.zemit.at/de/ast.html

ANONYME ALKOHOLIKER АНОНИМНАЯ ПОМОЩЬ СТРАДАЮЩИМ АЛКОГОЛЬНОЙ ЗАВИСИМОСТЬЮ

- Информирование и консультирование страдающих алкогольной зависимостью и их родственников,
- консультации проводятся анонимно и бесплатно.

6020 Innsbruck · Spingesserstraße 14
Телефон для связи в северном Тироле:
0664/51 65 880 (19–22)
www.anonyme-alkoholiker.at

ARANEA ZENTRUM FÜR MÄDCHEN*(ARBEIT) ЦЕНТР ДЛЯ ДЕВУШЕК* (РАБОТА)

ARANEA – место, где девушкам* окажут поддержку и помогут строить свою жизнь осознанно и самостоятельно, наравне с другими членами общества.

6020 Innsbruck
Erzherzog-Eugen-Straße 25
Тел.: 0512/890422
Моб. Тел.: 0650/2831902
info@aranea.or.at
www.aranea.or.at

Часы работы: понедельник и ср.
16–20, Вторник 16–19.30, каждые 2 Пт
в месяц (кроме праздников) 16–19

ARBAS ARBEITSASSISTENZ TIROL ARBAS – ТИРОЛЬСКИЙ ЦЕНТР СОДЕЙСТВИЯ ПО ТРУДОУСТРОЙ- СТВУ

Оказание содействия людям, чьи права были нарушены, при их возвращении к трудовой деятельности

6020 Innsbruck · Fürstenweg 80
Тел.: 05/996 99-100

office@arbas.at
www.arbas.at

Часы работы:

Пн–Пт: 8–12, встречи во второй половине дня и вечером возможны по договоренности!

Филиалы:

Имст

6460 Imst · Johannesplatz 6 и
Rathausstraße 1

Ландэк

6500 Landeck · Malsersstraße 54

Швац

6130 Schwaz · Swarovskistraße 16–18

Вёргль

6300 Wörgl · Salzburger Straße 27/
Top 11 и Top 7 a

Лиенц

9900 Lienz · Andreas-Hofer-Straße 12

ARBEITERKAMMER (AK) ТРУДОВАЯ ПАЛАТА

Трудовая палата Тироля – это общественно-правовое представительство интересов рабочих или служащих. Здесь проводятся консультации по рабочим и социально-правовым вопросам, осуществляется защита прав потребителей, рассматриваются вопросы жилищного права и аренды, вопросы представления в суде, оказывается

различного вида поддержка, выделяют-
ся субсидии, пособия и стипендии.
Воспользоваться этими услугами могут
только члены трудовой палаты.

6010 Innsbruck · Maximilianstraße 7

Тел.: 0800/22 55 22 (бесплатно)

www.tirol.arbeiterkammer.at

Часы работы: Пн–Пт 8–12, Пн 14–16
и Ср 13–1

Региональные отделения

Имст

6460 Imst · Rathausstraße 1

Тел.: 0800/22 55 22-3131

Кицбюэль

6370 Kitzbühel · Rennfeld 13

Тел.: 0800/22 55 22-3232

Куфштайн

6330 Kufstein · Arkadenplatz 2

Тел.: 0800/22 55 22-3333

Ландек

6500 Landeck · Malser Straße 11

Тел.: 0800/22 55 22-3434

Лиенц

9900 Lienz · Beda-Weber-Gasse 22

Тел.: 0800/22 55 22-3535

Ройтте

6600 Reutte · Mühler Straße 22

Тел.: 0800/22 55 22-3636

Швац

6130 Schwaz · Münchnerstraße 20

Тел.: 0800/22 55 22-3737

Тельфс

6410 Telfs · Moritzenstraße 1

Тел.: 0800/22 55 22-3838

ÄRZTEKAMMER FÜR TIROL МЕДИЦИНСКАЯ ПАЛАТА В ТИРОЛЕ

Медицинская палата в Тироле пре-
доставляет информацию широкого
спектра, например, контактные данные
врачей и скорой помощи.

6020 Innsbruck · Anichstraße 7, 1. этаж

Тел.: 0512/52 0 58-0

kammer@aektirol.at

www.aektirol.at

BABYKLAPPE/BABYNEST АНОНИМНЫЙ ДЕТОПРИЕМНИК

Возможность для женщин тайно оста-
вить своего новорожденного ребенка,
при нежелании принятия услуг по ано-
нимному родоразрешению.

Окружная больница г.Лиенц

9900 Lienz · Emanuel-von-Hibler-Str. 5

Тел.: 04852/606-0

verwaltung@kh-lienz.at

BARWO

см. Объединение помощи бездомным
(Verein für Obdachlose)

BASIS

Центр оказания услуг женщинам и семейного консультирования в Ауссерферне.

- консультации для женщин, консультирование по вопросам семьи и брака, бытовым и юридическим аспектам, по вопросам насилия в семье,
- психотерапевтическая помощь,
- консультации по урегулированию конфликтных ситуаций во время беременности,
- проекты по работе с молодыми девушками,
- поддержка групп самопомощи.

6600 Reutte · Planseestraße 6
Тел.: 05672/72 6 04
office@basis-beratung.net
www.basis-beratung.net

BEHINDERTENBEAUFTRAGTE DER STADT INNSBRUCK КОМИТЕТ ИНВАЛИДОВ Г. ИНСБРУК

- Контактное лицо для отдельных физических лиц и некоторых организаций, институтов и союзов инвалидов,
- организация работы комитета инвалидов

6010 Innsbruck · Maria-Theresien-Str. 18
Тел.: 0512/5360-3307
behindertenbeauftragte@innsbruck.gv.at
www.ls.innsbruck.gv.at/menschen-mit-behinderung/behindertenbeauftragte

BERATUNGSSTELLE EXTREMISMUS/DE-RADIKALISIERUNG КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ СЛУЖБА ПО ВОПРОСАМ ЭКСТРЕМИЗМА/ДЕРАДИКАЛИЗАЦИЯ

Служба создана при федеральном министерстве по вопросам семьи и детства.

- предоставление информации об экстремизме,
- оказание помощи в распознавании первых признаков экстремизма среди близких/друзей/учеников,
- оказание поддержки в процессе дерадикализации.

Тел.: 0800/20 20 44
office@beratungsstelleextremismus.at
www.familienberatung.gv.at/beratungsstelleextremismus

Z6 – Центр по работе с молодежью

6020 Innsbruck · Dreiheiligenstraße 9
Тел. 0512/580808
jugendberatung@z6online.com
www.z6online.com/contact

Центр брачного и семейного консультирования

6020 Innsbruck · Anichstraße 24/2
Тел. 0512/580871
kontakt@zentrum-beratung.at
www.zentrum-beratung.at

BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT (BH)

ОКРУЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (BH)

Окружное управление занимается вопросами в различных сферах, как, например, вопросы пребывания, проживания, дела социальных служб и вопросы правового регулирования дорожного движения. В округе города Инсбрук компетентным органом является городской магистрат Инсбрука.

Для получения информации о координации интеграционного процесса см. Координаторы интеграционных проектов и окружные координаторы.

Окружное управление г. Имст

6460 Imst · Stadtplatz 1

Тел.: 05412/6996-0

bh.imst@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/imst

Окружное управление г. Инсбрук

6020 Innsbruck · Gilmstraße 2

Тел.: 0512/5344-5140

bh.innsbruck@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/innsbruck

Окружное управление г. Кицбюэль

6370 Kitzbühel · Josef-Herold-Str. 10

Тел.: 05356/62131-0

bh.kitzbuehel@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/kitzbuehel

Окружное управление г. Куфштайн

6330 Kufstein · Boznerplatz 1–2

Тел.: 05372/606-0

bh.kufstein@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/kufstein

Окружное управление г. Ландек

6500 Landeck · Innstraße 5

Тел.: 05442/6996

bh.landeck@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/landeck

Окружное управление г. Лиенц

9900 Lienz · Dolomitenstraße 3

Тел.: 04852/6633

bh.lienz@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/lienz

Окружное управление г. Ройтте

6600 Reutte · Obermarkt 7

Тел.: 05672/6996

bh.reutte@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/reutte

Окружное управление г. Швац

6130 Schwaz · Franz-Josef-Straße 25

Тел.: 05242/6931

bh.schwaz@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/schwaz

BEZIRKSKRANKENHÄUSER

ОКРУЖНЫЕ БОЛЬНИЦЫ

См. Krankenhäuser (Больницы)

BFI – TIROL BILDUNGSZENTRUM

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР BFI В ТИРОЛЕ

- Проводит разнообразные курсы и семинары (перечень курсов центра BFI в Тироле вы получаете бесплатно), а также обучение немецкому языку на специальных курсах для любого уровня владения.
- Определение уровня владения языком и распределение по группам осуществляются бесплатно.

6010 Innsbruck · Ingenieur-Etzel-Str. 7

Тел.: 0512/59 6 60

bfi.info@tirol.com

www.bfi-tirol.at

Примечание: Региональные отделения находятся в городах Куфштайн, Кицбюэль, Лиенц, Швац, Ваттенс, Тельфс, Имст, Ландек и Ройтте.

BILDUNGSDIREKTION FÜR TIROL ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ТИРОЛЯ

- Служебное право и право представительства учителей муниципального и федерального уровней
- Управление качеством/надзор за школьным образованием в школах всех типов (за исключением сельскохозяйственного и лесохозяйственного школьного образования)
- Внешняя организация школьного образования
- Поддержание федеральных школ в Тироле (школы неполного и полного среднего образования)

Учреждение, оказывающее поддержку школам, ученикам и учителям, в том числе:

- Школьная психология – консультации в сфере образования
- Служба школьных врачей
- Отдел культуры департамента образования Тироля (Tiroler Kulturservicestelle)
- Центр консультаций по школьному образованию для мигрантов
- Орган по оказанию материальной поддержки школьникам

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 7
Тел.: 0512/9012-0
office@bildung-tirol.gv.at
www.bildung-tirol.gv.at

МигрантInnenberatung

Консультационная служба для мигрантов

Для решения вопросов и проблем в школе для родителей и детей, чьей страной происхождения является не Австрия, существует возможность обратиться за помощью в консультационную службу.

Здесь проходят индивидуальные и групповые консультации и оказывается необходимая поддержка, а также проводится общая справочно-информационная работа и работа с общественностью.

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 7
Тел.: 0512/9012 9292
bzw. 0512/90129293
natasa.marosevac@bildung-tirol.gv.at
gamze.kilic@bildung-tirol.gv.at
www.bildung-tirol.gv.at/service/migrantinnenberatung

Schulpsychologie

Школьная психологическая служба

Основной деятельностью является работа с учениками, родителями и учителями. Задачей школьных психологических служб, которые действуют во всех округах, является оказание основной психосоциальной поддержки. Службы предлагают широкий спектр доступных услуг (консультации, лечение, помощь в кризисных ситуациях, консультации по электронной почте), оказываемых без значительных организаторских сложностей и бюрократических препон. Консультации бесплатны, рекомендуется предварительная запись по телефону.

Центральная служба г. Инсбрук
6020 Innsbruck · Südtiroler Platz 10–12
Тел.: 0512/90129262
schulpsy@bildung-tirol.gv.at
<https://bildung-tirol.gv.at/service/schulpsychologie>

**BILDUNGSFORUM –
INSTITUT DR. RAMPITSCH**
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ФОРУМ –
ИНСТИТУТ ДР. РАМПИЧ

Проведение курсов немецкого языка

6020 Innsbruck
Maria-Theresien-Str. 40
Тел.: 0512/5608404
innsbruck@bildungsforum.at
www.bildungsforum.at

**BIN – BERATUNG, INFORMATION
UND NACHSORGE BEI ABHÄN-
GIGKEITSERKRANKUNGEN**

**BIN – КОНСУЛЬТАЦИИ,
ИНФОРМАЦИЯ И НАБЛЮДЕНИЕ
ПРИ АЛКОГОЛЬНОЙ И МЕДИКА-
МЕНТОЗНОЙ ЗАВИСИМОСТИ**

**Помощь при возникновении про-
блем, связанных с алкогольной и
медикаментозной зависимостью:**

- установление степени тяжести ситуа-
ции на данный момент, а также оказа-
ние поддержки в решении проблем,
- распространение контактных данных
соответствующих специализирован-
ных организаций,
- для родственников: предоставление
информации, данных о программах
поддержки.

Außenstellen
Региональные отделения

Инсбрук
6020 Innsbruck · Anichstraße 13/III
Тел.: 0512/57 30 54
innsbruck@bin-tirol.org

Лиенц
9900 Lienz · Rosengasse 12/II
Тел.: 04852/73 4 50
lienz@bin-tirol.org

Швац
6130 Schwaz · Innsbrucker Straße 5/2
Тел.: 05242/73 7 98
Моб. Тел.: 0650/884 71 10
schwaz@bin-tirol.org

Имст
6460 Imst · Ing.-Baller-Straße 1/II,
Bußkreuz
Тел.: 05412/62 8 07
Моб. Тел.: 0650/582 45 35
imst@bin-tirol.org

Кицбюэль
6370 Kitzbühel · Rennfeld 15
Тел.: 05356/72 3 24
kitzbuehel@bin-tirol.org

Ландек
6500 Landeck · Malsersstraße 44/1
Тел.: 05442/64 8 12
Моб. Тел.: 0650/582 45 39
landeck@bin-tirol.org

Ройтте
6600 Reutte · Untermarkt 11
Тел.: 05672/73 2 88
Моб. Тел.: 0650/980 74 97
reutte@bin-tirol.org

Санкт-Иоганн
6380 St. Johann · Bahnhofstraße 7
Тел.: 05352/67 6 42-10
Моб. Тел.: 0664/231 19 99
st.johann@bin-tirol.org

Вёргль
6300 Wörgl · Bahnhofstraße 42a
Тел.: 05332/70 5 11-2010
wuergl@bin-tirol.org

BIZ – BERUFSINFORMATIONSZENTRUM DER WIRTSCHAFTSKAMMER TIROL

BIZ – ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ПО ВОПРОСАМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОРИЕНТИРОВАНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПАЛАТЫ ТИРОЛЯ

См. Wirtschaftskammer Tirol (Экономическая палата Тироля)

CARITAS КАРИТАС

Каритас – это организация католической церкви, действующая по всему миру, в т.ч. в Тироле. Каритас помогает людям, нуждающимся в кратковременной или постоянной помощи.

6021 Innsbruck · Heiligegeiststraße 16
Тел.: 0512/72 70
info@caritas.tirol
www.caritas-tirol.at

Abrakadabra Абракадабра

Занимается легальным и почасовым трудоустройством совершеннолетних, употребляющих наркотики, или получающих заместительную терапию.

6020 Innsbruck · Kaiser-Josef-Straße 9
Тел.: 0512/58 85 47
abrakadabra@caritas.tirol

Bahnhofsozialdienst

Привокзальная социальная служба

Занимается оказанием помощи не группам людей, а конкретным лицам, оказавшимся в различных проблемных ситуациях:

- обращение в различных ситуациях, консультации, получение информации (например, финансовые претензии, работа, жилищные вопросы, долговые обязательства),
- краткосрочная финансовая помощь, оказание услуг (консультации и хранение документов в течение непродолжительного срока, предметов личной гигиены, предоставление абонентского ящика, почтового ящика до востребования, бутерброды и чай и т.д.),
- предоставление ночлега.

6020 Innsbruck · Heiligegeiststraße 16
Тел.: 0676/87306345
bahnhofsozialdienst@caritas.tirol

Beratungszentrum

Консультационный центр

Консультации и оказание помощи в экстремальных ситуациях и сложных жизненных обстоятельствах:

- консультирование беременных женщин/ преодоление конфликта, возникшего в связи с беременностью,
- информация по вопросам усыновления и сопровождение процесса усыновления,
- консультации по вопросам семьи и брака, и жизненным ситуациям,
- юридические консультации по вопросам семейного и уголовного права.

6021 Innsbruck · Heiligegeiststraße 16
Тел.: 0512/72 70-15
beratungszentrum.caritas@dibk.at

Buddy-System

Патронажная система Buddy

Сотрудники службы Каритас помогают признанным беженцам, лицам, имеющим право на субсидиарную защиту, и претендентам на убежище справляться с повседневными трудностями в новой стране. Они вместе ходят за покупками, изучают немецкий язык, помогают при посещении государственных учреждений и врачей.

6020 Innsbruck · Karl-Schönherr-Str. 3
(Canisianum)
Тел.: 0676/8730 6293
buddy@caritas.tirol
www.caritas-tirol.at/hilfe-angebote/fluechtlinge/buddy-system

Familienhilfe

Помощь семьям

Служба помощи Каритас в Инсбруке помогает преодолеть сложные жизненные ситуации семьям, людям, живущим в незарегистрированном браке и одиноким лицам.

6021 Innsbruck · Heiliggeiststraße 16
Тел.: 0512/7270-300
michaela.kuett@caritas.tirol

Integrationsberatung und -begleitung

Консультации по вопросам интеграции и сопровождение процесса

Первичная помощь лицам, имеющим право на политическое убежище и субсидиарную защиту. Помощь направлена на решение проблем с жильем и ориентирована на благо общества.

6021 Innsbruck · Heiliggeiststraße 16
(Canisianum)
Тел.: 0512/7270-205
johannes.neuerer@caritas.tirol

KOMFÜDRO

Организация помощи наркозависимым

Организация, в которую люди с наркотической зависимостью могут свободно обратиться за поддержкой, информацией, консультацией и сопровождением.

6020 Innsbruck · Mentlgasse 20
Тел.: 0512/56 14 03
Часы работы: Пн – Вт: 11–14,
Ср: 16.30–19 (только обмен шприцев),
Чт – Пт: 11–14, Вт: 14–15
Примечание: суббота, воскресенье и праздничные дни – нерабочие!

Mentlvilla

Mentlvilla – это ночлежка для наркозависимых и бездомных.

6020 Innsbruck · Mentlgasse 20
Тел.: 0512/56 43 51
Часы работы: Пн – Пт: 14–9.30, Суббота, воскресенье и праздничные дни повсюду

Wohnraumvermittlung und Integrationsberatung

Посредничество при найме жилья и консультирование по вопросу интеграции

Каритас в Тироле осуществляет посредничество при найме частного жилья в округах Инсбрук и Инсбрук-Ланд и предоставляет церковные услуги на территории всего Тироля лицам, имеющим право на убежище или субсидиарную защиту, а также предлагает всесторонние консультации по вопросам интеграции тем, у кого есть жилье.

6020 Innsbruck · Heiliggeiststraße 16
Тел.: 0512/7270-205
johannes.neuerer@caritas.tirol
www.caritas-tirol.at/hilfe-angebote/flucht-migration-integration/wohnraum-integration-und-beschaeffigung

СЛУЖБА CHILL OUT

См. DOWAS (Служба временной помощи для людей, находящихся в поисках жилья и работы)

COURAGE INNSBRUCK «СМЕЛОСТЬ» В ИНСБРУКЕ

Предлагает бесплатные и анонимные консультации, прежде всего, для лиц нетрадиционной сексуальной ориентации (лесбиянки, гомосексуалисты, бисексуалы, трансгендеры) и их родственников.

6020 Innsbruck · Salurner Straße 15,
2. этаж
Тел.: 0699/166 166 63
innsbruck@courage-beratung.at
www.courage-beratung.at

Часы проведения консультаций:
Пн, Ср, Чт 17–20
предварительная запись по телефону: Пн–Чт, 9–15

DIAKONIE

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЕВАНГЕЛИЧЕСКОЙ ЦЕРКВИ

ANKYRA – Zentrum für interkulturelle Psychotherapie in Tirol

ANKYRA – центр межкультурной психотерапии Тироля

Центр межкультурной психотерапии Тироля оказывает услуги в области психотерапии и психологического консультирования в сопровождении переводчика и с учетом культурной специфики. Наше предложение направлено на претендентов на получение статуса беженца, лиц с субсидиарной защитой, признанных беженцев и иммигрантов.

6020 Innsbruck · Müllerstraße 7
Тел. 0512/564129
ankyra@diakonie.at
www.diakonie.at/einrichtung/ankyra-zentrum-fuer-interkulturelle-psychotherapie-tirol

Diakonie Flüchtlingsdienst: IBZ (Integrations- und Bildungszentren) Tirol

Служба помощи беженцам при благотворительной организации Евангелической церкви: IBZ (Интеграционный и образовательный центр – IBZ) Тироля

Интеграционный и образовательный центр Тироля (IBZ Tirol) – это учреждение Службы помощи беженцам при благотворительной организации Евангелической церкви (Diakonie Flüchtlingsdienst). Оно начало свою работу в октябре 2015 года и с тех пор занимается оказанием первоначальной помощи лицам, имеющим право на получение убежища и субсидиарной защиты и желающим обосноваться в Тироле. IBZ Tirol работает на четырех участках в

Тироле (Имст, Тельфс, Инсбрук и Вёргль) и оказывает следующие услуги:

- Обеспечение жильем в «стартовых» квартирах благотворительной организации
- Помощь и посредничество в поиске жилья по всему Тиролю
- Консультирование по социальным вопросам и вопросам интеграции
- Консультирование по вопросам образования и получения профессии
- Семинары и другие образовательные мероприятия
- Организация встреч и мероприятия для установления контактов
- Сотрудничество и обучение членов общин, учреждений, союзов, инициатив и церковных приходов
- Информационные мероприятия; содействие в формировании культуры благожелательного отношения в общинах

IBZ Тироль

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 21
Тел.: 0512/32 30 72-8673
integration.tirol@diakonie.at
www.diakonie.at/ueber-uns/traeger-diakonischer-arbeit/diakonie-eine-welt/diakonie-fluechtlingsdienst?bundesland=tirol

IBZ Имст

6460 Imst · Floriangasse 22
Тел.: 0664/88 72 81 68
Открытые консультации по Пн и Чт с 9.30 до 12, а также консультирование по записи

IBZ Инсбрук

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 21
Тел.: 0664/88 71 15 07
Открытые консультации по Ср с 9 до 12, а также консультирование по записи

IBZ Тельфс

6410 Telfs · Zollergasse 4
Тел.: 0664/88 63 28 25
Открытые консультации по Вт и Чт с 9.30 до 12, а также консультирование по записи

IBZ Вёргль

6300 Wörgl · Bahnhofstraße 4/1. этаж
Тел.: 0664/82 73 451
Открытые консультации по Пн и Чт с 9.30 до 12, а также консультирование по записи

Unabhängige Beratung Tirol

Правовая защита беженцев и мигрантов

Беженцы и мигранты часто попадают в ситуации, в которых принимается решение об их дальнейшей жизни. Мы информируем беженцев и мигрантов об их правах и оказываем и помогаем им в понимании этих прав. Таким образом мы обеспечиваем им столько свободы действий и пространства для принятия решений, сколько возможно. Независимое консультирование в Тироле – это бесплатные консультации с привлечением переводчика для беженцев и мигрантов в рамках судопроизводства, проводимого полицией по делам беженцев и иностранцев, а также судопроизводства в рамках Закона о поселении и пребывании.

Что охватывает консультирование

- информирование и консультирование
Консультирование в рамках рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища
- Составление и подача заключений, заявлений и апелляций
- Подготовка просителей убежища к слушаниям в Федеральном ведомстве по делам иностранцев и беженцев (Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl – BFA)

- Консультирование и представление интересов в судопроизводстве по делу о предоставлении права на проживание
- Консультирование при переходе с разрешения на пребывание согласно Закону о беженцах на разрешение на пребывание согласно Закону о поселении и пребывании
- Консультирование и составление апелляций при решениях, исходящих из обеспечения основного ухода
- В случае необходимости – посредничество при обращении в другие специализированные учреждения и организации

6020 Innsbruck Bürgerstraße 21/1
Тел.: 0512/32 30 72-8670
bti@diakonie.at
www.diakonie.at/unsere-angebote-und-einrichtungen/unabhaengige-beratung-tirol

DIÖZESE INNSBRUCK ЕПАРХИЯ ИНСБРУКА

Familienreferat

Отдел по семейным вопросам

Отдел по семейным вопросам епархии оказывает поддержку семьям в различных жизненных ситуациях:

- сопровождение и оказание помощи парам и семьям,
- обсуждение общественных и религиозных тем относительно семейных вопросов.

6020 Innsbruck · Riedgasse 9
Тел.: 0512/22 30-43 01
familienreferat@dibk.at
www.dibk.at/Media/Organisationen/Familie

Frauenreferat

Отдел по вопросам содействия женщинам

- Консультативная помощь в католической церкви по вопросам женщин,
- услуги образовательного и духовного характера,
- информация, общественно-политические вопросы в отношении женщин.

6020 Innsbruck · Riedgasse 9
Тел.: 0512/22 30-43 22
frauenreferat@dibk.at
www.dibk.at/Media/Organisationen/Frauen

Haus der Begegnung

Дом встречи

Повышение осведомленности посредством различных образовательных предложений в рамках католического социального учения.

6020 Innsbruck · Rennweg 12
Тел.: 0512/587869
hdb.office@dibk.at
<https://hdb.dibk.at/de/Startseite>

Männerreferat der Diözese Innsbruck

Форум для мужчин при епархии в Инсбруке

Обучающие мероприятия по ключевым темам:

- Отцовство и профессия
- Равноправие полов
- Духовная жизнь мужчин
- Семинары для отцов и детей
- Координация, консультации экспертов и налаживание контактов для мужчин

Lorand Veress
6020 Innsbruck · Riedgasse 9
Тел.: 0512/2230-4301
maennerreferat@dibk.at
www.dibk.at/Media/Organisationen/Maenner

DOWAS – DURCHGANGSORT FÜR WOHNUNGS- UND ARBEITS-SUCHENDE MENSCHEN

DOWAS – СЛУЖБА ВРЕМЕННОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ПОИСКЕ ЖИЛЬЯ И РАБОТЫ

Центр общего социального консультирования по вопросам предоставления средств к существованию, поиска работы и жилья сопровождаемого и временного проживания.

Основные направления работы:

- создание почтового адреса и адреса AMS, или контактные услуги для получения подтверждения о постоянном месте жительства,
- создание и хранение документов.

6020 Innsbruck · Leopoldstraße 18

Тел.: 0512/57 23 43

ibk@dowas.org

www.dowas.org

DOWAS – CHILL OUT (Служба временной помощи для людей, находящихся в поисках жилья и работы DOWAS – «Расслабься»)

CHILL OUT – это служба, куда могут обратиться бездомные юноши и девушки без чувства тревоги и страха (целевая группа – молодые люди в возрасте от 14 лет до 21 года), которая предлагает им временное место жительства, консультации и уход.

6020 Innsbruck · Heiligegeiststraße 8a

Тел.: 0512/57 21 21

chillout@dowas.org

lilawohnt

DOWAS для женщин – это служба помощи для женщин (и их детей), оказавшихся в кризисной ситуации, без средств к существованию, а также для женщин без определенного местожительства.

Здесь предоставляются услуги по консультированию и сопровождению в жилищных и финансовых вопросах.

Примечание: при необходимости возможно проведение консультации с предоставлением услуг переводчика, информационные проспекты составлены на немецком, турецком, а также боснийском, сербском и хорватском языках и доступны по адресу: www.lilawohnt.at

Консультационный отдел:

6020 Innsbruck · Adamgasse 4/2

Тел.: 0512/56 24 77

beratung@lilawohnt.at

Квартира совместного проживания:

Тел.: 0512/29 54 98

wg@lilawohnt.at

DROGENAMBULANZEN НАРКОЛОГИЧЕСКИЕ ДИСПАНСЕРЫ

- Замещение (заместительная терапия) при соответствующих показателях/условиях,
- выявление и лечение физических и психических заболеваний,
- сопровождение и поддержка при решении вопросов, касающихся средств к существованию, страховки, жилья, трудоустройства и вопросов правового характера.

Drogenambulanz I der Universitätsklinik Innsbruck

Первый наркологический диспансер университетской клиники Инсбрука

6020 Innsbruck · Innrain 66a
Тел.: 050/504-24750
drogenambulanz@i-med.ac.at

Allgemeinpsychiatrische Aufnahmestation Hall

Психиатрическая больница в Халле

6060 Hall · Milser Straße 10
Тел.: 050/504-88 11 0
hall.pb.b1-leitstelle@tirol-kliniken.at

Fachstation für Drogentherapie und ambulante Sprechstunde

Специализированное отделение антинаркотической терапии и амбулаторного приема

Тел.: 050/504-88 13 0
hall.pb.b3-leitstelle@tirol-kliniken.at

Alkohol und Medikamentenentwöhnung

Избавление от алкогольной и медикаментозной зависимости

Тел.: 050/504-88 14 01 40 (Suchthotline)
hall.pb.b4-leitstelle@tirol-kliniken.at

Drogenambulanz Wörgl

Наркологический диспансер г. Вёргль

6300 Wörgl · Steinbacherstraße 1
Тел.: 05332/70200
direktion@bkh-kufstein.at

Therapie- und Gesundheitszentrum Mutters Station IIIa

Лечебный и оздоровительный центр г. Муттерс, отделение III a

6162 Mutters · Nockhofweg 23
Тел.: 050/504 4 90
Факс: 05050/44 90-40
info@uki.at

ELTERN-KIND-ZENTRUM ЦЕНТР ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ И ДЕТЕЙ

Консультирование по вопросам беременности, родов, ухода за грудными детьми, воспитания, по вопросам проблем в семье, по возвращению после декретного отпуска на работу, обсуждение тем по правильному психологическому развитию, обмен опытом при потере родных, и т.д.

6020 Innsbruck · Amraser Straße 5
Тел.: 0512/58 19 97-0
info@ekiz-ibk.at
www.ekiz-ibk.at

ELTERN-KIND-TREFF INNS- BRUCK КЛУБ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ И ДЕТЕЙ В ИНСБРУКЕ

Предоставление исчерпывающей информации по темам: беременность, роды и ребенок. Кроме того, организация интересных курсов по определенным темам, создание групп кормящих матерей с сопутствующими консультациями, где будущие и молодые мамы могут обмениваться опытом.

6020 Innsbruck · Adamgasse 4
Тел.: 0512/58 06 50
info@eltern-kind-treff.at
www.eltern-kind-treff.at

ERZIEHUNGSBERATUNGS- STELLE DES LANDES ЗЕМЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ВОСПИТАНИЯ

См. Amt der Tiroler Landesregierung – Erziehungsberatungsstelle (Ведомство Тирольского земельного правительства – отдел по вопросам воспитания)

EVANGELISCHE DIÖZESE SALZBURG – TIROL ЕВАНГЕЛИЧЕСКАЯ ЕПАРХИЯ ЗАЛЬЦБУРГ – ТИРОЛЬ

Evangelische Fachstelle Ehrenamt für Flüchtlinge in Tirol (EFEF Tirol) Евангелический центр волонтерской помощи беженцам в Тироле (EFEF Tirol)

Консультации, сопровождение, поддержка, обучение или дальнейшее образование добровольцев в их работе с беженцами в евангелических приходах Тироля, а также информирование и просветительская деятельность на тему бегства/беженцев на религиозных и подготовительных занятиях с конфирмующимися, в молодежных группах, школах, приходах и т. д.

6020 Innsbruck · Rennweg 13
Тел.: 059/1517 500
salzburg-tirol@evang.at
www.sichtbar-evangelisch.at

EVITA FRAUEN- UND MÄDCHEN- BERATUNGSSTELLE КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ СЛУЖБА ДЛЯ ЖЕНЩИН И ДЕВУШЕК EVITA

- Консультация и сопровождение женщин и девушек, попавших в сложную жизненную ситуацию,
- проведение семинаров для предотвращения насилия в школах,
- сопровождение жертв сексуального и физического насилия на суде с момента подачи заявления до окончания процесса,
- лекции, тематические вечера и создание женских групп по специфическим проблемам.

6330 Kufstein · Oberer Stadtplatz 6
Тел.: 05372/63 6 16
evita@kufnet.at
www.evita-frauenberatung.at

FACHINSPEKTOR FÜR ISLAMISCHE RELIGION IN TIROL СПЕЦИАЛЬНЫЙ ИНСПЕКТОР ПО ВОПРОСАМ ИСЛАМА В ТИРОЛЕ

- Возможность обращения по вопросам и проблемам, прямо или косвенно связанным с исламской религией или уроками религии на тему ислама,
- возможность сообщаться с преподавательским составом, надзорными органами, инспекциями,
- инспектор обладает полномочиями для всех типов школ на территории Тироля.

Herr Samir Redzepović
6060 Hall · Zottstraße 7
Тел.: 0664/144 28 99
s.redzepovic@tsn.at

FAMILIEN- UND SOZIAL- BERATUNGSZENTRUM E.V. СОЦИАЛЬНЫЙ КОНСУЛЬТАЦИ- ОННЫЙ ЦЕНТР ПО ВОПРОСАМ СЕМЬИ (ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЕ ОБЩЕСТВО)

Основные задачи:

- консультации по вопросам планирования семьи,
- консультации по вопросам сексуального характера, делам молодежи и вопросам бракоразводного процесса,
- консультации по вопросам беременности,
- консультации семейного психолога и консультации по вопросам партнерства и брака.

6300 Wörgl · Peter-Anich-Straße 27
Тел.: 05332/73758

Консультации: по договоренности

FINANZAMT ФИНАНСОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Основной задачей финансового управления является управление налогами, а также своевременное информирование налогоплательщиков.

Финансовое управление в Инсбруке

6020 Innsbruck · Innrain 32
Тел.: 050/233 233

Финансовое управление Кицбюэль-Лиенц

6370 Kitzbühel · Im Gries 9
Тел.: 050/233 233
9900 Lienz · Dolomitenstraße 1
Тел.: 050/233 233

Финансовое управление Куфштайн-Швац

6333 Kufstein · Oskar-Pirlo-Straße 15
Тел.: 050/233 233
6130 Schwaz · Brandlstraße 19/1
Тел.: 050/233 233

Финансовое управление Ландек-Ройтте

6500 Landeck · Innstraße 11
Тел.: 050/233 233
6600 Reutte · Claudiastraße 7
Тел.: 050/233 233

FIRST LOVE AMBULANZ АМБУЛАТОРНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ «ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ»

Амбулаторное отделение «Первая любовь» – это пункт обращения подростков в возрасте от 12 до 19 лет. Врач-гинеколог и медсестра проводят консультации по вопросам любви, воспитания, отношений, половой жизни, способов предохранения и беременности.

Примечание: Анонимное и бесплатное оказание услуг без лишней бюрократии.

Университетская клиника, отдел гинекологии, клиническое отделение гинекологической эндокринологии и репродуктивной медицины

6020 Innsbruck · Anichstraße 35
(Здание ЛОР-отделения)
Тел.: 050/504-23068
frauenheilkunde@uklibk.ac.at
www.kinderwunsch-zentrum.at

FLUCHTpunkt ПУНКТ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ

Пункт помощи оказывает поддержку беженцам, нуждающимся в средствах у существованию, поддержке и помощи. Консультации бесплатны и анонимны.

6020 Innsbruck · Jahnstraße 17
Тел.: 0512/58 14 88
info@fluchtpunkt.org
www.fluchtpunkt.org

Наличие телефона: Пн-Чт 9–12
Консультация по предварительной записи

FRAUEN AUS ALLEN LÄNDERN ЖЕНЩИНЫ ВСЕХ СТРАН

- Образовательные курсы с организацией присмотра за детьми,
- проведение консультаций по узкоспециальным вопросам, касающимся женщин и мигрантов в индивидуальной и групповой форме на разных языках или с привлечением переводчика,
- услуги по организации свободного времени и культурные мероприятия.

6020 Innsbruck · Tschamlerstraße 4
Тел.: 0512/56 47 78
info@frauenausallenlaendern.org
www.frauenausallenlaendern.org

FRAUEN GEGEN VERGEWALTIGUNG ЖЕНЩИНЫ ПРОТИВ НАСИЛИЯ

- Оказание психологической помощи пострадавшим от сексуального насилия женщинам и девушкам в возрасте от 16 лет и их родственникам,
- сопровождение на суде, группы самопомощи, семинары по вопросам защиты и отстаиванию своих прав,
- организация курсов самообороны.

Примечание: консультации бесплатны и анонимны, возможны консультации с предоставлением услуг переводчика. Индивидуальные консультации проводятся по договоренности.

6020 Innsbruck · Sonnenburgstraße 5
Тел.: 0512/57 44 16
office@frauen-gegen-vergewaltigung.at
или
beratung@frauen-gegen-vergewaltigung.at
www.frauen-gegen-vergewaltigung.at

FRAUEN HELFEN FRAUEN ЖЕНЩИНЫ ПОМОГАЮТ ЖЕНЩИНАМ

- Бесплатное информирование, консультации, а также оказание помощи женщинам и девушкам,
- дом для женщин, предоставление временного жилья, амбулаторная помощь семьям.

6020 Innsbruck · Museumstraße 10
Тел.: 0512/58 09 77
info@fhf-tirol.at
www.fhf-tirol.at

FRAUENHELPLINE GEGEN GEWALT ЛИНИЯ ПОМОЩИ ЖЕНЩИНАМ, ПОСТРАДАВШИМ ОТ НАСИЛИЯ

Frauenhelpline – это первичный координационный пункт для всех женщин, попавших в ситуацию, связанную с насилием (домашнее насилие, насилие в браке или партнерстве, преследование, принуждение к браку, изнасилование, сексуальная эксплуатация, сексуальные домогательства на рабочем месте и т.п.). Это профессиональная организация, ориентированная на определенную целевую группу. Она предоставляет консультационные и информационные услуги круглосуточно, бесплатно и на территории всей страны.

Тел.: 0800/222 555
frauenhelpline@a oef.at
www.frauenhelpline.at

FRAUENZENTRUM OSTTIROL ЦЕНТР ДЛЯ ЖЕНЩИН В ВОСТОЧНОМ ТИРОЛЕ

Информация, консультирование и сопровождение по вопросам урегулирования конфликтов между партнерами, расставания/бракоразводного процесса, вопросам экономического или социального характера, помощь в экстренных жизненных ситуациях, консультации в случае насилия, а также помощь в планировании трудоустройства и выстраивании дальнейшей жизни (профессиональная ориентация, образование, возвращение в профессию, вопросы совмещения работы и семьи).

9900 Lienz · Schweizergasse 26
Тел.: 04852/67 1 93
info@frauenzentrum-osttirol.at
www.frauenzentrum-osttirol.at

FREUNDESKREISE

КРУГИ ДРУЗЕЙ

В Тироле многие добровольно выступают за мирное сосуществование в обществе, интеграцию С иммигрантами и взаимодействие местных жителей с новоприбывшими. В настоящее время активные круги друзей существуют в следующих районах: Имст, Инсбрук, Инсбрук-Ланд, Китцбюэль, Куфштайн, Ландек, Лиенц, Тельфс и Швац. Актуальный список работающих в Тироле кругов друзей можно найти на домашней странице Департамента социально-трудовых отношений земли Тироль (Abteilung Gesellschaft und Arbeit des Landes Tirol): www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/diversitaet/integrationsangebote-fuer-zugewanderte-in-tirol/begegnung-und-zusammenleben/

GEWALTSCHUTZZENTRUM

TIROL

ЦЕНТР ЗАЩИТЫ ОТ НАСИЛИЯ В ТИРОЛЕ

Вмешательство в случае насилия в личных отношениях, а также консультирование и оказание поддержки людьми, также подвергавшимися угрозе насилия на домашней территории.

6020 Innsbruck
Maria-Theresien-Straße 42a
Тел.: 0512/571313
office@gewaltscutzzentrum-tirol.at
www.gewaltscutzzentrum-tirol.at

GLEICHBEHANDLUNGS- ANWALTSCHAFT

ЮРИДИЧЕСКАЯ СЛУЖБА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ РАВЕНСТВА

Консультации и поддержка лиц, пострадавших от дискриминации, распространение информации, проведение докладов, семинаров и информационных акций для агитаторов

Бесплатный звонок по Австрии:
0800/206 119
6020 Innsbruck · Leipziger Platz 2
Тел.: 0512/343 032
ibk.gaw@bka.gv.at

HEILPÄDAGOGISCHE FAMILIEN КОРРЕКЦИОННАЯ ПЕДАГОГИКА ДЛЯ СЕМЕЙ

- Консультации по семейным вопросам (1 один раз в неделю консультации проводятся на турецком языке),
- сопровождение семей с детьми-инвалидами (возможно также на иностранных языках),
- сопровождение и оказание помощи семьям с детьми-инвалидами при контакте с различными инстанциями,
- реабилитация в рамках коррекционной педагогики.

Швац и Куфштейн

6230 Brixlegg · Marktstraße 29
Тел.: 05337/64 4 66
brixlegg@hpfamilien.at

Инсбрук

6020 Innsbruck · Mentlgasse 12 a
Тел.: 0512/58 00 04
info@hpfamilien.at

Имст/Ландек

6500 Landeck · Schrofensteinstraße 2 a
Тел.: 05442/64 7 61
landeck@hpfamilien.at

Лиенц

9900 Lienz · Amlacherstraße 12
Тел.: 04852/67 813
lienz@hpfamilien.at

Кицбюэль

6380 St. Johann · Salzburgerstraße 23a
Тел.: 05352/610 31
st.johann@hpfamilien.at

Ройтте

Heilpädagogische Familien gGmbH
6600 Reutte · Untermarkt 11
Тел.: 05672/21017 или 0650/9403234
reutte@hpfamilien.at

HEIMANWALTSCHAFT ЮРИДИЧЕСКАЯ СЛУЖБА

См. Amt der Tiroler Landesregierung – Heimanwaltschaft (Ведомство Тирольского земельного правительства – Юридическая служба)

HOSI TIROL ЦЕНТР HOSI В ТИРОЛЕ

Информационно-консультационный центр для гомо- и бисексуально ориентированных лиц, а также членов их семей, друзей, знакомых и заинтересованных в получении объективной информации.

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
Тел.: 0512/58 75 86
office@hositirol.at
www.hositirol.at

HOTLINE GEGEN DISKRIMINIERUNG UND INTOLERANZ ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ ПО ВОПРОСАМ ДИСКРИМИНАЦИИ И НЕТЕРПИМОСТИ

Для лиц, подвергшихся дискриминации по признаку этнической религиозной или иной принадлежности.

Тел.: 0800/222 666
www.bundeskanzleramt.gv.at/service/hotline-gegen-diskriminierung-und-intoleranz.html

Часы работы: Пн – Пт, 8–16

HPE – HILFE FÜR ANGENÖRIGE PSYCHISCH KRANKER HPE – ПОМОЩЬ РОДСТВЕННИКАМ БОЛЬНЫХ ПСИХИЧЕСКИМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ

Консультации, встречи групп, проведение лекций.

6020 Innsbruck · Karl-Schönherr-Str. 3
Моб. Тел.: 0699/17 23 80 60
hpe.tirol@hpe.at
www.hpe.at

INITIATIVE MINDERHEITEN ДВИЖЕНИЕ МЕНЬШИНСТВ

- Призыв к диалогу меньшинств,
- организация культурных мероприятий (музыка, литература...),
- организация мероприятий, направленных на интеграцию

6020 Innsbruck · Zollerstraße 7
Тел.: 0512/58 67 83
im.tirol@minorities.at
www.minorities.at

INLINGUA SPRACHSCHULE ЯЗЫКОВАЯ ШКОЛА INLINGUA

- Проведение языковых занятий для организаций,
- языковые курсы,
- поездки с целью изучения языка,
- устные и письменные переводы.

6020 Innsbruck · Südtirolerplatz 6
Тел.: 0512/56 20 31
info@inlingua-innsbruck.at
www.inlingua-tirol.at

INNOVIA

- Консультации по вопросам образования и профориентации (независимые консультации и информация о профессиях и обучении; определение сильных сторон, талантов и интересов; установление образования и опыта; помощь в признании сертификатов; совместная разработка учебного плана; информация о возможностях финансирования),
- работа с молодежью (консультирование, ориентация, сопровождение),
- Cuda Welcome Club Computer und Lernen – компьютер и обучение (обучение работе на ноутбуке, изучение немецкого языка, написание заявлений о приеме на работу или учебу).

6020 Innsbruck, Rennweg 7
Тел.: 0676 843 843 30
office@innovia.at
www.innovia.at

INNSBRUCKER SOZIALE DIENSTE (ISD) СОЦИАЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ ИНСБРУКА (ISD)

- Дома для престарелых и интернаты для инвалидов (постоянный, временный и ежедневный уход),
- мобильная помощь по уходу, помощь на дому, терапия, обеспечение питанием,
- присмотр за детьми.

Sozialservice

Социальные службы

- Помощь бездомным людям,
- социальные центры в отдельных частях города (информационные и консультационные отделы).

6020 Innsbruck · Innrain 24
Тел.: 0512/53 31 80
info@isd.or.at
www.isd.or.at

Ambulante Suchtpräventionsstelle (ASp)

Амбулаторное отделение по предупреждению возникновения зависимости (ASp)

Сотрудники отделения предлагают различные виды терапии и осуществляют наблюдение за пациентом после стационарного лечения. Помимо этого, центр проводит консультации и осуществляет информационное оповещение родителей, детей и подростков, а также родственников людей, страдающих какой-либо зависимостью. Все консультации на тему алкогольной, наркотической зависимости, нарушениям пищевого поведения, а также игровой и интернет-зависимости полностью бесплатны.

6020 Innsbruck · Liebeneggstraße 2

Тел.: 0512/5331-7440

asp@isd.or.at

www.isd.or.at/de/suchtbehandlung/einrichtung/ambulante-stelle-fuer-suchtpraevention/286-0.html

INTEGRATIONSBÜRO БЮРО ИНТЕГРАЦИИ

Служба информации, место встречи и проведения культурно-просветительской работы, платформа для общественных организаций

6020 Innsbruck · Universitätsstraße 30

Тел.: 0512/297121

info@integrationsbuero.at

www.integrationsbuero.at

INTEGRATIONS- KOORDINATORINNEN UND BEZIRKSKOORDINATORINNEN КООРДИНАТОРЫ ИНТЕГРАЦИ- ОННЫХ ПРОЕКТОВ И ОКРУЖНЫЕ КООРДИНАТОРЫ

Integrationskoordination auf Bezirksebene

Координация интеграционной деятельности на окружном уровне

Вы можете также обращаться с различными вопросами к соответствующим окружным координаторам окружной администрации вашей общины.

www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/diversitaet/integrationsangebote-fuer-zugewanderte-in-tirol

Integrationskoordination auf kommunaler Ebene

Координация интеграционной деятельности на муниципальном уровне

Муниципальные координаторы интеграционной деятельности являются контактными лицами по местным интеграционным проектам в различных областях. В настоящее время они представлены в муниципалитетах Вёргля, Имста, Инсбрука, Куфштейна, Тельфса и Тироля. Контактные данные соответствующих контактных лиц можно найти на домашней странице земли Тироль:

www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/diversitaet/integrationsangebote-fuer-zugewanderte-in-tirol

INTERNATIONALES SPRACHEN- ZENTRUM (ISI) МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫКОВОЙ ЦЕНТР (ISI)

Структурированное преподавание иностранных языков и немецкого языка на университетском уровне.

6020 Innsbruck · Innrain 52f
Bruno-Sander-Haus, 1. этаж
(комната 60118)
Тел.: 0512/507-36 4 01 или -46 84
isi@uibk.ac.at
www.uibk.ac.at/isi

ITWORKS: JOBSERVICE TIROL ЦЕНТР ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ ITWORKS: JOBSERVICE TIROL

- Лица, имеющие право на получение убежища и субсидиарную защиту,
- сопровождение и профессиональная помощь в поиске работы на рынке труда,
- подготовка документов для подачи заявления на работу,
- установление контактов с компаниями и другими консультативными учреждениями,
- содействие в записи на курс изучения немецкого языка и/или в проверке профессиональной компетенции.

6020 Innsbruck · Dr. Franz-Werner-Str. 30
Тел.: 0512/204744
jobservice.tirol@itworks.co.at
www.itworks.co.at

JUGENDEINRICHTUNGEN МОЛОДЕЖНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Для получения сведений об адресах информационных и молодежных центров см.

- POJAT – платформа открытой работы с молодежью (POJAT – Plattform offene Jugendarbeit Tirol),
- Ведомство Тирольского земельного правительства – Департамент социально-трудовых отношений (Amt der Tiroler Landesregierung – Abteilung Gesellschaft und Arbeit).

JUGENDROTKREUZ МОЛОДЕЖНЫЙ КРАСНЫЙ КРЕСТ

Молодежный Красный Крест – это молодежная организация Красного Креста.

Помощь в обучении детям, не являющимся носителями немецкого языка – поле деятельности охватывает более 30 школ в Тироле (для получения более полной информации обратитесь в соответствующую школу)

6020 Innsbruck · Rennweg 1 (Hofburg)
Тел.: 0512/58 24 67
office@jrktirol.at
www.jugendrotkreuz.at

KINDER- UND JUGENDANWALT-SCHAFT TIROL

ТИРОЛЬСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ СЛУЖБА ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ

- Консультации, сопровождение, помощь и содействие при решении различных проблем детей и молодежи,
- все услуги конфиденциальны, анонимны и бесплатны.

6020 Innsbruck · Meraner Straße 5,
4. этаж
Тел.: 0512/508-3792
kija@tirol.gv.at
www.kija.at/tirol

INKLUSION UND KINDER- UND JUGENDHILFE ПОМОЩЬ ДЕТЯМ И МОЛОДЕЖИ

См. Amt der Tiroler Landesregierung – Kinder- und Jugendhilfe (Ведомство Тирольского земельного правительства – Отдел инклюзии и помощи детям и молодежи)

KINDERSCHUTZ TIROL ТИРОЛЬСКИЙ ЦЕНТР ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ

Пункт обращения для детей и подростков, пострадавших от сексуального, физического и психического насилия, а также ставших жертвами пренебрежения родителями своими обязанностями (предоставление информации, консультирование и сопровождение).

Центр защиты детей г. Имст
6064 Imst · MedZentrum, Stadtplatz 8,
цокольный этаж
Тел.: 05412/63 4 05
imst@kinderschutz-tirol.at

Центр защиты детей г. Лиенц
9900 Lienz · Amlacherstraße 2,
(Dolomitencenter)
Тел.: 0482/71 4 40
lienz@kinderschutz-tirol.at

Центр защиты детей г. Инсбрук
6020 Innsbruck · Museumstr. 11, 2. этаж
Тел.: 0512/58 37 57
innsbruck@kinderschutz-tirol.at

Центр защиты детей г. Ройтте, инновационный центр
6600 Pflach bei Reutte · Kohlplatz 7
Тел.: 05672/64510

Центр защиты детей г. Вёргль
6300 Wörgl · Bahnhofstraße 53
Тел.: 05332/72 1 48
woergl@kinderschutz-tirol.at

KIZ – KRISENINTERVENTIONS-ZENTRUM

ЦЕНТР ПРЕОДОЛЕНИЯ КРИЗИСА KIZ

Помощь детям и молодежи, оказавшимся в беде.

- Личные, телефонные консультации, консультации по электронной почте (в том числе анонимные) для молодых девушек и юношей и их родственников, оказавшихся в кризисной ситуации – также возможно общение через переводчика,
- ночлежка, убежище и защита детей и подростков в возрасте от 12 до 18 лет от насилия.

6020 Innsbruck · Pradler Straße 75
(въезд во двор)
Тел.: 0512/58 00 59
info@kiz-tirol.at
www.kiz-tirol.at

Время работы: 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, 365 дней в году

KOMFÜDRO

См. Каритас Komfüdros

kommunity

Объединение по развитию сотрудничества в сфере работы с молодежью, в области интеграции и общественной работы

6300 Wörgl · Christian-Plattner-Straße 8
Тел.: 0664/88 745 205
office@kommunity.me
www.kommunity.me

KONTAKT + CO

КОНТАКТ + CO

- Программы по предотвращению попадания в зависимость для работающих, школьников, семей и молодежи,
- мероприятия образовательного характера и семинары по предупреждению попадания в зависимость,
- специализированная библиотека и печатный архив в цифровом формате.

6020 Innsbruck · Bürgerstraße 18
Тел.: 0512/58 57 30
office@kontaktco.at
www.kontaktco.at

KRANKENHÄUSER

БОЛЬНИЦЫ

**Земельная больница Халль,
Тироль**
Landeskrankenhaus Hall in Tirol
6060 Hall in Tirol · Milser Straße 10
Тел.: 050/504-34 0 00

Окружная больница г. Куфштайн
Bezirkskrankenhaus Kufstein
6330 Kufstein · Endach 27
Тел.: 05372/69 66-0

Окружная больница г. Лиенц
Bezirkskrankenhaus Lienz
9900 Lienz · Emanuel-von-Hibler-Str. 5
Тел.: 04852/606-0

Окружная больница г. Швац
Bezirkskrankenhaus Schwaz
При необходимости окружная больница г. Швац предоставляет услуги переводчика.
6130 Schwaz · Swarovskistraße 1–3
Тел.: 05242/600–0
info@kh-schwaz.at
www.kh-schwaz.at

Окружная больница г. Ройтте
Bezirkskrankenhaus Reutte
6600 Ehenbichl · Krankenhausstraße 39
Тел.: 05672/601-0
info@bkh-reutte.at
www.bkh-reutte.at

**Окружная больница г.
Санкт-Йоханн**
Bezirkskrankenhaus St. Johann
6380 St. Johann · Bahnhofstraße 14
Тел.: 05352/606-0
info@khsj.at
www.khsj.at

Больница г. Кицбюэль
Gesundheitszentrum Kitzbühel
6370 Kitzbühel · Hornweg 28
Тел.: 05356/601-0
www.gz-kitz.at

Больница г. Сент-Винсент Цамс
Krankenhaus St. Vinzenz Zams
6511 Zams · Sanatoriumstraße 43
Тел.: 05442/600
office@krankenhaus-zams.at
www.kh-zams.at

Земельная больница Хохцирль Landeskrankenhaus Hochzirl

Специализированная больница внутренних болезней и долечивания после острых неврологических состояний

6170 Zirl · Anna-Dengel-Haus

Тел.: 050/504-41000

hn.kdion@tirol-kliniken.at

Земельная больница Инсбрука Landeskrankenhaus Innsbruck

При необходимости земельная больница Инсбрука предоставляет услуги переводчика.

6020 Innsbruck · Anichstraße 35

Тел.: 050/504-0

www.tirol-kliniken.at

Часы приема иммигрантов в гинекологической клинике

Университетская гинекологическая клиника Тел.: 05/05 04-23 0 60

Вт 13–15, в амбулаторном отделении университетской гинекологической клиники,

Frauen-Kopf-Klinik, 2. этаж

Тел.: 050/504-23060

frauenklinik.ambulanz@uki.at

Запись на прием: Пн–Пт 8–12

Тел.: 050/504-23060 (только после регистрации по телефону)

Земельная больница Наттерса Landeskrankenhaus Natters

6161 Natters · In der Stille 20

Тел.: 050/504-48000

hn.dion-sek@tirol-kliniken.at

www.tirol-kliniken.at

MANNSBILDER

МУЖЧИНЫ

Консультации для мужчин и мальчиков-подростков по различным вопросам: проблемы партнерских взаимоотношений, насилие, воспитание, право супруга навещать ребенка в случае развода, алименты, вопросы совместной опеки, семейное право и обязанность содержать семью, половая жизнь, Coming-Out, трудности в общении и проблемы на работе или в школе.

Инсбрук

6020 Innsbruck · Anichstraße 11

Тел.: 0512/57 66 44

kontakt@mannsbilder.at

www.mannsbilder.at

Ландек

6500 Landeck · Schulhausplatz 7,

Alter Widum

Тел.: 0650/79 01 479

beratung.landeck@mannsbilder.at

Лиенц

9900 Lienz · Amlacherstraße 2/3/2

Тел.: 0650/6036836

beratung.lienz@mannsbilder.at

Вёргль

6300 Wörgl · Bahnhofstraße 53/4

Тел.: 0650/57 66 444

beratung.woergl@mannsbilder.at

MIETERVEREINIGUNG ÖSTERREICH – LANDESSTELLE TIROL ОБЪЕДИНЕНИЕ КВАРТИРОСЪЕМЩИКОВ АВСТРИИ – ЗЕМЛЯ ТИРОЛЬ

- Консультации по всем жилищным вопросам,
- представление интересов квартиросъемщика в особом производстве (арбитражный, окружной суды),
- регулярная доставка газеты для квартиросъемщиков.

Примечание: услуги переводчика с турецкого языка предоставляются каждый первый вторник месяца

6020 Innsbruck · Adamgasse 9
Тел.: 0512/58 24 31
tirol@mietervereinigung.at
mietervereinigung.at/742/
Mietervereinigung-Tirol

MIETERSCHUTZVERBAND – LANDESVERBAND TIROL СОЮЗ ПО ЗАЩИТЕ КВАРТИРОСЪЕМЩИКОВ В ТИРОЛЕ

- Консультации по жилищному праву, договору аренды и вопросам приобретения жилья в собственность,
- проверка коммунальных счетов, расходов на отопление и содержание,
- поддержка при выселении из квартиры и ее освобождении, а также в других жилищных правовых спорах,
- консультации по жилищному строительству (по получению пособия на аренду жилья).

6020 Innsbruck · Müllerstr. 27, 1. этаж
Тел.: 0512/57 40 35
office@msv-tirol.at
www.mieterschutzverband.at

NETZWERK ESSSTÖRUNGEN: ANOREXIE – BULIMIE – ADIPOSITAS НАРУШЕНИЯ ПИЩЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ: АНОРЕКСИЯ – БУЛИМИЯ – ОЖИРЕНИЕ

- Вводная информация для подростков и взрослых с нарушением пищевого поведения,
- консультации и оказание поддержки в поисках соответствующего лечения,
- создание курируемой группы самопомощи,
- ежегодный конгресс «Нарушения пищевого поведения», свободный вход для больных, родственников и экспертов

6020 Innsbruck · Templstraße 22
Тел.: 0512/57 60 26
info@netzwerk-essstoerungen.at и
beratung@netzwerk-essstoerungen.at
www.netzwerk-essstoerungen.at

NEUSTART TIROL НОВЫЙ СТАРТ В ТИРОЛЕ

Помощь в возвращении в общество и в укреплении социальных связей для правонарушителей, оказания поддержки жертвам и организация профилактических мероприятий.

6020 Innsbruck · Andreas-Hofer-Str. 46,
3. этаж
Тел.: 0512/58 04 04
office.tirol@neustart.at
www.neustart.at

Филиалы (Zweigstellen)

NEUSTART в г. Имст
6460 Imst · Ingenieur-Baller-Straße 1
Тел.: 0512/58 04 04

NEUSTART в г. Лиенц
9900 Lienz · Amlacher Straße 2/
лестница 3/2-й этаж
Тел.: 0512/58 04 04

NEUSTART в г. Вёргль
6300 Wörgl · Kanzler-Biener-Straße 16
Тел.: 05332/72 60 1

ÖSTERREICHISCHE GESUNDHEITSKASSE (ÖGK) ТИРОЛЬСКАЯ ОБЛАСТНАЯ СТРА- ХОВАЯ КОМПАНИЯ (ÖGK)

- Профилактика и страхование в случае болезни
- выплата пособия по болезни, ведение данных по заболеваемости
- материнство, пособие на рождение ребенка
- директивы по освобождению от уплаты аптечных сборов
- фонды поддержки

6020 Innsbruck, Klara-Pörtl-Weg 2
Тел.: 05/91 60-0
office-t@oegk.at
www.gesundheitskasse.at

ÖSTERREICHISCHE HOCHSCHÜLER_INNENSCHAFT (ÖH) – REFERAT FÜR AUSLÄNDI- SCHE STUDIERENDE АВСТРИЙСКИЙ СОЮЗ СТУДЕНТОВ (ÖH) – ОТДЕЛ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Это отдел, созданный специально для работы с иностранными студентами. В его функции входит информирование, консультирование и помощь во всем, что касается студенческой жизни в Инсбруке.

Отдел для иностранных студентов Австрийского союза студентов (ÖH Ausländerreferat) выпустил брошюру, которая затрагивает жизнь начинающих «чужеземцев» Австрии и облегчает им университетскую жизнь.

Центр Австрийского союза студентов
г. Инсбрук · 6020 Innsbruck
Josef-Hirn-Straße 7/II
Тел.: 0512/507-35 560
auslaenderreferat@oeh.ac.at
www.oeh.ac.at/ar

ÖSTERREICHISCHER ALPEN- VEREIN (ÖAV) АВСТРИЙСКИЙ АЛЬПИЙСКИЙ СОЮЗ (ÖAV)

Под девизом «Путешествуя вместе» Альпийский союз присоединяется к процессу интеграции. Людей с разными культурными традициями приглашают в тур. В походах и восхождениях участников ждет гостеприимный прием и много новых друзей. www.alpenverein.at/miteinander

ÖGB – ÖSTERREICHISCHER GEWERKSCHAFTSBUND ОБЪЕДИНЕНИЕ АВСТРИЙСКИХ ПРОФСОЮЗОВ (ÖGB)

- Бесплатная юридическая консультация и защита прав компетентными профсоюзами,
- проведение курсов и семинаров по вопросам повышения квалификации,
- общее страхование от несчастных случаев (страхование профессиональной ответственности для членов профсоюза),
- поддержка безработных,
- билеты со скидками на культурные и спортивные мероприятия,
- бесплатные и анонимные консультации для жертв моббинга по понедельникам и вторникам с 17 до 18.

Объединение австрийских профсоюзов в Тироле
6010 Innsbruck · Südtiroler Platz 14–16
Тел.: 0512/59 7 77
tirol@oegb.or.at
www.oegb.at/tirol

Примечание: Проведение консультаций на родных языках: боснийском, хорватском, сербском, турецком, испанском, английском возможно по договоренности

ÖSTERREICHISCHER INTEGRATIONSFONDS (ÖIF) АВСТРИЙСКИЙ ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ФОНД (ÖIF)

Австрийский интеграционный фонд – это фонд, учрежденный Республикой Австрия, который является партнером Федерального Министерства Австрии по Европе, интеграции и международным делам. Основные задачи фонда:

- Консультирование лиц, имеющих право на получение убежища и субсидиарной защиты, для определения их индивидуальных потребностей в интеграции
- поддержка иммигрантов в процессе их интеграции в Австрии
- «справочные столы», где можно получить консультацию по языковым вопросам, вопросам образования и профессии
- поддержка языковых мероприятий с целью интеграции (при определенных условиях)
- работа языкового портала в режиме онлайн с бесплатными онлайн-упражнениями, доступными для самостоятельного изучения немецкого языка (www.integrationsfonds.at/themen/sprache/sprachportal)
- интеграционный центр Тироля
- проекты интеграционной направленности, семинары по вопросам повседневной жизни

Инсбрук

6020 Innsbruck · Lieberstraße 3
Тел.: 0512/561771-11
tirol@integrationsfonds.at
www.integrationsfonds.at/tirol/integrationszentrum_tirol

Консультации по пятницам возможны только по предварительной записи по телефону 0512/561771

Вена

1030 Wien · Landstraßer Hauptstraße 26

Тел.: 01/71 51 051

wien@integrationsfonds.at

www.integrationsfonds.at

ÖSTERREICHISCHE UNIVERSITÄTENKONFERENZ (UNIKO): MORE – FLÜCHTLINGSINITIATIVE DER UNIVERSITÄTEN

КОНФЕРЕНЦИЯ АВСТРИЙСКИХ
УНИВЕРСИТЕТОВ (UNIKO):
ИНИЦИАТИВА УНИВЕРСИТЕТОВ
ПО ПОДДЕРЖКЕ БЕЖЕНЦЕВ

Платформа объединяет ученых и деятелей искусств, бежавших из своих стран, с членами австрийских университетов.

6020 Innsbruck · Innrain 52

Тел.: 0512/507-0

www.more-uni.at

PLATTFORM ASYL – FÜR MENSCHEN RECHTE ПЛАТФОРМА «УБЕЖИЩЕ» (ASYL) – О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Общественные мероприятия; серия лекций по темам побега, права убежища, миграции, расизма, правого популизма; справочно-информационная и просветительная работа / кампании, образовательные видеоматериалы о том, как реагировать на распространенные в Интернете предрассудки, семинары; открытые конференц-залы.

6020 Innsbruck · Jahnstraße 20

Тел.: 0664/88 58 89 31

info@plattform-asyl.eu

www.plattform-rechtsberatung.at

Patenschaftsprojekt „ertebat“

Проект по предоставлению шефской помощи «ertebat»

В основе проекта лежит формирование дружеских связей и взаимодействия между шефами и несопровождаемыми несовершеннолетними беженцами.

6020 Innsbruck · Bürgerstr. 21, 1. этаж

Тел.: 0681/10750557

j.binder@plattform-asyl.eu

www.plattform-rechtsberatung.at

POJAT – PLATTFORM OFFENE JUGENDARBEIT TIROL POJAT – ПЛОЩАДКА ОТКРЫТОЙ РАБОТЫ С МОЛОДЕЖЬЮ В ТИРОЛЕ

Наряду с молодежными объединениями и организациями в Тироле существует широкий спектр услуг в сфере открытой работы с молодежью (молодежные центры, клубы или отделы мобильной работы с молодежью). Информацию об организациях открытой работы с молодежью можно получить на площадке POJAT в Тироле и в общинах.

6020 Innsbruck · Kirschtalergasse 10

Тел.: 0660/2633617

office@pojat.at

www.pojat.at

PRO MENTE TIROL ОБЩЕСТВО PRO MENTE В ТИРОЛЕ

- Терапевтические группы совместного проживания,
- рабочие инициативы,
- встречи на Домплац – клуб досуга и знакомств (Domplatz 2, 6020 Innsbruck).

Примечание: Услуги Общества PRO MENTE в Тироле доступны в различных округах

6020 Innsbruck · Karl-Schönherr-Str. 3
Тел.: 0512/58 51 29
direktion@promente-tirol.at
www.promente-tirol.at

PSYCHOSOZIALER PFLEGE- DIENST (PSP) СЛУЖБА ПСИХОСОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ (PSP)

- Присмотр за людьми с психическими отклонениями,
- совместное проживание и проживание в общежитиях под присмотром,
- создание инициативных групп занятости, проведение тренингов по повышению квалификации.

6020 Innsbruck · Anichstraße 4
Тел.: 0512/57 27 50-0
kontakt.innsbruck@psptirol.org
www.psptirol.org

Примечание: Есть окружные отделения службы помощи

PVA – LANDESSTELLE TIROL РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ПЕНСИОННОГО ФОНДА В ТИРОЛЕ

Подача заявления и информация об условиях получения пособия по уходу

6020 Innsbruck · Ing.-Ettel-Straße 13
Тел.: 05 03 03
pva-ist@pensionsversicherung.at
www.pensionsversicherung.at

RAINBOWS – TIROL ГРУППА ПОДДЕРЖКИ RAINBOWS В ТИРОЛЕ

Поддержка детей и подростков, переживших расставание или развод родителей или потерю близкого человека.

6020 Innsbruck · Amthorstraße 49
Тел.: 0512/57 99 30
tirol@rainbows.at · www.rainbows.at

REFUGEE MIDWIVERY SERVICE AUSTRIA АВСТРИЙСКАЯ СЛУЖБА ОКАЗАНИЯ АКУШЕРСКО-ГИНЕ- КОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ (RMSA)

Акушерские услуги для женщин-беженцев в Австрии

RMSA состоит из группы акушерок, которые с помощью переводчиков предлагают консультации и дородовое наблюдение женщинам-беженцам в TREWI (Michael-Gaismair-Straße 7). Дальнейшие цели – подготовка к рождению в родильном зале и послеродовый уход. Кроме того, регулярно проводятся «чаты мамочек» для обмена опытом.

6020 Innsbruck
TREWI, Michael-Gaismairstraße 7
tirol@RMSA.help · www.RMSA.help

RETTET DAS KIND СПАСИТЕ РЕБЕНКА

Бабушки и дедушки «напрокат» для присмотра за детьми.

6020 Innsbruck · Krippengasse 4
Тел.: 0512/20 24 13
office@rettet-das-kind-tirol.at
www.rettet-das-kind-tirol.at

ROTES KREUZ – LANDESVERBAND TIROL КРАСНЫЙ КРЕСТ – ОБЪЕДИ- НЕНИЕ ЗЕМЛИ ТИРОЛЬ

Повышение квалификации в культурном образовательном аспекте для сотрудников и волонтеров сферы здравоохранения.

Брошюра «Красный Крест – Вопросы здоровья» (Rotkreuz-Gesundheitsinfos) издана также на турецком и сербском языках. Брошюру можно скачать по ссылке www.rotekruz.at/broschueren

6063 Rum · Steinbockallee 13
Тел.: 057/144
info@rotekruz-tirol.at
www.rotekruz-tirol.at

Projekt „PROTECT“ Проект «PROTECT» («ЗАЩИТА»)

Проводится ознакомление с принципами принимающего общества и предоставляется информация о правах и обязанностях беженцев (равноправие, бытовые правила поведения, статус проживания, доступ к рынку труда, жилье и т. д.).

6063 Rum · Steinbockallee 13
(ÖRK LV Tirol)
www.rotekruz.at/tirol/protect-plus

Projekt „wegepunkt“ – Familientreffen Проект «wegepunkt» – семейная встреча

Интенсивное социально-педагогическое сопровождение при начале новой жизни в Австрии. Содействие в поиске жилья семьям беженцев с признанным статусом и дополнительная помощь в повседневных вопросах. Сотрудничество с проектом семейных встреч: волонтер будет помогать семьям планировать досуг и укреплять их знания немецкого языка.

6063 Rum · Steinbockallee 13
(ÖRK LV Tirol)
www.rotekruz.at/tirol/migration-suchdienst/projekt-wegepunkt-fuer-anerkannte-fluechtlingsfamilien

ProjectXchange ПроектXchange

Цель организаторов проекта projektXchange – обеспечить детям и молодежи новый подход к межкультурному взаимопониманию и расширить их взгляд на мир.

6063 Rum · Steinbockallee 13
(ÖRK LV Tirol)
www.projektxchange.at

SHAKAN – Junges Wohnen SHAKAN – жилье для молодежи

Приобретение и аренда, а также передача в субаренду жилой площади с одновременным профессиональным, социально-педагогическим обслуживанием несопровождаемых несовершеннолетних беженцев (umF) до обретения самостоятельности.

6063 Rum · Steinbockallee 13
(ÖRK LV Tirol)
www.rotekruz.at/tirol/shakan

Служба розыска

Деятельность службы розыска включает поиск пропавших родственников по всему миру и передачу сообщений Красного Креста о воссоединении разлученных семей беженцев, а также помощь этим семьям при интеграции в Австрии.

6063 Rum · Steinbockallee 13
(ÖRK LV Tirol)

[www.rotekreuz.at/tirol/ich-brauche-hilfe/
restoring-family-links](http://www.rotekreuz.at/tirol/ich-brauche-hilfe/restoring-family-links)

SCHIEDSSTELLE FÜR ARZT- HAFTPFLICHTFRAGEN FÜR TIROL АРБИТРАЖ ПО ВОПРОСАМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МЕДИЦИН- СКИХ РАБОТНИКОВ В ТИРОЛЕ

Для предъявления жалоб на лечение, проводимое врачами или иными сотрудниками системы общественного здравоохранения. Процесс ведется бесплатно, необходимо оплатить услуги адвоката. К членам арбитражного суда относятся судья, выступающий(ая) председателем, юристы, врачи и представители администрации больниц.

6020 Innsbruck · Anichstraße 7
Тел.: 0512/52 0 58-160
schiedsstelle@aektirol.at
www.aektirol.at

SCHULDENBERATUNG КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ СЛУЖБА ПО ДОЛГОВЫМ ВОПРОСАМ

- Разработка стратегии ликвидации задолженности,
- ведение переговоров с кредиторами,
- представление интересов в частном банкротстве.

Примечание: памятки по основным вопросам урегулирования долговых обязательств доступны на турецком и хорватском языках.

6020 Innsbruck · Wilhelm-Greil-Str. 23/5
Тел.: 0512/57 76 49
office@sbtiroel.at · www.sbtiroel.at

Региональное отделение Имст
6460 Imst · Christian-Plattner-Straße 6
Тел.: 05412/63 8 30
imst@sbtiroel.at

Региональное отделение Вёргль
6300 Wörgl · Bahnhofstraße 37
Тел.: 05332/75 5 04
woergl@sbtiroel.at

SCHULPSYCHOLOGIE ШКОЛЬНАЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ СЛУЖБА

См. Bildungsdirektion für Tirol (Дирекция Тироля по делам школы)

SOS KINDERDORF ДЕТСКАЯ ДЕРЕВНЯ-SOS

BIWAK

Защита, консультирование, интеграция и дом для 15 несопровождаемых несовершеннолетних беженцев. Дополнительные предложения: BIWAK BEWO (сопровожаемое проживание) и рабочий проект «Крылья» („Wings“)

6060 Hall in Tirol · Bruckergasse 15
Тел.: 05223/570 16
biwak@sos-kinderdorf.at
www.sos-kinderdorf.at

SOS-Kinder.Welt Проект SOS-Дети.Мир

Послеобеденное предложение от профессиональных педагогов для детей от 0 до 15 лет. Параллельно родителям/родственникам предоставляется возможность обмениваться опытом за чашечкой кофе и печеньем или посещать курсы немецкого языка.

6020 Innsbruck · Tschamlerstraße 10
Тел.: 0676/88 14 43 59
kinder.welt@sos-kinderdorf.at
www.sos-kinderdorf.at/soskinderwelt

SOZIALABTEILUNG DES LANDES ЗЕМЕЛЬНЫЙ ОТДЕЛ СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ

См. Amt der Tiroler Landesregierung – Abteilung Soziales (Ведомство Тирольского земельного правительства – Отдел социальной работы)

SOZIALMINISTERIUMSERVICE – LANDESSTELLE TIROL

СЛУЖБА МИНИСТЕРСТВА СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ – РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ В ТИРОЛЕ

Федеральное ведомство по социальной работе и делам инвалидов оказывает поддержку и координирует широкий спектр услуг, направленных на обеспечение инвалидам доступа ко всем сферам жизни наравне с другими членами общества. Кроме того, осуществляется поддержка ряда мероприятий целью которых является улучшение мобильности людей с ограниченными возможностями и предоставление им открытого доступа в организациях и на предприятиях.

6020 Innsbruck · Herzog-Friedrich-Str. 3
Тел.: 0512/56 31 01
post.tirol@sozialministeriumservice.at
www.sozialministeriumservice.at

SOZIALSPRENGEL HALL УЧАСТОК ПО ВОПРОСАМ СОЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В ХАЛЛЕ

6060 Hall · Zollstraße 8
Тел.: 05223/45604
sozialsprenghall@cnh.at
www.sozialsprenghall.at

SOZIAL- UND GESUNDHEITS-SPRENGEL

УЧАСТКИ ПО ВОПРОСАМ СОЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Почти все общины Тироля, оказывающие различные меры поддержки в социальной сфере и сфере здравоохранения, относятся к определенному участку по вопросам социального характера. Более подробную информацию вы можете найти на:

www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/soziales/mobile-dienste

Примечание: В своем участке по вопросам социального характера и здравоохранения вы можете получить подробную информацию об оказываемых услугах. Адрес участка можно узнать в администрации общины или муниципалитете.

SOZIALVERSICHERUNG DER SELBSTÄNDIGEN (SVS) ОТДЕЛ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ (SVS)

Отдел социального страхования индивидуальных предпринимателей отвечает за медицинское и пенсионное страхование предпринимателей и самозанятого населения.

Региональное отделение в Тироле
6020 Innsbruck · Klara-Pölt-Weg 1
Тел.: 050/808-808

vs@svs.at
svs.at

SPRACHINSEL – FORUM FÜR INTERKULTURELLES LERNEN

ЯЗЫКОВОЙ ОСТРОВ (SPRACHINSEL) – ФОРУМ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ

- Помощь при выполнении домашнего задания и в обучении, особенно для учеников обязательной школы, не являющихся носителями немецкого языка,
- программа раннего изучения немецкого языка для детей дошкольного возраста,
- подготовительные курсы немецкого языка для учеников обязательной школы, а также курсы для новичков,
- курсы начального образовательного уровня и курсы по школьным дисциплинам для мам.

Языковой остров I (Sprachinsel I)

& офис центра

6020 Innsbruck · Südtiroler Platz 6

Тел.: 0512/58 35 30

sprachinsel@aon.at

www.sprachinsel.at

Отделение в Инсбрук-Вест для учащихся начальной школы и полной средней школы

6020 Innsbruck · Fürstenweg 114

Отделение на Драйхайлигенштрассе для учащихся основной и полной средней школы

6020 Innsbruck · Dreiheiligenstraße 9

Отделение г. Швац – Курсы немецкого языка для учащихся начальной школы

6130 Schwaz · Franz-Josef-Straße 26
Volksschule Hans Sachs

6130 Schwaz · Johannes Messner-Weg 8
Volksschule Johannes Messner

STAATSBÜRGERSCHAFTS- ABTEILUNG DES LANDES ЗЕМЕЛЬНЫЙ ОТДЕЛ ПО ВОПРОСАМ ГРАЖДАНСТВА

См. Amt der Tiroler Landesregierung –
Abteilung Staatsbürgerschaft (Ведомство
Тирольского земельного правительст-
ва – отдел по вопросам гражданства)

STADTMAGISTRAT INNSBRUCK ГОРОДСКОЙ МАГИСТРАТ Г. ИНСБРУК

6010 Innsbruck · Maria-Theresien-Str. 18
Тел.: 0512/5360
post.buergerservice@innsbruck.gv.at
www.innsbruck.at

Aufenthaltsangelegenheiten

Отдел по вопросам пребывания

Тел.: 0512/5360-1028, 1030, 1032, 1034
post.aufenthaltsangelegenheiten@innsbruck.gv.at

Frauen und Generationen

Женщины и поколения

Тел.: 0512/5360-4202
frauen.generationen@innsbruck.gv.at

Integrationsstelle

Отдел по вопросам интеграции

Тел.: 0512/5360-4105
post.stadtplanung@innsbruck.gv.at

Melde- und Einwohnerwesen

Регистрация и проживание

Тел.: 0512/5360-1218
post.meldewesen@innsbruck.gv.at

STIFTUNG MARIENHEIM ФОНД МАРИЕНХАЙМ

Помощь в обучении детей детсадовско-
го возраста и школьников, не являю-
щихся носителями немецкого языка
(TUTO Lernhilfe и TUTO Sprachschatz),
а также курсы немецкого языка для
прибывших.

6020 Innsbruck, Peter-Mayr-Straße 1 b
Тел.: 0512/52 0 30
office@marienheim.at
www.marienheim.at

TIROLER BILDUNGSFORUM ТИРОЛЬСКИЙ ОБРАЗОВА- ТЕЛЬНЫЙ ФОРУМ

Предлагает образовательные и куль-
турные услуги в общинах (языковые
курсы, (в том числе курсы немецкого
языка), занятия спортом, музыкой, уро-
ки по электронной обработке данных,
занятия творчеством, познавательные
поездки и культурные мероприятия).

6020 Innsbruck · Sillgasse 8/III
Тел.: 0512/58 14 65-0
tiroler.bildungsforum@tsn.at
www.tiroler-bildungsforum.at

Servicestelle Gemeinschaftsgärten Tirol

Сервисный центр Общественные
сады Тироля

Садоводство сближает. Сад как место
для встречи.

Тел.: 0512/58 14 65
gemeinschaftsgaerten.tirol@gmail.com
www.gemeinschaftsgaerten.tirol

TIROLER FRAUENHAUS ТИРОЛЬСКОЕ УБЕЖИЩЕ ДЛЯ ЖЕНЩИН

Убежище для женщин и детей, подвергшихся насилию. В задачи убежища входит оказание защиты и предоставление временного жилья, а также сопровождение и консультирование по вопросам психологического, юридического, социального характера, по вопросам здравоохранения и трудоустройства.

Круглосуточная линия:
Тел.: 0512/34 21 12
office@frauenhaus-tirol.at

TIROLER HILFSWERK ТИРОЛЬСКИЙ ПУНКТ ПОМОЩИ

См. Amt der Tiroler Landesregierung – Tiroler Hilfswerk (Ведомство Тирольского земельного правительства – Тирольский пункт помощи)

TIROLER PATIENTENVERTRETUNG ТИРОЛЬСКАЯ СЛУЖБА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНТЕРЕСОВ ПАЦИЕНТА

- Представление прав и интересов пациентов учреждений здравоохранения, находящихся в компетенции земли (больницы, и т.д.); рассмотрение жалоб
- выявление недостатков и нарушений в рамках лечения пациентов и содействие в их устранении
- справочная информация по правам и обязанностям пациентов
- составление «Распоряжений пациента» (бесплатно)

6020 Innsbruck · Meraner Straße 5
Тел.: 0512/508-7702
patientenvertretung@tirol.gv.at
www.tirol.gv.at/patientenvertretung
Часы работы: Пн–Чт 8–12 и 14–17,
Пт 8–12 и по договоренности.

TIROLER RECHTSANWALTS- KAMMER ТИРОЛЬСКАЯ ПАЛАТА АДВОКАТОВ

Консультационный центр по правовым вопросам (оказание таких услуг как бесплатная «первая юридическая консультация» и «процессуальная помощь»), если финансовое положение не позволяет оплатить услуги адвоката.

6020 Innsbruck · Meraner Straße 3/III
Тел.: 0512/58 70 67
office@tiroler-rak.at · www.tiroler-rak.at

TIROLER SOZIALE DIENSTE GMBH

- Гарантия обеспечения основного ухода для всех находящихся в Тироле претендентов на убежище (сопровождение, размещение, питание, медицинское обслуживание, организация посещения школы),
- организация и управление приютами для беженцев,
- проекты по повышению языковой компетенции и профессиональной квалификации.
- информирование, консультации и социальное сопровождение претендентов на получение убежища.

6020 Innsbruck · Sterzinger Straße 1
Тел.: 0512/21440
office@tsd.gv.at

Hotline Flüchtlingshilfe Горячая линия помощи беженцам

Горячая линия предоставит вам необходимую информацию, если вы хотите поддержать беженцев, пожертвовав свои вещи, или планируете заняться волонтерской деятельностью.

Бесплатный тел.: 0800/080777
Пн – Пт 08–18

TIROLER SOZIALDIENST СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА ТИРОЛЯ

Основные направления деятельности:

- детские центры с услугой дневного пребывания
- жилье, предоставляемое в кризисных ситуациях
- проекты для пожилых людей

6020 Innsbruck · Pradler Platz 6 a
Тел.: 0512/34 52 82
office@tiroler-sozialdienst.at
www.tiroler-sozialdienst.com

VEREIN FÜR OBdachLOSE (BARWO) ОБЪЕДИНЕНИЕ БЕЗДОМНЫХ (BARWO)

Объединение бездомных оказывает различные услуги для бездомных людей в соответствии с их потребностями и объединяет службы BARWO, мобильную консультацию (Streetwork) и комнату для чаепитий (Teestube).

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
Тел.: 0512/58 17 54
office@obdachlose.at

BARWO und Betreutes Wohnen BARWO и предоставление проживания с уходом

- Оказание поддержки, профессиональное ориентирование, поиск работы и заявления о приеме на работу
- помощь при обращении в ведомства и учреждения
- обеспечение средствами к существованию

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
Тел.: 0512/58 07 03 28
office@barwo.at

Streetwork Мобильная консультация

- Постоянный выезд на улицы
- социальная служба и стационарные службы помощи
- посещения ночлежек, заброшенных домов, а также больниц и судебных ведомств
- оказание содействия при проблемах зависимости
- сопровождение в ведомства (службу занятости, управление социального обеспечения, жилищное управление, и т.д.)
- обеспечение средствами к существованию

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 43
Тел.: 0512/58 07 03 28
Моб. Тел.: 0650/577 36 65 или
0650/577 36 66
streetwork@obdachlose.at

Teestube Комната для чаепитий

- Пункт обращения и место временного пребывания для бездомных людей
- служба медицинской помощи
- хранение вещей,
- имеется возможность приготовить пищу, принять душ и постирать белье,
- почтовое отделение и отделение для финансовых операций,
- рабочие проекты,
- консультации и дальнейшее содействие.

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 45
Тел.: 0512/57 73 66
teestube@obdachlose.at

VEREIN FÜR SOZIALPROJEKTE SCHWAZ TEESTUBE СОЮЗ ПРОГРАММ СОЦИАЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ В ШВАЦЕ – КОМНАТА ДЛЯ ЧАЕПИТИЯ

Дневной центр и консультационная служба для лиц, находящихся в поиске работы и жилья.

- Оказание помощи людям в различных сложных ситуациях (разрыв отношений и развод, долги, одиночество, алкогольная и наркотическая зависимость), льготная доставка почтовых отправлений,
- обеды, возможность принять душ,
- сопровождение в ведомствах и учреждениях, терапевтических отделениях, общественных и частных (социальных) объектах, помощь врачей.

6130 Schwaz · Ludwig-Penz-Straße 21
Тел.: 05242/67 6 54
teestube@schwaz.net

Служба социальной консультации в г. Рид
6272 Рид-им-Циллерталь, Pfarrheim
Моб. Тел.: 0664/536 30 13
zillertal@teestube.at

VEREIN MENSCHENRECHTE АВСТРИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Юридические консультации и консультации по добровольному возвращению претендентов на убежище и приезжих.

6020 Innsbruck · Meinhardstraße 5a
Тел.: 0512/582551 или 0664/8404280
tirol@verein-menschenrechte.at
www.verein-menschenrechte.at

VEREIN SPRACHRAUM ОБЩЕСТВО «ЯЗЫКОВОЕ ПРОСТРАНСТВО»

Языковые курсы, переводы, вычитывание и правка текстов

6020 Innsbruck · Kapuzinergasse 10a
Тел.: 0650/8409918
mail@sprachraum-innsbruck.com
www.sprachraum-innsbruck.com

VEREIN SUCHTBERATUNG TIROL ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ В ИЗБАВЛЕНИИ ОТ ЗАВИСИМОСТИ В ТИРОЛЕ

Амбулаторные консультации по вопросам зависимости, в том числе наркотической

Общество помощи в избавлении от зависимости в Тироле предлагает консультации психосоциального и клиничко-психологического профиля, оказание помощи и сопровождение людям в группе риска по наркотической зависимости, людям с наркотической зависимостью, употребляющим наркотики нелегально, и представляющим опасность для окружающих, а также их родственникам и близким. С января 2016 года общество оказывает услуги на большей территории Инсбрука, в рамках которых людей, страдающих зависимостью, отыскивают, консультируют и забирают. Услуги направлены на людей, страдающих наркотической либо другой зависимостью,

- которым нужен интенсивный надзор и у которых ввиду их вторичного заболевания нет возможности посетить консультационный пункт;
- которые после окончания лечения в стационаре добровольно нуждаются в более интенсивном последующем уходе с целью стабилизации их состояния.

Drogen Suchtberatung Tirol
Консультация по вопросам наркотической зависимости в Тироле
6020 Innsbruck · Anichstraße 10/2
Тел.: 0512/580080
office@verein-suchtberatung.at
www.verein-suchtberatung.at

Mobile Sozialarbeit
Мобильный пункт социальной работы
6020 Innsbruck · Anichstraße 10 или 13
Тел.: 0512/580080
office@verein-suchtberatung.at

Отделения
Имст
6460 Imst · Ing.-Baller-Straße 1/II,
Vißkreuz Центр
Тел.: 0512/580080-250
office@verein-suchtberatung.at

Инсбрук
6020 Innsbruck · Anichstraße 13/3
Тел.: 0512/580080-150 или
0512/580080-151 или
0512/580080-152
office@verein-suchtberatung.at

Кицбюэль
6330 Kufstein · Rennfeld 15
Тел.: 0512/580080-600
office@verein-suchtberatung.at

Ландэк
6500 Landeck · Malsersstraße 44
Тел.: 0512/580080-300
office@verein-suchtberatung.at

Лиенц
9900 Lienz · Rosengasse 12/2
Тел.: 0512/580080-600
office@verein-suchtberatung.at

Ройтте
6600 Reutte · Untermarkt 11
Тел.: 0512/580080-350
office@verein-suchtberatung.at

Швац
6130 Schwaz · Innsbrucker Straße 5/2
Тел.: 0512/580080-400
office@verein-suchtberatung.at

Тельфс
6410 Telfs · Kirchstraße 12
(в участке по вопросам социального характера и здравоохранения)
Тел.: 0512/580080-150
office@verein-suchtberatung.at

Вёргль
6300 Wörgl · Bahnhofstraße 42a
Тел.: 0512/580080-450
office@verein-suchtberatung.at

VHS – VOLKSHOCHSCHULE **НАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (VHS)**

Народные университеты предлагают курсы различной направленности для любого уровня. Наряду с другими курсами предлагаются курсы обучения грамотности, а также курсы немецкого языка для прибывших.

6020 Innsbruck · Marktgraben 10
Тел.: 0512/58 88 82-0
innsbruck@vhs-tirol.at
www.vhs-tirol.at

Примечание: есть филиалы в регионах

WIFI – WIRTSCHAFTS- FÖRDERUNGSINSTITUT **ИНСТИТУТ ПАЛАТЫ ЭКОНОМИКИ (WIFI)**

Институт палаты экономики – это отделение обслуживания экономической палаты Тироля. Наряду с множеством других курсов институт предлагает также курсы немецкого языка для мигрантов.

6020 Innsbruck · Egger-Lienz-Straße 116
Тел.: 05/90 90 570 00
info@wktiol.at
www.tirol.wifi.at

Примечание: есть филиалы в регионах

WIRTSCHAFTSKAMMER TIROL ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПАЛАТА ТИРОЛЯ

Экономическая палата Тироля представляет интересы индивидуальных предпринимателей.

6020 Innsbruck · Wilhelm-Greil-Straße 7
Тел.: 05/90 90 5-0
information@wktirol.at
www.wko.at/tirol

BIZ – Berufsinformationszentrum der Wirtschaftskammer Tirol

Информационный центр по вопросам профессиональной ориентации экономической палаты Тироля (BIZ)

BIZ предлагает бесплатные консультации по вопросам образовательного и профессионального характера для молодежи в возрасте от 13 до 25 лет, предлагаются следующие услуги:

- установление круга интересов
- продолжение образование после окончания неполной средней школы, нижней ступени полной общеобразовательной средней школы и матуры (полное среднее образование)
- профессиональные возможности после окончания политехнической школы
- перспективное профессиональное развитие

BIZ Innsbruck
6020 Innsbruck · Schöpfstraße 5
Tel: 0512/5903
eurobiz.innsbruck@ams.at

WOHNBAUFÖRDERUNG DES LANDES

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ОТДЕЛ ПО ЖИЛИЩНЫМ ВОПРОСАМ

См. Amt der Tiroler Landesregierung – Abteilung Wohnbauförderung (Ведомство Тирольского земельного правительства – отдел по жилищным вопросам)

ZeMiT – ZENTRUM FÜR MIGRANTEN IN TIROL

ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ В ТИРОЛЕ (ZeMiT)

Оказание помощи, консультации и информация:

- по юридическим вопросам,
- по вопросам получения и сохранения рабочего места или места производственного обучения,
- по вопросам мероприятий, направленных на развитие и поддержку рынка труда,
- по вопросам социального и трудового права, а также страхования несчастных случаев и пенсионного страхования,
- содействие при обращении в инстанции, заполнении формуляров и оформлении кассационных жалоб,
- предоставление информации и проведение мероприятий на разных языках,
- консультации по вопросам признания полученной за рубежом профессиональной квалификации – см. отдел по вопросам признания в Тироле (Anlaufstelle Anerkennung Tirol – AST Tirol).

Примечание: Консультации проводятся на нескольких языках. Обязательна запись по телефону!

6020 Innsbruck · Andreas-Hofer-Str. 46
Тел.: 0512/57 71 70-0
office@zemit.at · www.zemit.at

ZENTRUM FÜR EHE- UND FAMILIENFRAGEN ЦЕНТР ПО ВОПРОСАМ СЕМЬИ И БРАКА

Консультации по вопросам брака, партнерских отношений, семьи, организации жизни, консультации по вопросам сексуального характера (также в школах), по вопросам воспитания, юридические консультации.

6020 Innsbruck · Anichstraße 24/2

Тел.: 0512/58 08 71

kontakt@zentrum-beratung.at

www.zentrum-beratung.at

Запись на консультации во все пункты по телефону

Тел. 0512/58 08 71

Филиалы

Прадль, в социальном центре ISD

6020 Innsbruck · Dr.-Glatz-Straße 1

Хёттинг-Вест, в общегитии ISD Lohbach

6020 Innsbruck · Technikerstraße 84

Кематен, в социальном центре у р. Меллах

6175 Kematen · Auweg 2

Мидерс, в социальном центре Stubaital

6142 Mieders · Dorfstraße 39

Тельфс, социальный центр

6410 Telfs · Kirchstraße 12

Халль, в общегитии Seidnergarten

6060 Hall · Zollstraße 6

Швац, в Монастыре францисканцев Franziskanerkloster

6130 Schwaz · Gilmstraße 3

Лиенц, в центре образования Восточного Тироля (Osttiroler Bildungshaus)

9900 Lienz · Kärntner Straße 42, 2. этаж

Z6 – ZENTRUM FÜR JUGENDARBEIT ЦЕНТР ПО РАБОТЕ С МОЛОДЕЖЬЮ Z6

Проводит консультации в следующих случаях

- при возникновении проблем с родителями, братьями и сестрами, друзьями, учителями,
- в случае возникновения страха, перенапряжения, при насилии и моббинге,
- по вопросам партнерских и половых отношений, предохранения, беременности, разрыва отношений,
- при возникновении проблем с учебой, работой, школой, финансовым положением.
- Информация и консультация по вопросам наркотической зависимости:
- при возникновении проблем в правовом поле – с полицией и органами правосудия,
- бесплатное распространение презервативов и тестов на беременность,
- помощь и сопровождение при выходе из сложившейся ситуации,
- консультация родственников и оказание поддержки в совместных поисках решения.

Примечание: консультации бесплатны, анонимны и проводятся на добровольной основе.

Jugendzentrum Z6

6020 Innsbruck · Dreiheiligenstraße 9

Тел.: 0512/58 08 08

jugendberatung@z6online.com

www.z6online.com

ZENTRUM
SEXUELLE GESUNDHEIT TIROL
ЦЕНТР СЕКСУАЛЬНОГО
ЗДОРОВЬЯ Г. ТИРОЛЬ

- Консультации для ВИЧ-инфицированных и больных СПИДом
- анализ на ВИЧ и гепатит (бесплатно и анонимно)
- комплексная поддержка инфицированных и их родственников

Все виды услуг являются анонимными и бесплатными!

6020 Innsbruck · Kaiser-Josef-Straße 13
Тел.: 0512/56 36 21
office@sg-tirol.at
www.sg-tirol.at

Kontakt

**Amt der Tiroler Landesregierung
Abteilung Gesellschaft und Arbeit
Meinhardstraße 16
6020 Innsbruck**

Tel.: +43 512 508 807804

E-Mail: ga.diversitaet@tirol.gv.at

www.tirol.gv.at/diversitaet